

Mon  
guide  
**BERNINA**

708, 709  
718, 719

# Table des matières

Cl. 708, 718 seulement

	Page		Page		Page
Aiguille double	40	Elastique	18	Ourlet-coquille	18
Aiguille triple	40	Enfilage du fil supérieur	8	Ourlet sur tricot	15
Aiguille à jour double	43	Escamotage de la griffe d'entraînement	8	Ourleur	32
Applications	36-37	Fermeture-éclair (pose)	29	Partie électrique cl. 718	3
Application ajourée	42	Fil élastique (pose)	20	Partie électrique cl. 708	5
Arrêt des coutures (fixation)	12	Fin de couture (arrêt)	12	Pied pour ourlet-coquille	33
Bobinage du fil inférieur	6	Finition des bords	18	Point de bourdon	14
Bord festonné	38	Finition des coutures	13	Point de couture zigzag	13
Bords (finitions)	19	Fixation des boutons	28	Point droit	12
Boutonnière	22	Fronçage ordinaire	20	Points tailleur (marquage)	30
Boutonnière avec cordonnet	23	Fronçage du tissu	20	Pose de la canette	7
Branchement	4-5	Fronces	20	Pose de fermeture-éclair	29
Broderie au point de bourdon	39	Fronceur	35	Pose de fil élastique (lastex)	20
Canette et navette cl. 718, 719	4	Grille rebrodée de fil métallique	42	Position de l'aiguille	12
Canette et navette cl. 708, 709	6	Huilage (cl. 718)	48	Rabatteur	34
Changement des pieds-de-biche	9	Huilage (cl. 708)	46	Raccommodage	21
Comment sortir et ranger la machine	4-5	Jours	42	Raccordement électrique cl. 718	4
Coupe-fil	9	Lainages (reprisage)	27	Raccordement électrique cl. 708	5
Coutures (surfilage)	13	Lastex (pose)	20	Réglage de la longueur des points	12
Couture fermée	17	Marche arrière	12	Reprisage des chaussettes fines	25
Couture d'empiecement	17	Marquage (points tailleur)	30	Reprisage des lainages	27
Couture plate	17	Monogrammes	44	Reprisage des manches	25
Couture au point de bourdon	10	Moteur à régime variable	4-5	Reprisage des tissus	27
Coutures super-élastiques	20	Navette et canette cl. 718	4	Table de couture cl. 708	9
Coutures sur tricot	17	Navette et canette cl. 708	6	Tableau des aiguilles	6
Déformation du tricot	15	Nervures	41	Tableau des fils	6
Dentelles sur tissu	19	Nettoyage et huilage cl. 708	46	Tension du fil	8
Dentelles sur tricot	18	Nettoyage et huilage cl. 718	48	Volants	42
Eclairage	4-5				

# Table des matières

Cl. 709, 719

	Page		Page
Aiguille double	40	Moteur à régime variable	4-5
Aiguille triple	40	Navette et canette cl. 719	4
Arrêt des coutures (fixation)	12	Navette et canette cl. 709	6
Bobinage du fil inférieur	6	Nettoyage et huilage cl. 709	46
Branchement	4-5	Nettoyage et huilage cl. 719	48
Canette et navette cl. 719	4	Partie électrique cl. 719	3
Canette et navette cl. 709	6	Partie électrique cl. 709	5
Changement des pieds-de-biche	9	Pose de la canette	7
Comment sortir et ranger la machine	4-5	Pose de fermeture-éclair	29
Coupe-fil	9	Rabatteur	34
Dérangements	45	Raccordement électrique cl. 719	4
Eclairage	4-5	Raccordement électrique cl. 709	5
Enfilage du fil supérieur	8	Réglage de la longueur des points	12
Escamotage de la griffe d'entraînement	8	Reprisage des tissus	24
Fermeture-éclair (pose)	29	Table de couture cl. 709	9
Fin de couture (arrêt)	12	Tableau des aiguilles	6
Fronceur	35	Tableau des fils	6
Marche arrière	12	Tension du fil	8

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Date de livraison : \_\_\_\_\_

Machine no : \_\_\_\_\_

Madame et chère Cliente Bernina,

Vous voilà donc l'heureuse propriétaire d'une nouvelle Bernina ! Nous vous en félicitons chaleureusement et vous remercions de votre confiance.

C'est intentionnellement que nous avons intitulé ce petit manuel « Mon guide Bernina », car nous sommes persuadés que, tout au long des années qui viennent et à mesure que vous connaîtrez mieux votre machine à coudre, ce petit cahier vous deviendra toujours plus précieux, car il résumera vos expériences personnelles dans l'art de la couture.

Ce manuel servira de base à l'instruction complète que vous recevrez de l'agence qui vous a vendu votre machine à coudre. Vous pourrez alors coller vos essais de couture les plus réussis sur les modèles correspondants imprimés en rouge. Vous aurez ainsi un album précieux et utile, que vous pourrez consulter en tout temps.

Certains travaux décrits dans ce cahier exigent des accessoires spéciaux (facturés à part). Votre spécialiste vous conseillera volontiers.

Lorsque vous posséderez à fond toutes les techniques étudiées au cours de votre instruction, vous connaîtrez la joie durable de créer quantité de jolies choses et de réaliser vous-même cent travaux utiles.

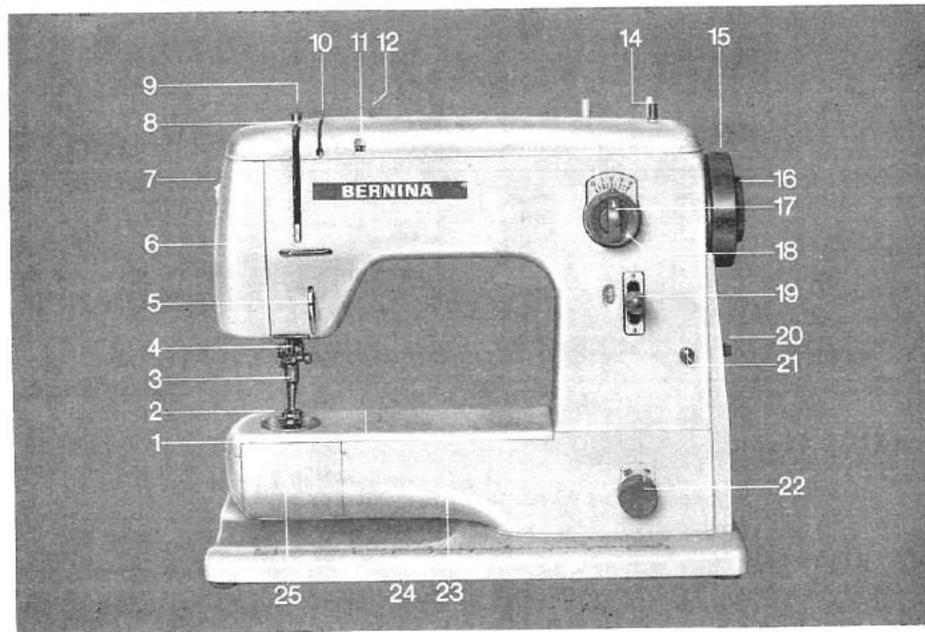
Nous vous souhaitons plein succès.

Fr. Gegauf SA, fabrique de machines à coudre Bernina  
Steckborn TG / Suisse

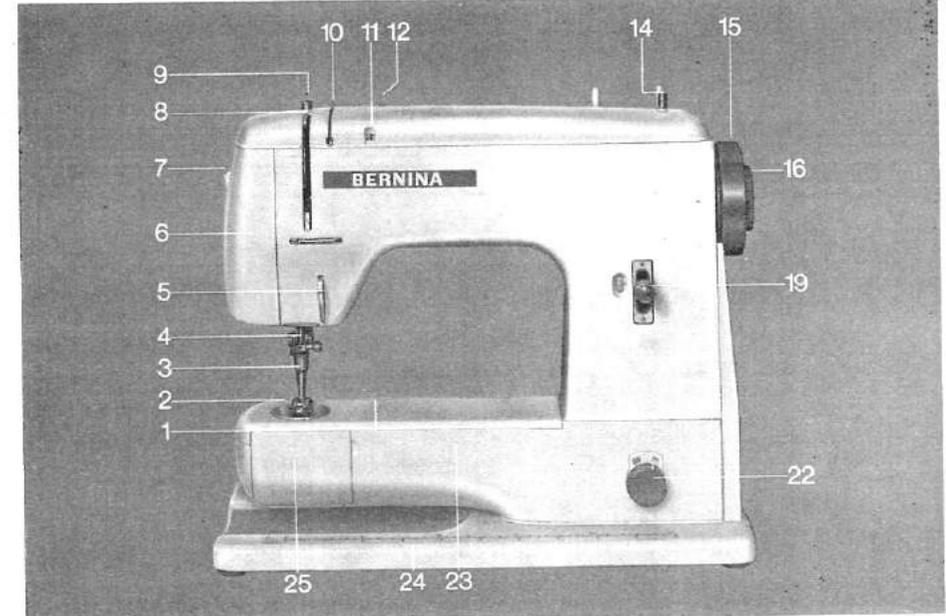
# Les diverses parties de la machine

Cl. 708

Cl. 709



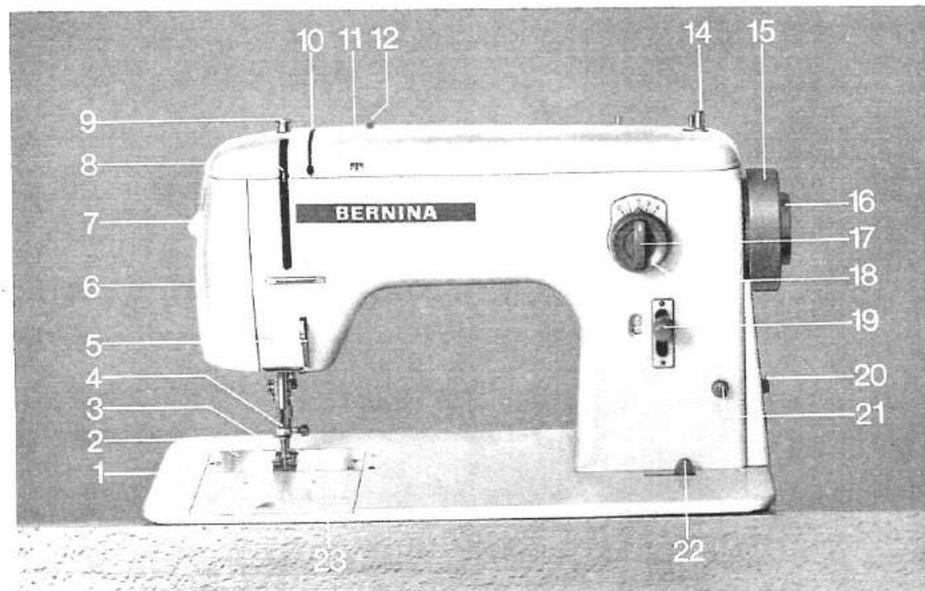
- |                                       |                                                                                |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 1 Couvercle du bras libre             | 16 Débrayage du volant                                                         |
| 2 Plaque à aiguille                   | 17 Bouton de changement gauche-milieu-droite (position de l'aiguille)          |
| 3 Pied-de-biche                       | 18 Bouton de réglage du zigzag                                                 |
| 4 Serre-aiguille                      | 19 Réglage de la longueur du point (levier de réglage)                         |
| 5 Régulateur du fil                   | 20 Levier d'enclenchement pour arrêt du point bourdon                          |
| 6 Couvercle frontal                   | 21 Bouton de réglage du serrage (densité) des points de boutonnière et bourdon |
| 7 Interrupteur pour éclairage         | 22 Bouton d'escamotage de la griffe d'entraînement                             |
| 8 Tendeur de fil                      | 23 Bras libre                                                                  |
| 9 Tension préalable du dévidoir       | 24 Plateau de base                                                             |
| 10 Tension et guidage du fil          | 25 Couvercle à charnière                                                       |
| 11 Fenêtre de l'indicateur de tension |                                                                                |
| 12 Mollette de réglage de la tension  |                                                                                |
| 14 Axe du dévidoir                    |                                                                                |
| 15 Volant                             |                                                                                |



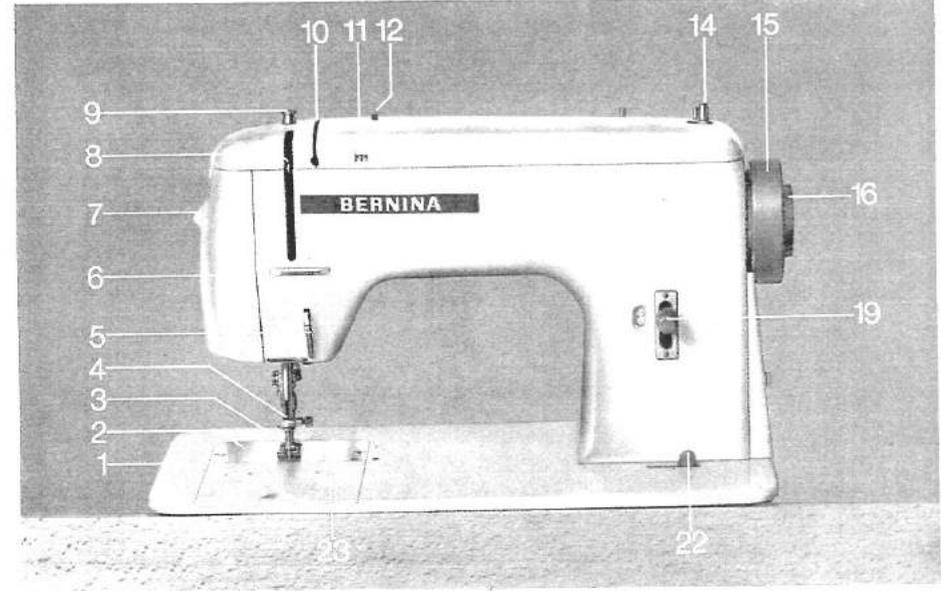
- |                                 |                                                        |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1 Couvercle du bras libre       | 11 Fenêtre de l'indicateur de tension                  |
| 2 Plaque à aiguille             | 12 Mollette de réglage de la tension                   |
| 3 Pied-de-biche                 | 14 Axe du dévidoir                                     |
| 4 Serre-aiguille                | 15 Volant                                              |
| 5 Régulateur du fil             | 19 Réglage de la longueur du point (levier de réglage) |
| 6 Couvercle frontal             | 22 Bouton d'escamotage de la griffe d'entraînement     |
| 7 Interrupteur pour éclairage   | 23 Bras libre                                          |
| 8 Tendeur de fil                | 24 Plateau de base                                     |
| 9 Tension préalable du dévidoir | 25 Couvercle à charnière                               |
| 10 Tension et guidage du fil    |                                                        |

Cl. 718

Cl. 719



- |                                       |                                                                                |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 1 Plateau de base                     | 15 Volant                                                                      |
| 2 Plaque à aiguille                   | 16 Débrayage du volant                                                         |
| 3 Pied-de-biche                       | 17 Bouton de changement gauche-milieu-droite (Position de l'aiguille)          |
| 4 Serre-aiguille                      | 18 Bouton de réglage du zigzag                                                 |
| 5 Régulateur du fil                   | 19 Réglage de la longueur du point (levier règle-point)                        |
| 6 Couvercle frontal                   | 20 Levier d'enclenchement pour arrêt du point bourdon                          |
| 7 Interrupteur pour éclairage         | 21 Bouton de réglage du serrage (densité) des points de boutonnière et bourdon |
| 8 Tendeur de fil                      | 22 Levier d'escamotage de la griffe d'entraînement                             |
| 9 Tension préalable du dévidoir       | 23 Glissière de la plaque à aiguille                                           |
| 10 Tension et guidage du fil          |                                                                                |
| 11 Fenêtre de l'indicateur de tension |                                                                                |
| 12 Mollette de réglage de la tension  |                                                                                |
| 14 Axe du dévidoir                    |                                                                                |

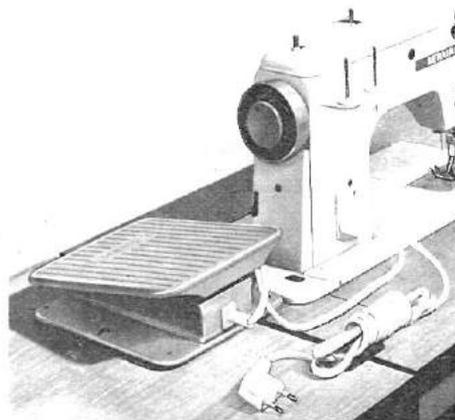


- |                                 |                                                         |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1 Plateau de base               | 11 Fenêtre de l'indicateur de tension                   |
| 2 Plaque à aiguille             | 12 Mollette de réglage de la tension                    |
| 3 Pied-de-biche                 | 14 Axe du dévidoir                                      |
| 4 Serre-aiguille                | 15 Volant                                               |
| 5 Régulateur du fil             | 16 Débrayage du volant                                  |
| 6 Couvercle frontal             | 19 Réglage de la longueur du point (levier règle-point) |
| 7 Interrupteur pour éclairage   | 22 Levier d'escamotage de la griffe d'entraînement      |
| 8 Tendeur de fil                | 23 Glissière de la plaque à aiguille                    |
| 9 Tension préalable du dévidoir |                                                         |
| 10 Tension et guidage du fil    |                                                         |

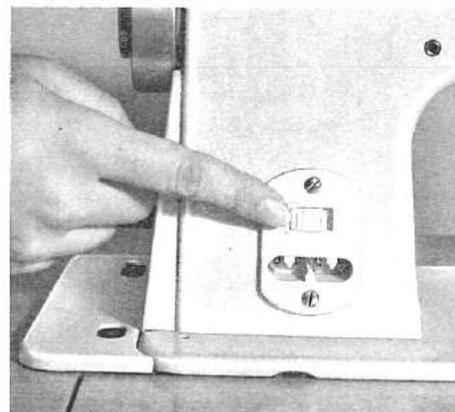
## Branchement

**Attention ! Comparer le voltage indiqué sur la plaque de tension au voltage du réseau local.**

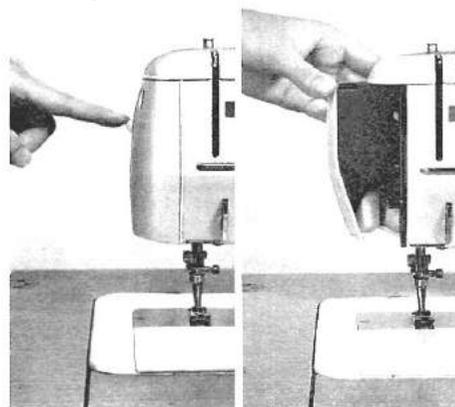
Raccorder la pédale à la machine. La pédale et le câble de réseau sont combinés avec une fiche spéciale. Après avoir introduit cette fiche dans la prise de la machine, il ne reste qu'à relier le câble de réseau à la prise du secteur. Une légère pression sur la pédale suffit à mettre la machine en marche.



**Moteur à régime variable.** Certains travaux se font de préférence à vitesse réduite. Il suffit pour cela de pousser le commutateur à droite. Le nombre de tours sera réduit de moitié et la machine pourra être réglée avec une grande précision.

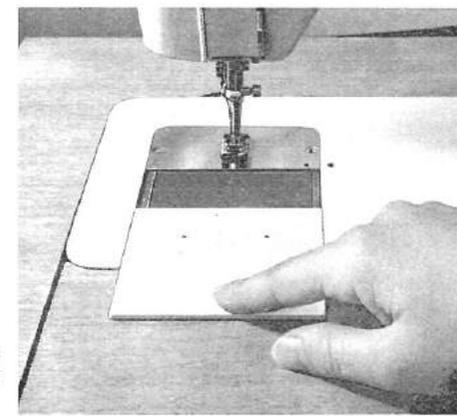


**Eclairage.** Une simple pression sur l'interrupteur à bascule (7) permet d'enclencher et de déclencher l'éclairage encastré non éblouissant. On remplace l'ampoule électrique en ouvrant le couvercle frontal, puis on pousse celle-ci vers le haut, on la tourne vers la gauche puis on l'abaisse. Pour la fixer, il y a lieu de procéder dans le sens contraire.

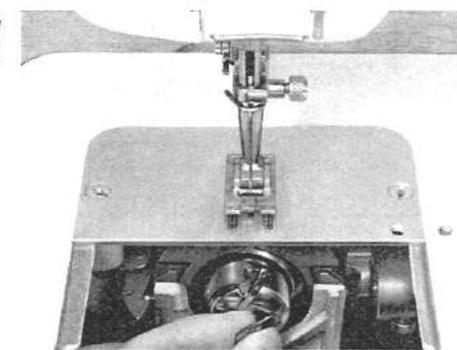
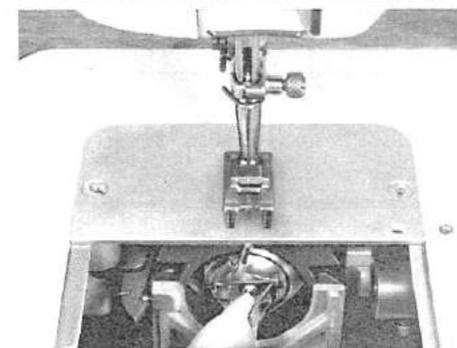


## Comment sortir la navette

Tirer la glissière de la plaque à aiguille et tourner le volant (contre soi) pour amener l'aiguille en haut.



Saisir la navette par son loquet (entre le pouce et l'index de la main gauche) et la retirer.



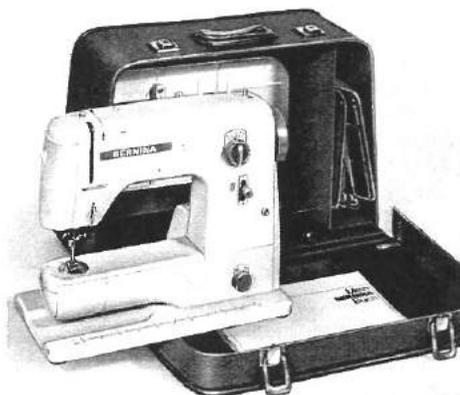
Cl. 708, 709

Cl. 708, 709

La machine à coudre, la pédale et la table de couture sont logées dans la mallette.



Pour déballer la machine, le plus simple est de poser la mallette sur une table puis, après l'avoir ouverte, d'en rabattre l'une des moitiés. Sortir alors la machine pour la déposer à sa place de travail.

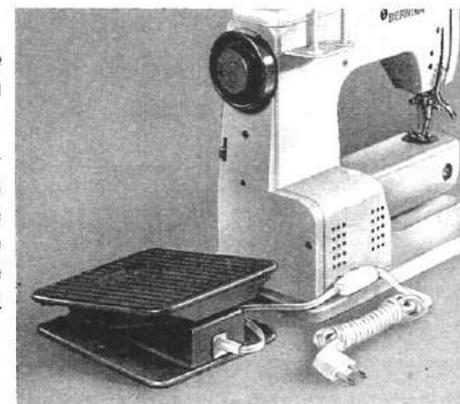


Prendre garde, en rangeant la machine, de la replacer correctement dans la mallette. Le volant doit se trouver du côté du casier réservé à la pédale.

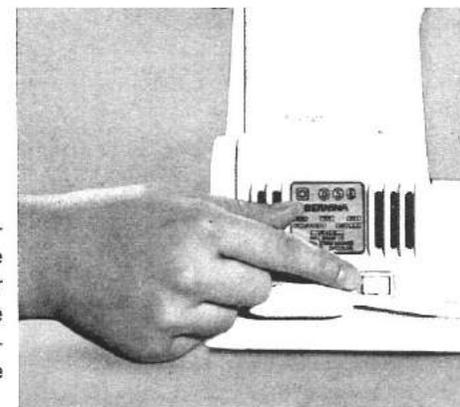
## Branchement

**Attention ! Comparer le voltage indiqué sur la plaque de tension au voltage du réseau local.**

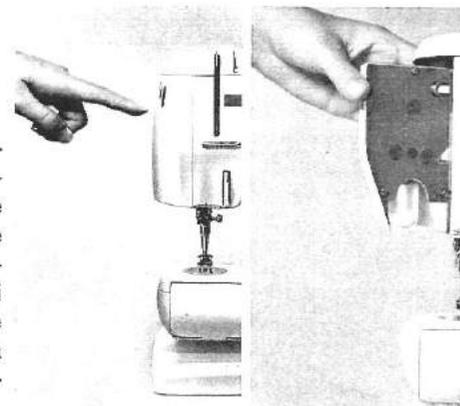
Retirer la pédale de la mallette. La pédale et le câble du réseau sont munis d'une fiche spéciale. Brancher cette fiche à la machine puis insérer celle du réseau dans la prise. Une légère pression sur la pédale suffit à mettre la machine en marche.



**Moteur à régime variable.** Certains travaux se font de préférence à vitesse réduite. Il suffit pour cela de pousser le commutateur à droite. Le nombre de tours sera réduit de moitié et la machine pourra être réglée avec une grande précision.

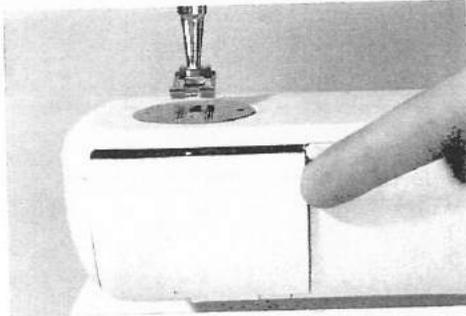


**Eclairage.** Une simple pression sur l'interrupteur à bascule (7) permet d'enclencher et de déclencher l'éclairage encastré non éblouissant. On remplace l'ampoule électrique en ouvrant le couvercle frontal, puis on pousse celle-ci vers le haut, on la tourne vers la gauche puis on l'abaisse. Pour la fixer, il y a lieu de procéder dans le sens contraire.

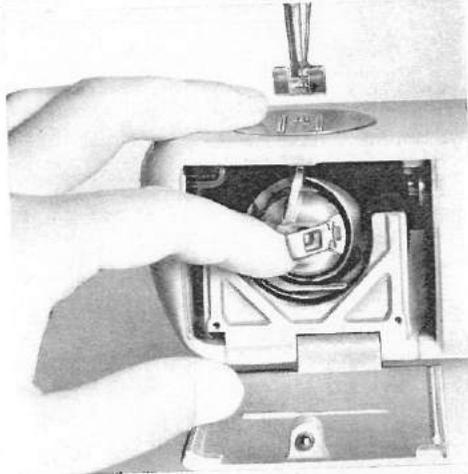


Cl. 708, 709

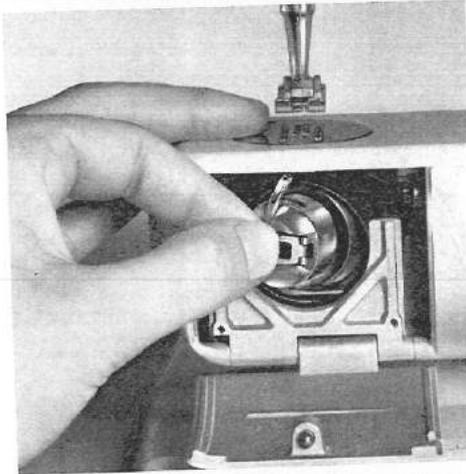
## Comment sortir la navette



Ouvrir le couvercle et tourner le volant (vers soi) pour que l'aiguille soit en haut.



Saisir la navette par son loquet (entre le pouce et l'index de la main gauche) et la retirer.

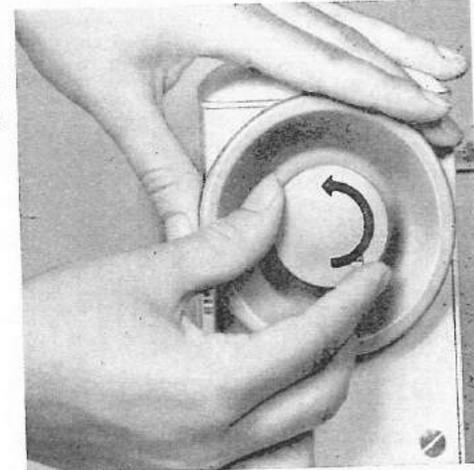


## Tableau des aiguilles et des fils

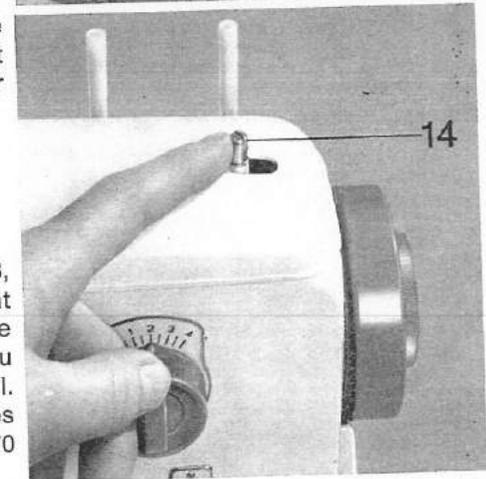
Aiguille système 705 B	très fin 60	fin 70	moyen 80	gros 90	très gros 100
Fil à coudre merc. (3 brins)		70-60	60-50	50-40	40
Fil à repriser (2 brins)					
Suisse	160	140-120	100		
Etranger	80	70-60	50		

## Bobinage du fil inférieur

Débrayer tout d'abord le volant : tenir le volant de la main gauche et desserrer la vis de débrayage de la main droite en la tournant vers soi.



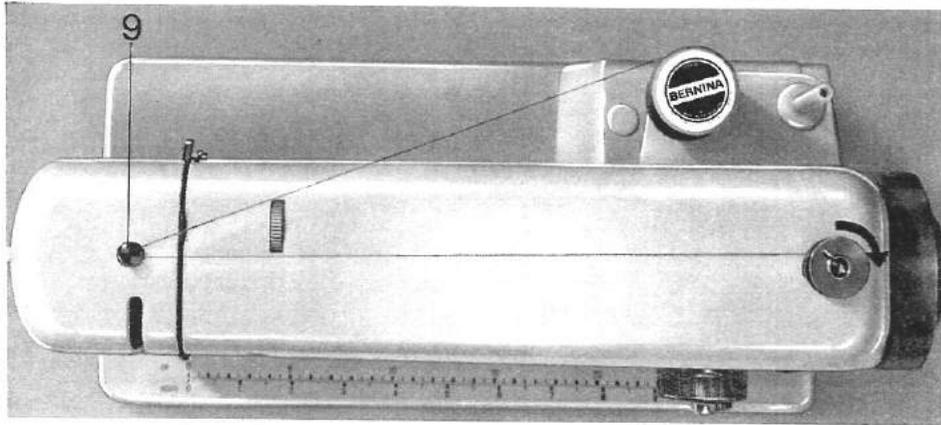
Pousser à droite l'axe du dévidoir placé sur le couvercle du bras supérieur et mettre la canette en place. Le dévidoir est enclenché.



## Choix de l'aiguille et du fil

Pour la machine à coudre Bernina (cl. 708, 709, 718, 719), on utilisera exclusivement les aiguilles système 705 B. Veuillez suivre exactement les indications du tableau ci-contre pour accorder aiguille et fil. On utilise généralement des aiguilles nos 80, 90 et 100 pour coudre et nos 70 et 80 pour repriser.

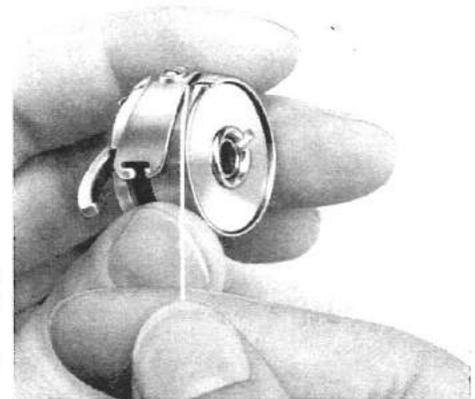
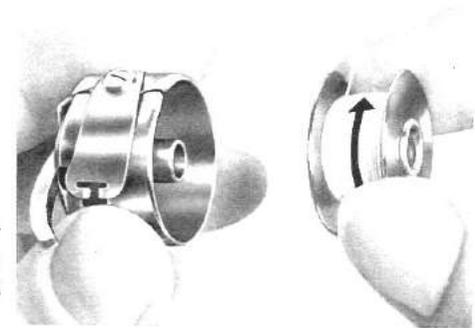
# Pose de la canette



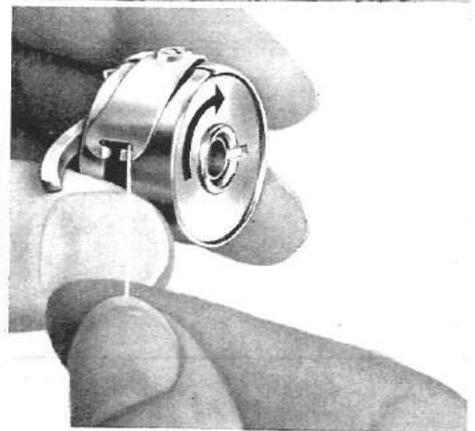
**Pose de la canette dans la navette.** Placer la canette dans la navette de façon que le fil se déroule dans le sens de la flèche.

Tirer le fil de la bobine pour le faire passer autour du dispositif de tension préalable (9) et, de là, comme le dessin l'indique, à la canette déjà placée. Enclencher le moteur en appuyant sur la pédale.

Dès que la canette est suffisamment pleine, déclencher le moteur et repousser l'axe du dévidoir à gauche. Puis resserrer la vis de débrayage du volant.



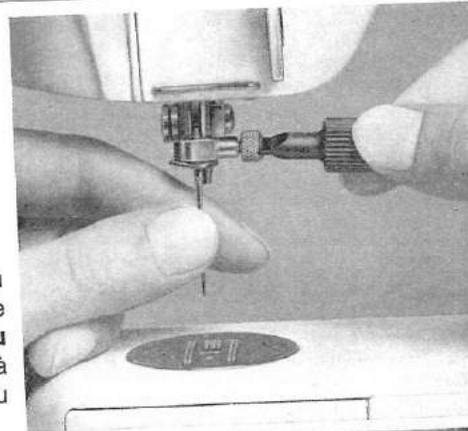
Faire passer le fil dans la fente et le tirer sous le ressort de tension **sans** serrer la canette. Le fil doit se dérouler dans le sens de la flèche.



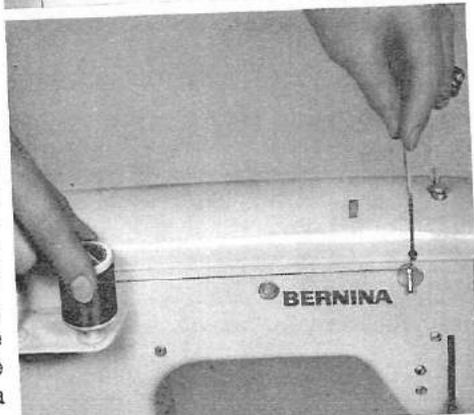
**Pose de la navette (contenant la canette) dans le crochet.** Tourner le volant pour amener l'aiguille tout en haut. Tenir la navette par le loquet entre le pouce et l'index gauches (comme pour la sortir), de telle façon que le petit doigt de position pointe vers le haut et puisse pénétrer dans la découpe du couvercle de la coursière du crochet. Contrôle : tirer le bout du fil.

# Enfilage du fil supérieur

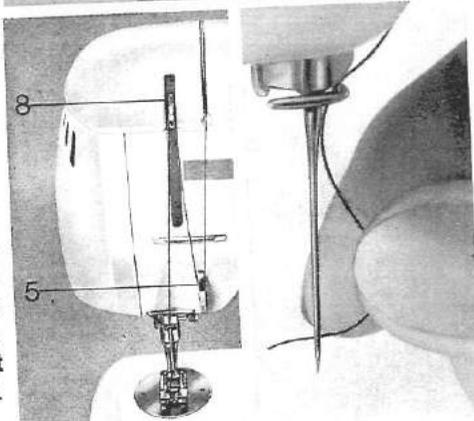
**Pose de l'aiguille.** Desserrer la vis du porte-aiguille d'un demi-tour. Introduire l'aiguille verticalement — côté plat du talon à l'arrière — et l'enfoncer jusqu'à la butée. Resserrer à fond la vis du porte-aiguille.



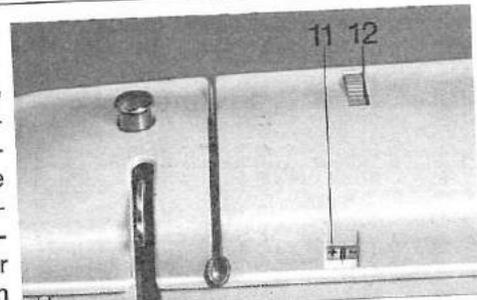
**Enfilage du fil supérieur.** L'enfilage de la Bernina s'effectue d'un trait de la bobine à l'aiguille. Pour cela le pied-de-biche et le tendeur de fil doivent se trouver en haut! Placer la bobine sur l'une des tiges, passer — de la main gauche — l'extrémité du fil dans le guide-fil, puis le glisser dans la longue fente de la tension de fil, tandis que la main droite retient la bobine.



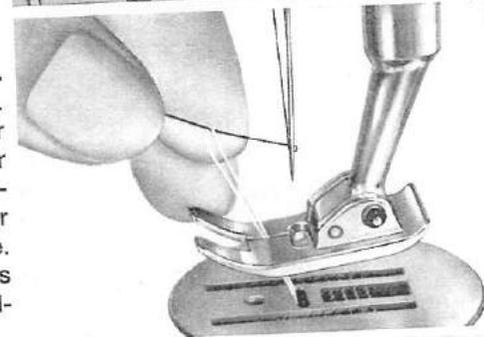
Passer ensuite le fil par le régulateur (5), le faire remonter et le passer dans la fente du tendeur de fil (8), puis le faire redescendre pour traverser l'œillet du porte-aiguille et l'enfiler enfin d'avant en arrière dans le trou de l'aiguille.



**Tension du fil.** La Bernina offre l'avantage unique de n'exiger aucune modification de tension de fil pour la couture normale. On peut toutefois, pour certains travaux spéciaux, modifier la tension au moyen de la mollette de réglage (12). Point de repère : la tension est normale quand le trait mobile de l'indicateur coïncide avec le repère gravé sur le bord de la fenêtre (11). + = tension plus forte, — = tension plus faible.



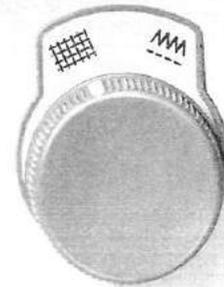
**Comment faire remonter le fil inférieur.** Tenir légèrement le bout du fil supérieur. Donner un tour de volant vers soi pour faire remonter le tendeur de fil. Tirer doucement sur l'extrémité du fil supérieur, ce qui fera remonter le fil inférieur à travers le trou de la plaque à aiguille. Tendre ensuite légèrement les deux fils et les ramener en arrière sous le pied-de-biche.



**Escamotage de la griffe d'entraînement.** Certains travaux — principalement les reprises — exigent l'escamotage de la griffe d'entraînement.

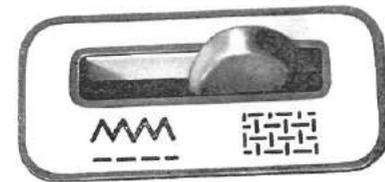
Cl. 708, 709

**Reprisage:** Tourner le bouton (22) à gauche sur le symbole de reprisage. Pour tous les travaux de couture normale, le bouton sera réglé sur le symbole de couture.



Cl. 718, 719

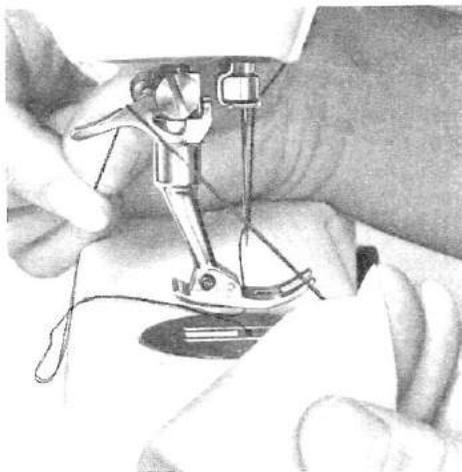
**Reprisage.** Pousser le levier (22) à droite sur le symbole de reprisage. Pour tous les travaux de couture, le levier sera réglé sur le symbole de couture.



Cl. 708, 709 seulement

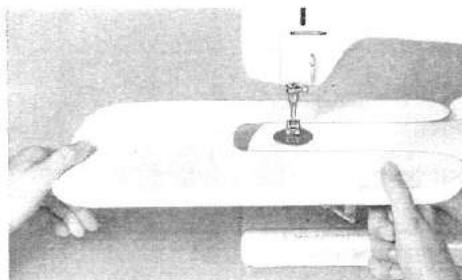
## Comment retirer l'ouvrage de la machine.

En fin de couture, le tendeur de fil (8) doit se trouver en haut (avec le volant). Alors seulement, on relèvera le pied-de-biche au moyen de son levier. La tension du fil supérieur se trouve ainsi relâchée et l'on retire facilement l'ouvrage par la gauche vers l'arrière.



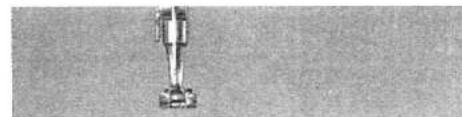
## Coupe-fil.

Le levier de fixation du pied-de-biche est conçu de manière à servir également de coupe-fil. Ce petit dispositif permet de gagner bien du temps, surtout lorsqu'on n'a pas de ciseaux sous la main.



Cl. 708, 709 seulement :

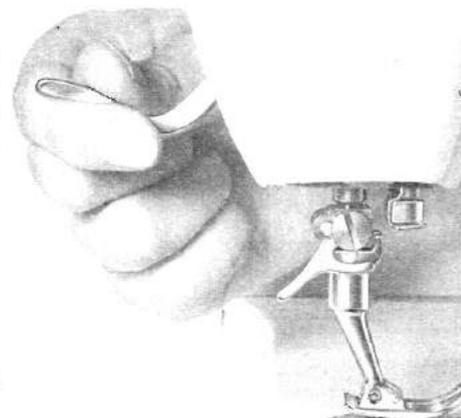
**Fixation de la table-rallonge.** La table de couture est fixée à la paroi arrière de la mallette. Il suffit pour la sortir de tourner l'étrier de fixation.



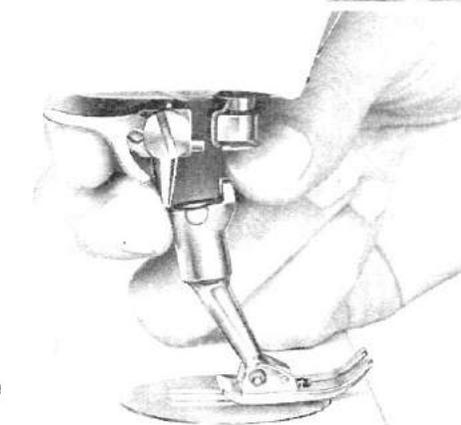
S'assurer, en rapprochant la table de couture du bras libre, que le levier de fixation est tourné à gauche. Fixer la rallonge de couture en tournant l'étrier à droite (dans le sens de la flèche).



Tout travail de couture, pour être impeccable et d'une exécution facile, doit être fait avec le pied-de-biche approprié. Grâce à leur fixation brevetée, les pieds-de-biche Bernina se fixent en un clin d'œil. Le principe Bernina du pied-de-biche « fichable » accélère incroyablement les travaux de couture.



Remonter le pied-de-biche au moyen de son levier.



Relâcher le levier de serrage et ôter le pied-de-biche.



Placer le pied-de-biche approprié et abaisser le levier de serrage. Le pied-de-biche est ainsi solidement assuré et prêt à fonctionner. C'est une exclusivité Bernina.

# Couture au point de bourdon

Cl. 708, 718 seulement

Position de l'aiguille : milieu  
Largeur du zigzag :

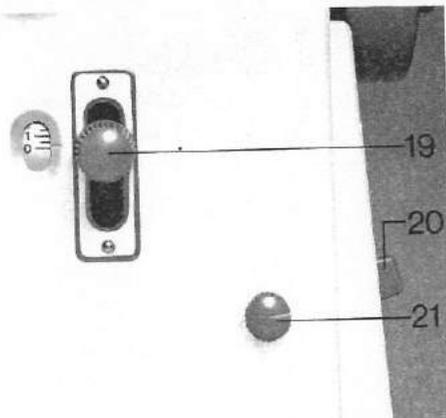
Longueur de point :	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4
1							
2							
3							
4							
presque 0							

## Point zigzag

Réglage de la largeur du zigzag : L'index du bouton du zigzag (18) permet de lire la largeur du zigzag sur l'échelle se trouvant derrière lui. Pour la couture au point droit, l'index est sur 0. Si l'on tourne le bouton à droite — du chiffre 0 au chiffre 4 — la jetée d'aiguille augmente. Plus le chiffre est élevé, plus le zigzag est large. On peut tourner le bouton à volonté au cours du travail, mais **quand la machine est arrêtée, on ne doit le tourner que si l'aiguille se trouve hors du tissu.**

**L'arrêt du point de bourdon** permet de passer directement du point normal au point de bourdon (points très serrés). Il est réglé pour le coton à broder no 30/60. Si l'on utilise un coton d'épaisseur différente, il faut modifier le réglage au moyen du bouton (21).

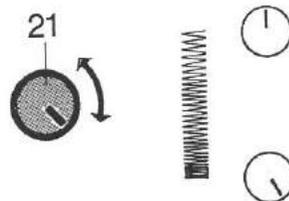
La meilleure façon de faire est la suivante : Faire un essai avec fil et tissu de son choix (glisser du papier sous le tissu). Si les points sont trop espacés ou trop serrés (le tissu n'avance plus), il faudra corriger le réglage :



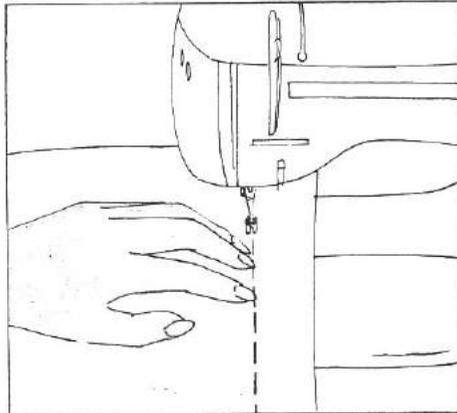
## Le bourdon est trop ou trop peu serré...

Abaisser le levier règle-point (19), tourner le bouton (21) à gauche ou à droite, remonter le levier (20), puis ramener le levier règle-point vers l'arrêt.

Si l'index du bouton (21) est orienté vers le bas, on obtiendra un bourdon très serré. Si l'index est orienté vers le haut, les points de bourdon seront très espacés. Selon l'effet désiré, on pourra choisir un réglage intermédiaire.



# Quelques conseils techniques



Vous désirez sans doute coudre aussi commodément que possible. Suivez donc ces quelques conseils :

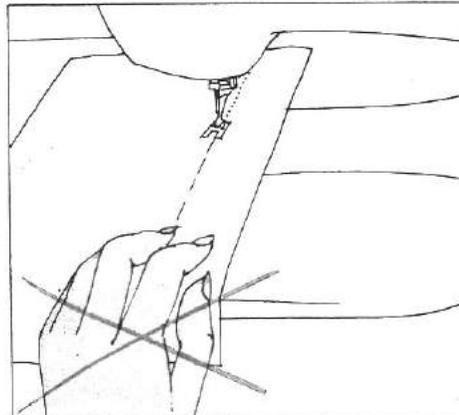
Placez votre Bernina à une distance suffisante du bord gauche de la table (environ 15 cm), afin de pouvoir y appuyer votre coude gauche, même si vous utilisez la table-rallonge qui simplifie beaucoup certains travaux.

Ne vous asseyez pas devant le milieu de la machine, mais juste en face de l'aiguille.

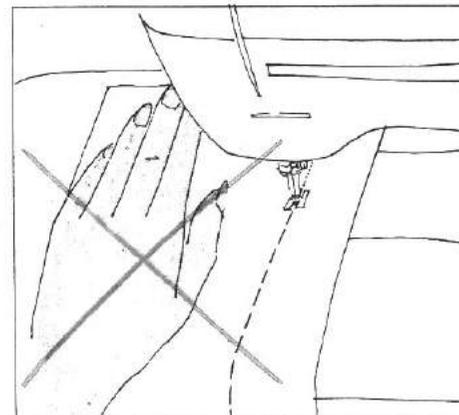
La bonne marche du travail dépend essentiellement du guidage correct du tissu.

Observez donc cette règle fondamentale :

1. Guider autant que possible le tissu par le côté et près du pied-de-biche...



2. ... pas par devant



3. ni avec la main posée à plat. Ne tirez pas non plus le tissu en arrière

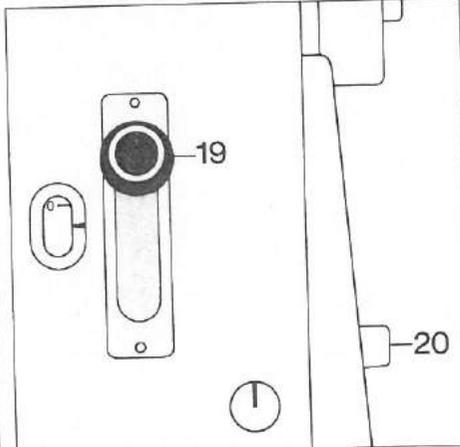
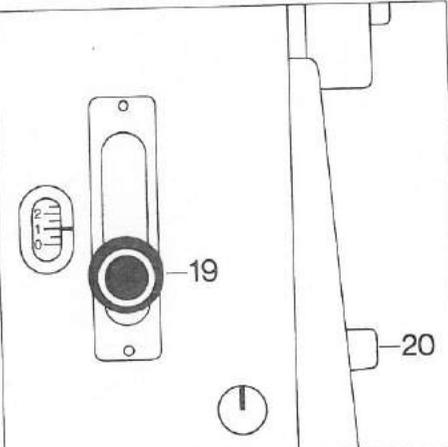
# Point droit

Pied-de-biche  
Cl. 709, 719

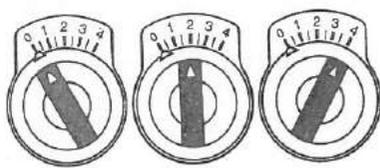
pied à coudre  
au point droit

Aiguille :  
habituellement 80  
ou alors 70-100,  
selon matériel  
et fil

Fil :  
approprié  
au tissu



gauche milieu droite



## Position de l'aiguille

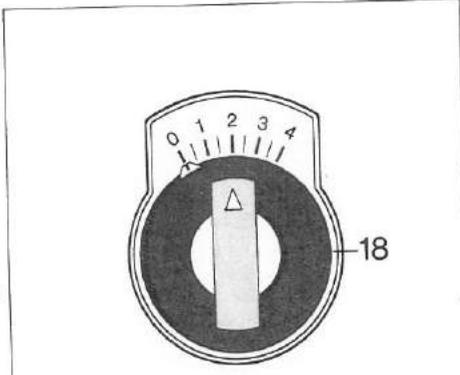
Le bouton de réglage de position de l'aiguille permet de déplacer celle-ci à gauche ou à droite — p.ex. pour les boutonnières, la fermeture-éclair, etc.

Pour la couture normale l'aiguille reste au milieu.

## Point droit

- Zigzag : 0 (cl. 708, 718)
- Longueur du point : 1-4
- Position de l'aiguille : milieu (cl. 708, 718)
- Griffe d'entraînement : sur couture-----

Placer le levier de réglage du point sur la longueur désirée.  
Longueur normale du point = env. 1 1/2



Cl. 708, 718 seulement

## Marche arrière

(Le levier d'arrêt du point bourdon (20) doit se trouver en bas.) (Cl. 708, 718 seulement)

Pour coudre en marche arrière, pousser le levier réglant la longueur du point (19) vers le haut (où il n'y a plus de chiffres).

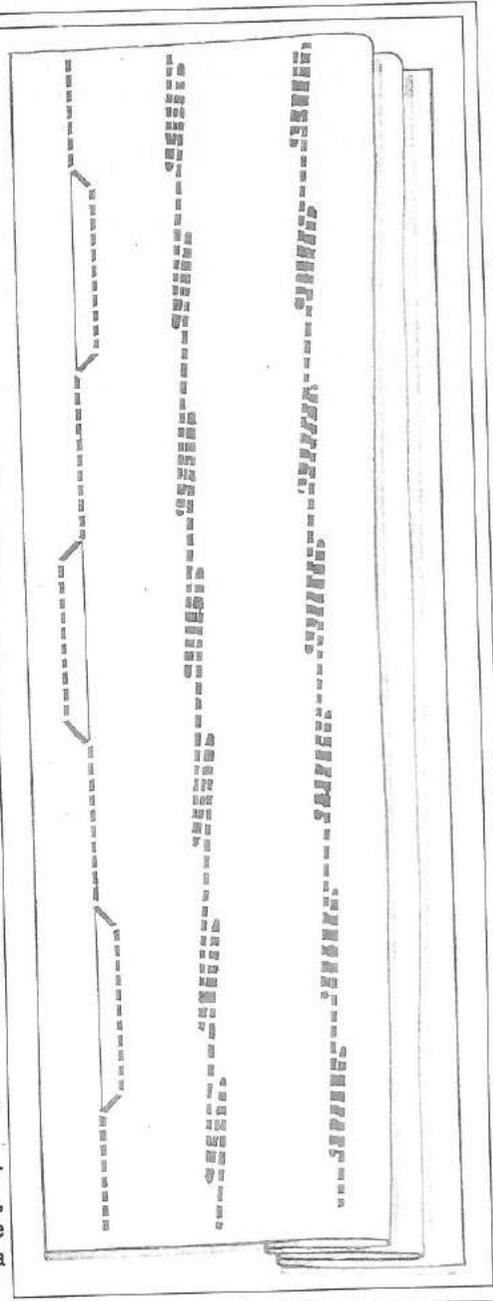
## Arrêt des coutures (fixation)

Pour coudre en avant et en arrière la longueur du point peut être fixée : Choisir la longueur du point, tourner le bouton de réglage de longueur du point à droite jusqu'à la butée. (Point avant et point arrière auront alors la même longueur.)

## Arrêt des coutures dans les tissus épais

(Ne pas choisir un point trop court)

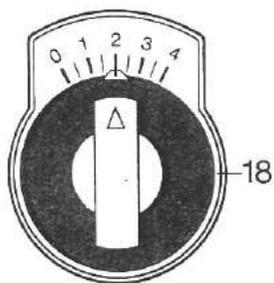
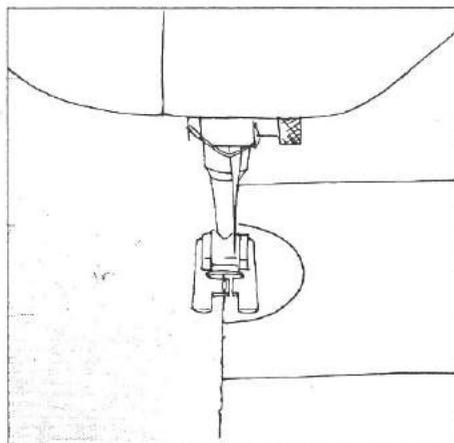
Avant de coudre en arrière, piquer complètement l'aiguille dans le tissu, puis alors seulement mettre la marche arrière. — Procéder de même pour la marche avant.



Pied-de-biche

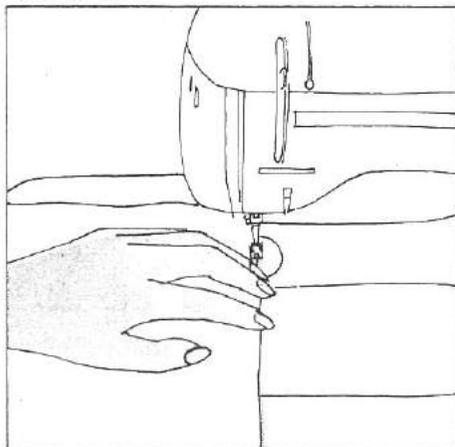
Aiguille :  
habituellement 80  
ou alors 70-100,  
selon matériel  
et fil

Fil :  
approprié  
au tissu  
suisse 100  
étranger 50



La règle générale est la suivante : ni zigzag trop large, ni point trop long ! Couper d'abord proprement le bord du tissu.

Placer le bord du tissu sous le milieu du pied-de-biche, pour que l'aiguille pique alternativement dans le tissu et dans le vide.



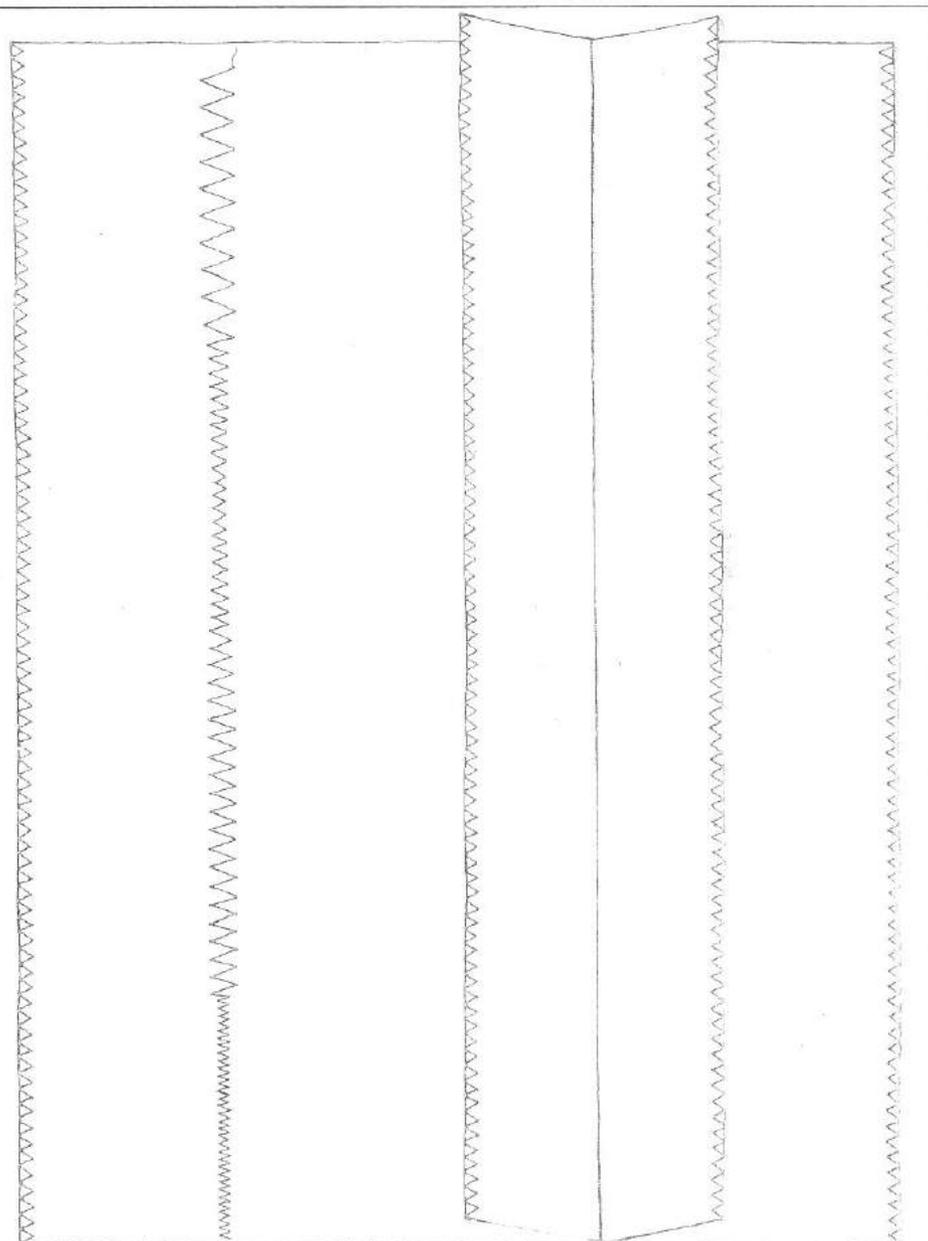
### La couture zigzag

La largeur du zigzag dépend du genre de travail et du matériel utilisé.

### Finition des coutures (surfilage)

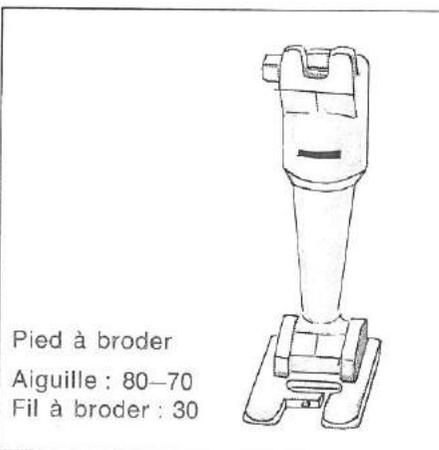
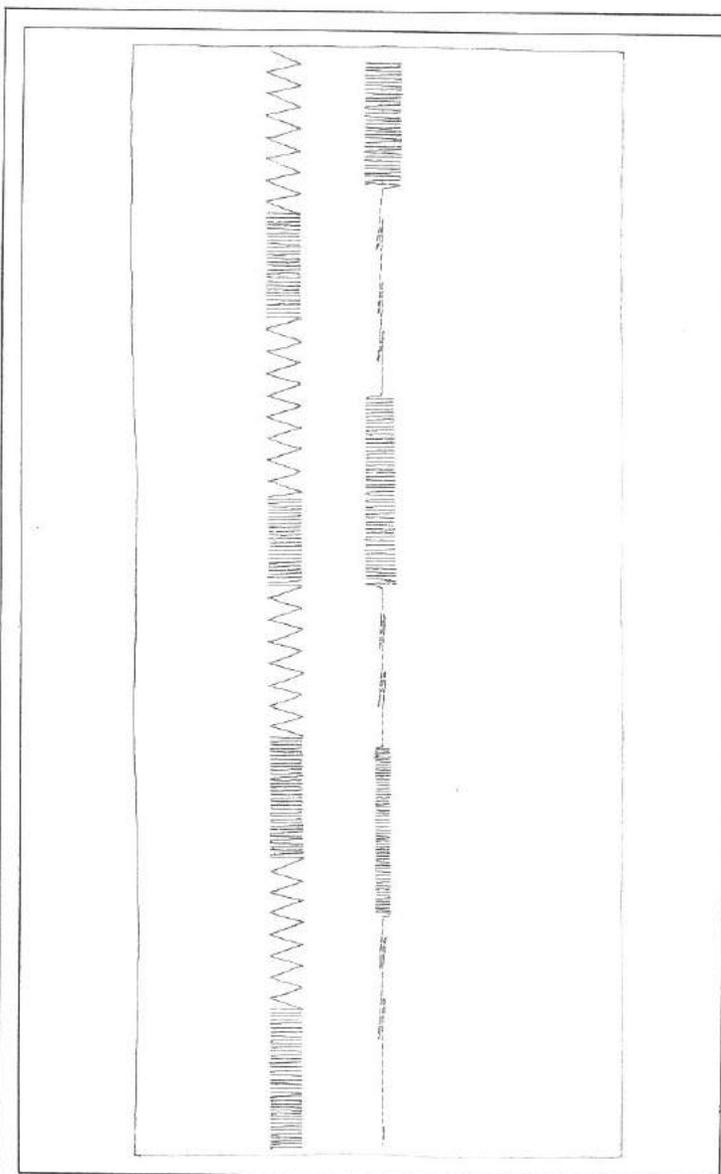
Zigzag :  $2\frac{1}{2}$ —4  
Longueur du point : 1— $2\frac{1}{2}$   
Position de l'aiguille : milieu  
Griffe d'entraînement : sur couture

En guidant l'ouvrage ainsi : de côté, tout près du pied-de-biche, vous obtiendrez facilement un surfilage impeccable.

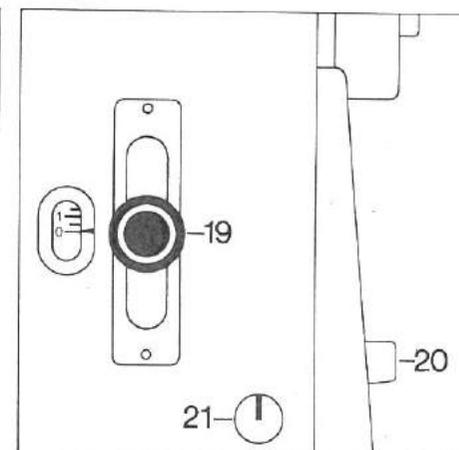


# Point bourdon

Cl. 708, 718 seulement



Pied à broder  
Aiguille : 80-70  
Fil à broder : 30



Pour le bourdon, on utilisera toujours la table-rallonge (cl. 708), afin que l'ouvrage soit entraîné **régulièrement**. Si l'on tire ou pousse l'ouvrage, le point devient irrégulier.

## Couture bourdon (zigzag serré)

Zigzag : 4-1½  
Longueur du point : butée de bourdon  
Position de l'aiguille : milieu  
Griffe d'entraînement : sur couture

La butée de bourdon Bernina donne immédiatement la longueur (densité) du point bourdon et de tous les travaux à points très serrés. Placer le petit levier (20) en haut, puis remonter le levier réglant la longueur du point (19) jusqu'à la butée.

Vous aurez avantage à placer du papier sous l'ouvrage, afin que le tissu ne se rétrécisse pas sous l'effet du zigzag. (Pas de papier de soie, trop mou; le papier pour machine à écrire convient très bien.)

Pied-de-biche  
Aiguille : 80-70  
Fil à coudre :  
merc. 60/3-70/3



## Déformation du tricot (jersey)

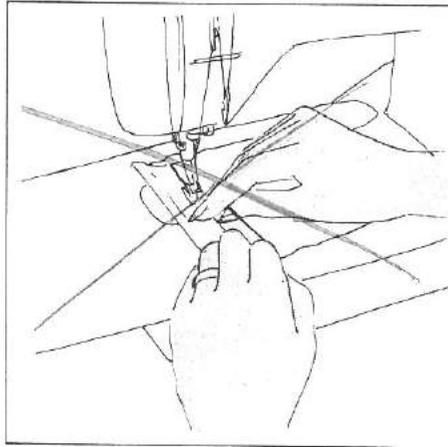
On empêche le tricot de se déformer en guidant un fil à coudre blanc le long de la couture.

(On procède ainsi non seulement pour les ourlets mais pour toutes les coutures exécutées sur des tricots ayant tendance à se déformer, par exemple pour la pose de pièces, surfilages, etc.).

Repasser légèrement (humide) avant de retirer le fil.

## Comment tient-on ce fil ?

Pas ainsi, car on masque le travail...

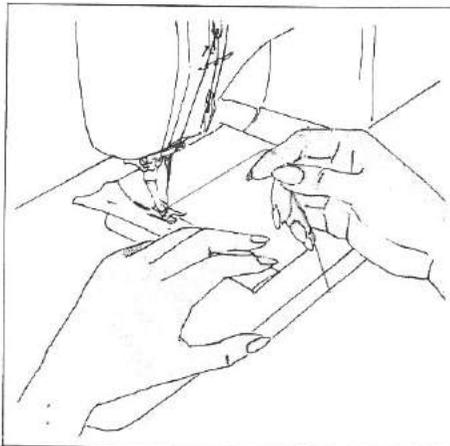


mais ainsi : le travail est bien visible et peut être guidé facilement.

## Important :

Tendre légèrement le fil en cousant : le tricot se détendra moins.

(Ce fil peut aussi être glissé dans la plaque d'aiguille, comme le coton de bourrage des nervures. Recommandé pour la pose de grandes pièces.)



## Ourlage de la lingerie en tricot

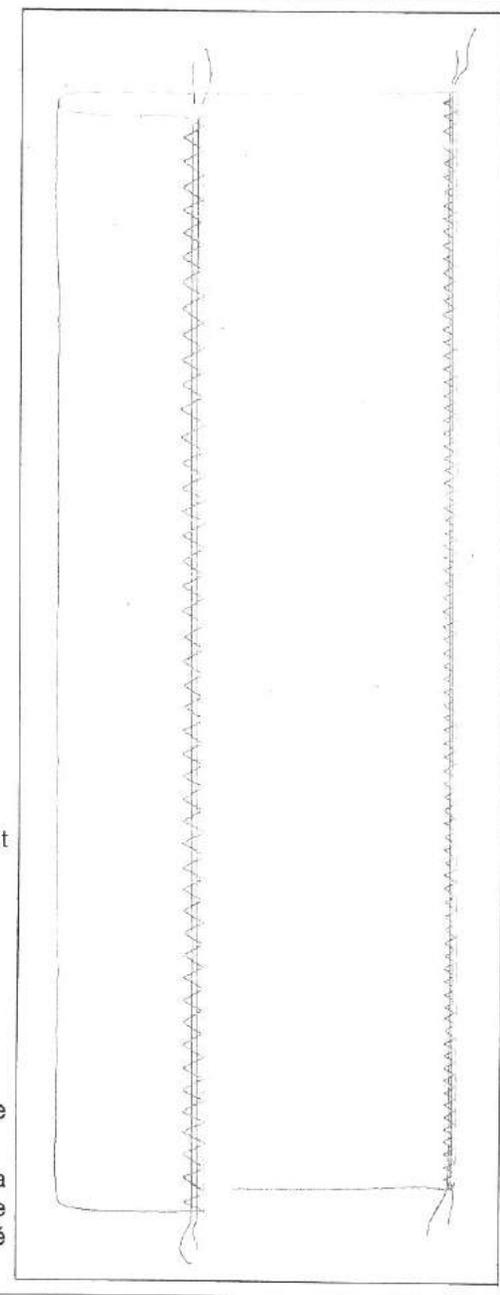
Position de l'aiguille : milieu  
Griffe d'entraînement : sur couture

### Ourlet non replié

Zigzag : 3  
Longueur du point : 1½

### Ourlet replié

Zigzag : 2½  
Longueur du point : 1½



# Pose de morceau dans l'interlock et l'indémaillable

Cl. 708, 718 seulement

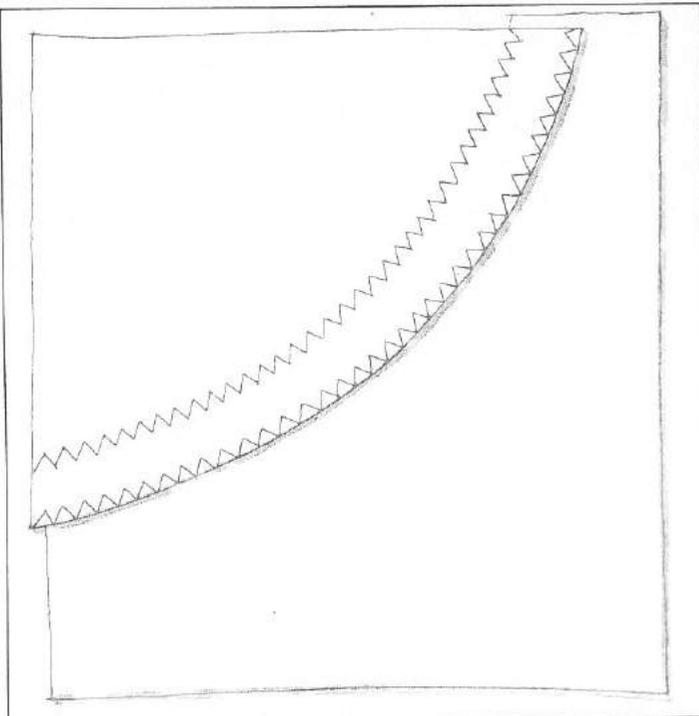


## Pose de pièces sur tricot

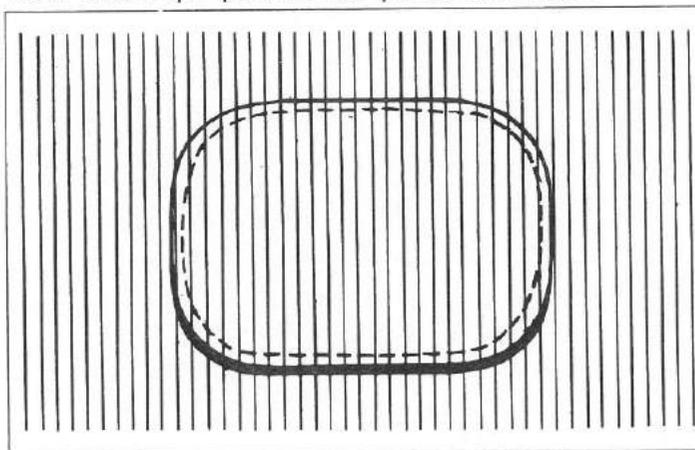
Zigzag : env. 3  
Longueur du point : env. 1-1½  
Position de l'aiguille : milieu  
Griffe d'entraînement : sur couture

Faufiler la pièce de tissu neuf du bon côté, puis la coudre: d'abord sur le bord, puis à la distance d'un pied-de-biche à l'intérieur de la première couture. (Pour le jersey coton guider un fil le long de la couture pour éviter que le tissu ne se déforme.)

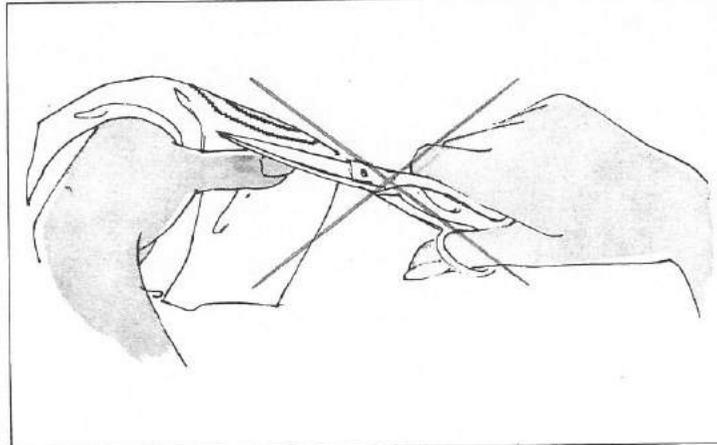
Découper ensuite la partie endommagée du mauvais côté (tenir les ciseaux correctement).



Poser autant que possible des pièces arrondies...

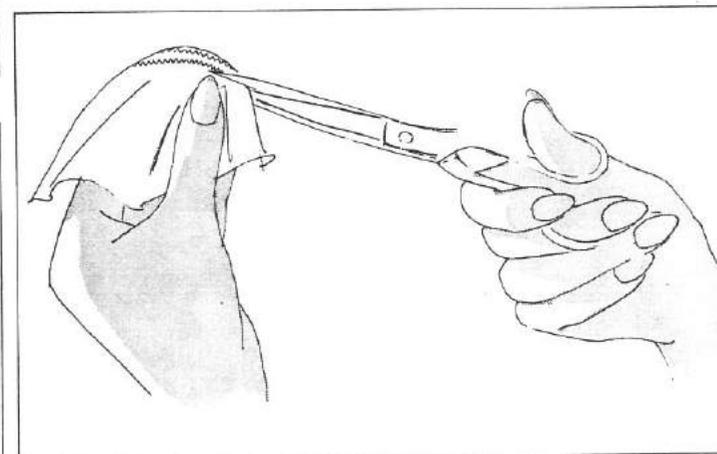


Arrondir légèrement les angles inévitables.



## Manière de tenir les ciseaux

Quand il s'agit de couper le tissu au ras du zigzag, les ciseaux ne doivent jamais être tenus ainsi (dos de la main contre soi) car on risque d'entailler la couture.



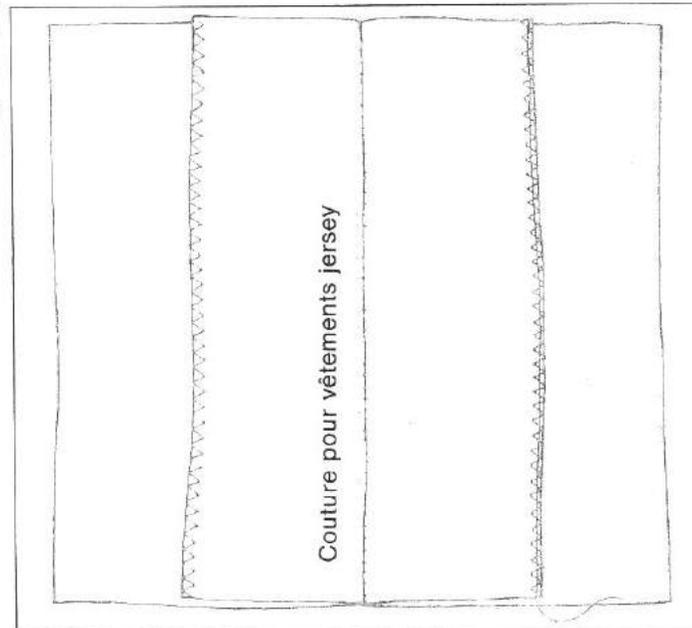
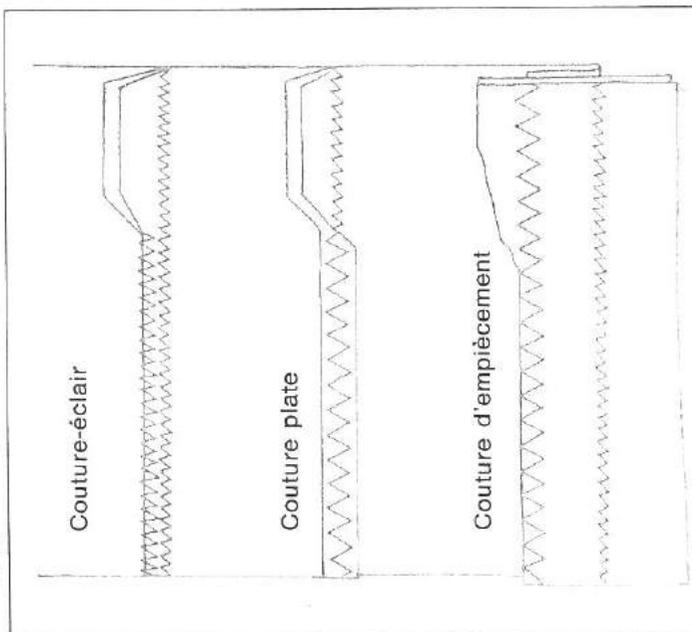
C'est beaucoup plus facile ainsi. Diriger la **paume de la main contre soi** et tenir les **ciseaux absolument à plat!!!** Ne couper qu'avec le bout des ciseaux! Placer le pouce à l'endroit où l'on coupe.



Pied-de-biche  
Aiguille : 80-70  
Fil à coudre :  
merc. 60/3-70/3

## Les quatre points importants de la couture sur tricot

1. Faufilez toujours le tricot avec du coton à repriiser et non pas avec du faufil.
2. Utiliser une aiguille en parfait état. Une aiguille émoussée troue le tricot.
3. Utiliser du fil à coudre mercerisé fin.
4. Repasser le tricot au fur et à mesure du travail et non à la fin.



## Coutures sur tricot

Position de l'aiguille : milieu  
Griffe d'entraînement : sur couture

## Couture fermée

**1ère opération :** assembler à la largeur du pied-de-biche.

Zigzag 1 : longueur du point : 1-1½

**2ème opération :** couper le tissu superflu à 3 cm de la couture et surfiler.

Zigzag 3 : longueur du point : 1-1½

## Couture plate uniquement pour lingerie en jersey coton

**1ère opération :** assembler, à la largeur du pied-de-biche.

Zigzag 1 : longueur du point : 1-1½

**2ème opération :** ouvrir la couture au fer et refaire une couture du bon côté.

Zigzag 3 : longueur du point : 1-1½

**Couper le tissu superflu en tenant les ciseaux correctement.**

## Couture d'empiecement

**1ère opération**

Zigzag 1 : longueur du point : 1-1½

Epingler la couture en laissant dépasser de ½ cm le morceau de tissu double (empiècement). Coudre le long du **bord intérieur coupé, à la largeur du pied-de-biche.**

**2ème opération**

Zigzag 3 : longueur du point : 1-1½

Repasser toute la couture contre le tissu simple; **coudre du bon côté, à la largeur d'un pied-de-biche, le long de la première couture.**

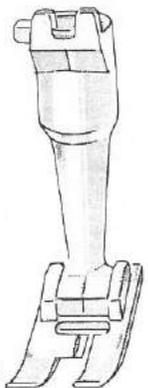
## Couture pour robes, jupes et pullovers de tricot (jersey)

Zigzag 1 : longueur du point : 1

Cette couture permet de travailler le tricot exactement comme le tissu. Les coutures peuvent être ouvertes au fer, elles gardent leur élasticité.

# Finitions

Cl. 708, 718 seulement



Pied-de-biche  
Aiguille : 80-70  
Fil à coudre :  
merc. 60/3-70/3

## Ourlet-coquille

Zigzag : 4  
Longueur du point : 1  
Position de l'aiguille : milieu  
Griffe d'entraînement : sur couture

Placer le bord du tissu à **gauche** comme pour la couture-éclair.

## Elastique

Zigzag : 3  
Longueur du point : 1-1½  
Position de l'aiguille : milieu  
Griffe d'entraînement : sur couture

Ne **pas** étirer l'élastique pendant le travail. La couture zigzag est aussi extensible que l'élastique.

La méthode la plus simple consiste à froncer d'abord le tricot (ou l'étoffe) à longs points droits — puis à tirer le fil de dessous en ramenant le tricot à la largeur voulue.

Puis épingler et coudre l'élastique. Couper le tissu superflu du mauvais côté, en tenant les ciseaux correctement !

## Dentelles sur tricot

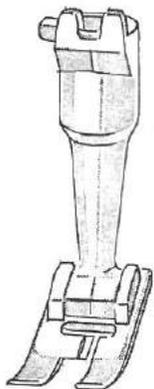
Zigzag : 1½-2  
Longueur du point : ¼-½  
Position de l'aiguille : milieu  
Griffe d'entraînement : sur couture

Utiliser du coton à repriser.

Épingler ou faufler la dentelle et la coudre directement au zigzag. Couper le surplus du tricot sur l'envers du travail, en tenant les ciseaux correctement !



Cl. 708, 718 seulement



Pied-de-biche

Aiguille : 80-70

Fil à repriser :

suisse 100

étranger 50

## Dentelles (et entre-deux) sur tissu

Position de l'aiguille : milieu

Griffe d'entraînement : sur couture

### 1ère opération

Zigzag : 0

Longueur du point : env. 1

Epingler la dentelle, la faufler, puis la coudre à points droits.

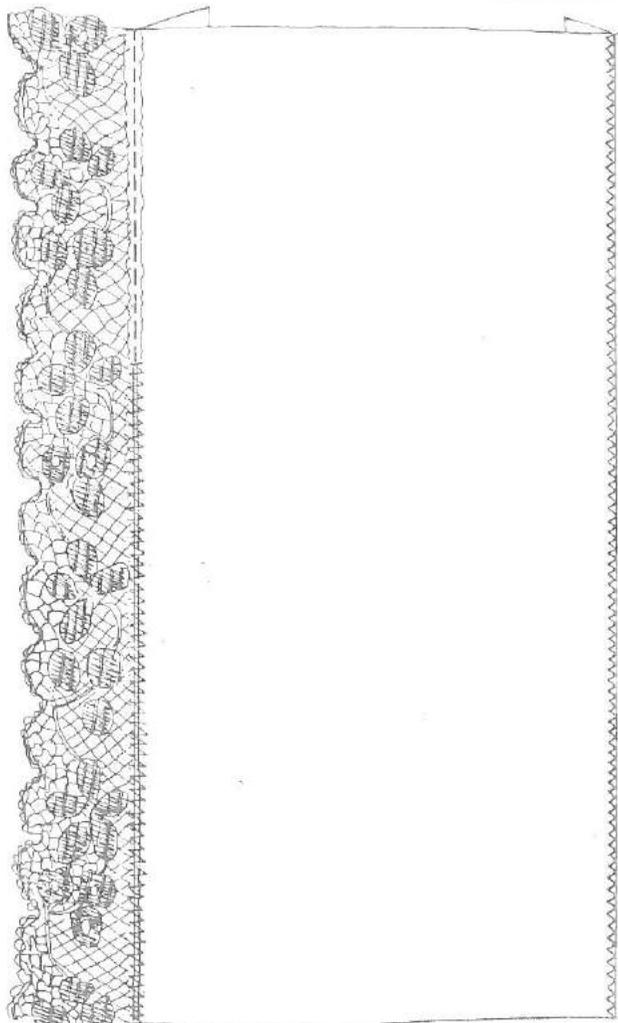
### 2ème opération

Zigzag :  $1\frac{1}{2}$  -  $2\frac{1}{2}$

selon la dentelle

Longueur du point : env.  $\frac{1}{4}$  -  $\frac{1}{2}$

Rabattre le bord du tissu au fer. Du bon côté : faire une couture zigzag (sur la couture à points droits), puis couper le tissu superflu le long du zigzag, en tenant les ciseaux correctement.



## Finition soignée des bords

Zigzag : env.  $1\frac{1}{2}$  - 2

Longueur du point : env.  $\frac{1}{4}$  -  $\frac{1}{2}$

Position de l'aiguille : milieu

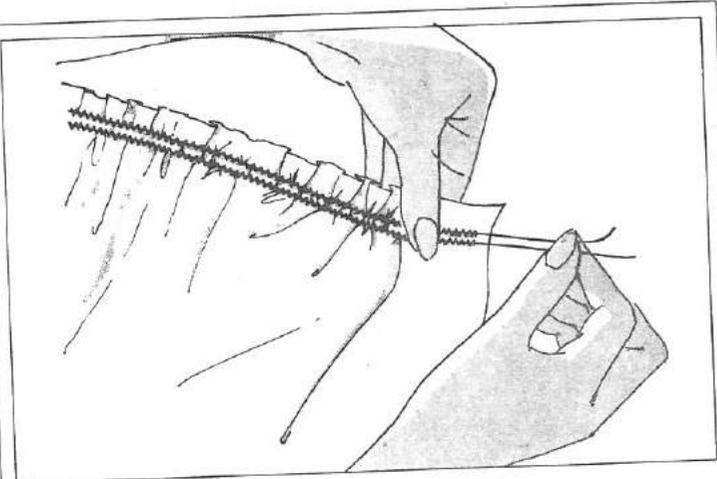
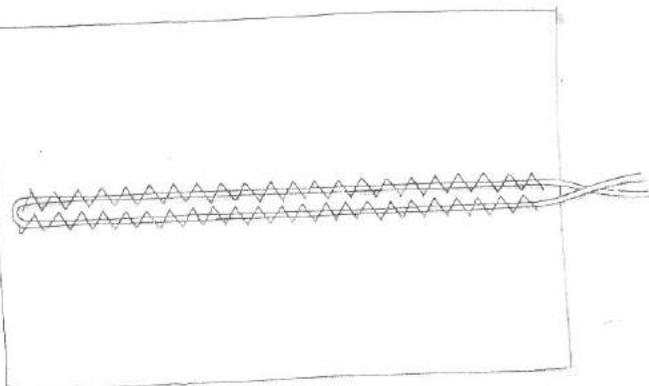
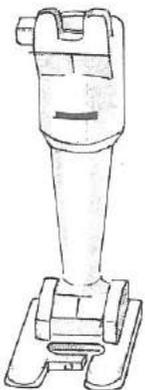
Griffe d'entraînement : sur couture

Rabattre le bord du tissu au fer d'un cm environ. Faire une couture zigzag sur le bord replié — comme pour le surfilage. (Guider le travail comme pour le surfilage des coutures.) Couper soigneusement le tissu superflu sur l'envers du travail, en tenant les ciseaux correctement !

# Pose de fil élastique (Lastex) Fronçage du tissu

Cl. 708, 718 seulement

Pied à broder  
Aiguille : 80  
Fil à coudre :  
merc. 60/3-70/3

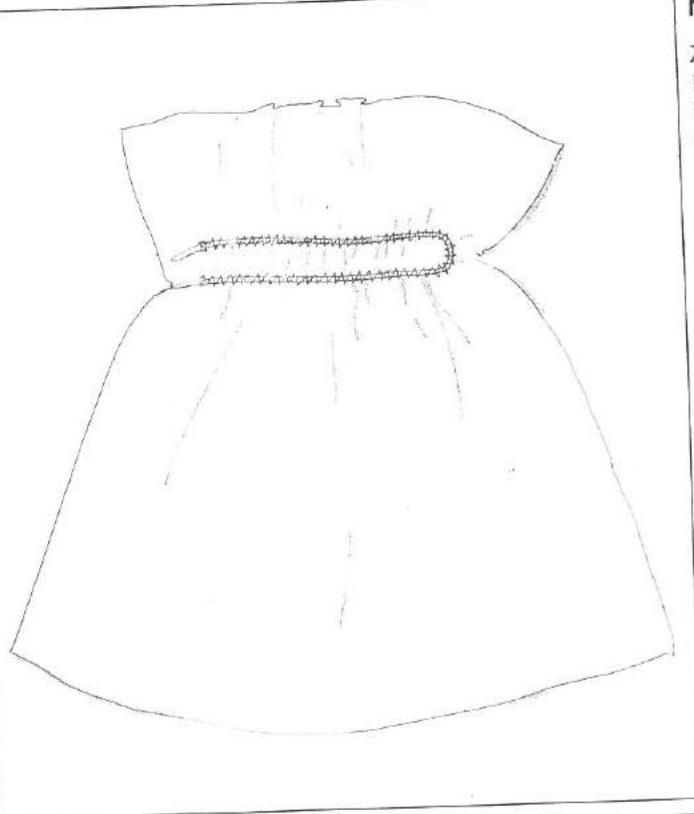


## Pose de fil élastique (lastex)

Zigzag : 2  
Longueur du point : 2  
Position de l'aiguille : milieu  
Griffe d'entraînement : sur couture

Placer le lastex **dans le trou** du pied à broder et le tendre en cousant. Plus il sera tendu, plus les fronces seront serrées. Si l'on passe un deuxième rang de lastex (à la distance d'un pied-de-biche) on tendra avec la même force le lastex et la première couture.

Pour les chaussettes et bas de sport ne pas trop tendre le lastex.



## Fronçage du tissu

Zigzag : 2  
Longueur du point : 2 (tissus épais : jusqu'à 4)  
Position de l'aiguille : milieu  
Griffe d'entraînement : sur couture

### Coton perlé

Placer le coton perlé (comme le lastex) dans le trou du pied à broder et le recouvrir d'une couture zigzag. Contrairement au lastex le coton perlé n'est pas tendu pendant le travail, mais seulement **après**. Faites toujours deux rangs de fronces (écartement environ 2 mm).

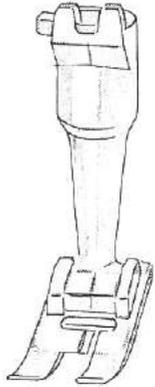
### Le fronçage ordinaire

On fronce de cette manière de petites parties de tissu ou des tissus très fins :

Zigzag : 0  
Longueur du point : 4

Coudre deux rangs de points droits, puis tenir le bout des deux fils de dessous en resserrant le tissu jusqu'à la largeur voulue.

Pied-de-biche  
Aiguille : 80/70  
Fil à coudre :  
merc. 60/3-70/3  
Fil à repriser :  
suisse 100  
étranger 50



## Pose de pièce (rapiécage) au point zigzag

Position de l'aiguille : milieu  
Griffe d'entraînement : sur couture

Coton à repriser ou fil mercerisé fin.

### 1ère opération

Zigzag : 2  
Longueur du point : 1-1/2

Ne pas couper la partie endommagée, mais épingler simplement la pièce de tissu neuf du bon côté et la fixer à points droits.

### 2ème opération

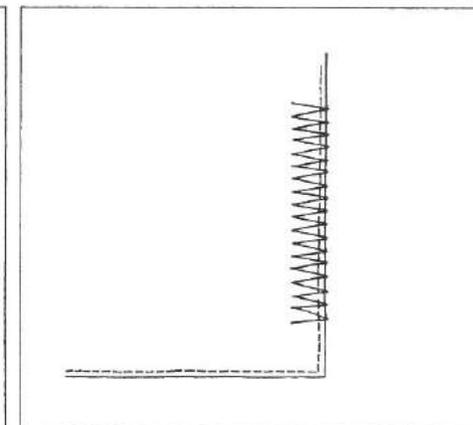
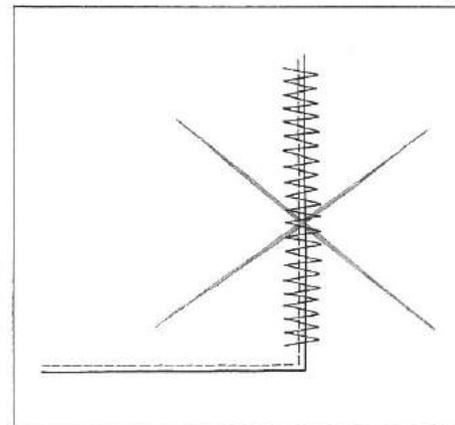
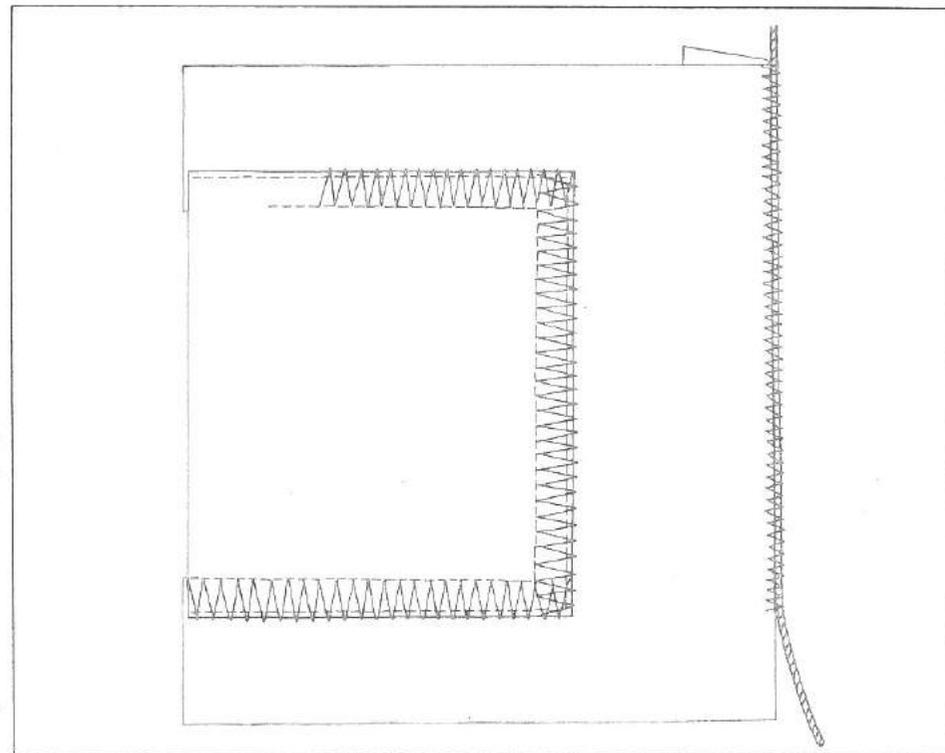
Zigzag : 4  
Longueur du point : butée de bourdon

Recouvrir la couture zigzag d'une couture au point zigzag.  
(Veiller à ce que les bords soient bien pris dans la couture !)

### 3ème opération

Zigzag : 0  
Longueur du point : 1

Faire une couture à points droits le long du bord intérieur de la couture au point zigzag, puis découper la partie endommagée. (La couture à points droits facilite ce travail.)



**Border correctement la pièce :** voir dessin. (Le zigzag ne doit pas être à cheval sur le bord, mais entièrement sur le nouveau tissu, couvrant juste le bord.)

## Renforcement du bord

Zigzag : 2 1/2-3  
Longueur du point : env. 1/4-1/2  
(selon tissu)

Position de l'aiguille : milieu  
Griffe d'entraînement : sur couture

Utiliser du fil à repriser.

On renforce le bord au moyen d'un coton perlé. Le coton perlé suivra exactement le bord si, en cousant, on l'écarte très légèrement de ce dernier.

# Les boutonnières

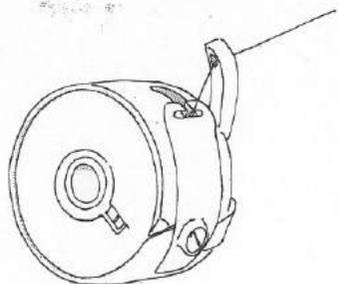
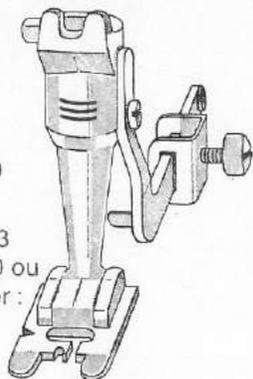
Cl. 708, 718 seulement

Pied à boutonnières

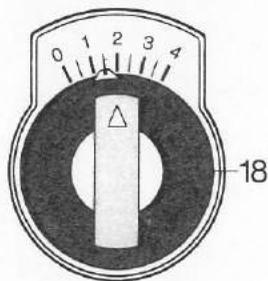
Aiguille : 80-70

Fil à coudre : merc. 60/3-70/3

Fil à broder : 30 ou coton à repriser : suisse 100 étranger 50



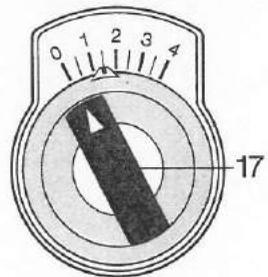
Pour faire les boutonnières on passe le fil par le trou du doigt de la boîte à canette.



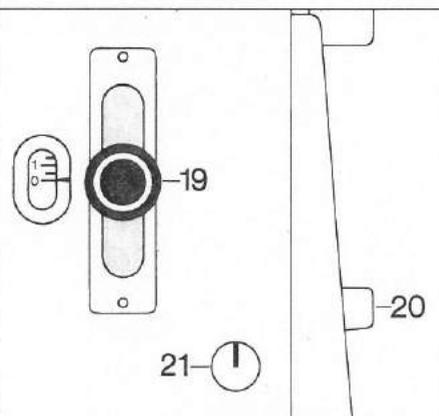
## Réglage pour la boutonnière

Deux butées incorporées facilitent la confection de la boutonnière: l'une (zigzag 1,75) fixe la **largeur de la chenille**, l'autre (zigzag 3-3 1/2) fixe la **largeur de la bride**. On « sent » très bien ces arrêts en tournant doucement le bouton du zigzag.

Zigzag : 1,75 (butée)



Position de l'aiguille : à gauche



Pousser le levier de la butée du boudon (20) vers le haut et remonter le levier règle-point (19) jusqu'à la butée.

## Exécution de la boutonnière

Abaisser d'abord l'aiguille jusqu'au niveau du pied-de-biche et vérifier si l'aiguille se trouve bien au milieu de la fente du pied-de-biche. Si ce n'est pas le cas, tourner le volant jusqu'à ce que l'aiguille se retrouve en haut. **Mais ne modifier en aucun cas le réglage du zigzag et celui de la position de l'aiguille.** Placer maintenant le tissu sous le pied-de-biche et piquer l'aiguille à l'endroit exact où doit commencer la boutonnière.

1ère chenille :

broder sur la longueur donnée. Piquer l'aiguille au milieu du pied-de-biche, remonter le pied, tourner l'ouvrage, abaisser le pied.

1ère bride :

Monter l'aiguille, régler le zigzag sur 3 environ (butée) (c'est-à-dire deux fois la largeur de la chenille). Maintenir fermement le tissu, broder la bride.

2e chenille :

Remonter l'aiguille, ramener le zigzag sur 1,75 (butée), et broder la chenille.

2e bride :

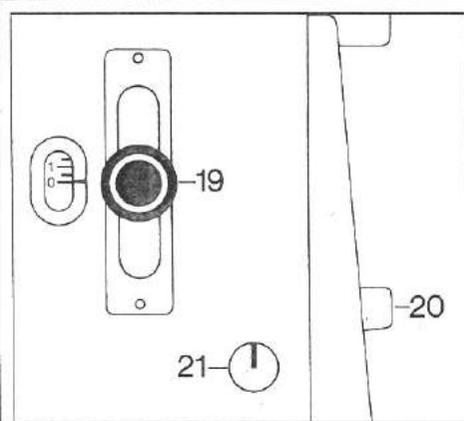
Remonter l'aiguille, ramener le zigzag sur 3 (butée), maintenir fermement le tissu, broder la bride.

Arrêt :

Régler le zigzag sur 0 et faire quelques points d'arrêt.

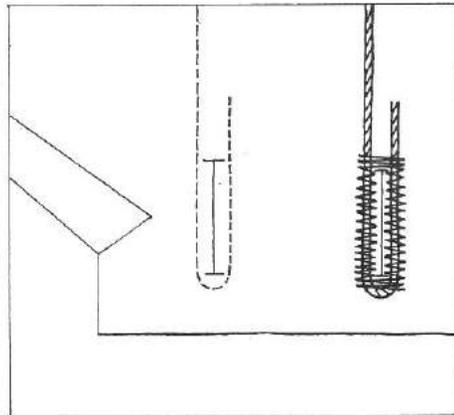
# Boutonnière avec cordonnet

Cl. 708, 718 seulement

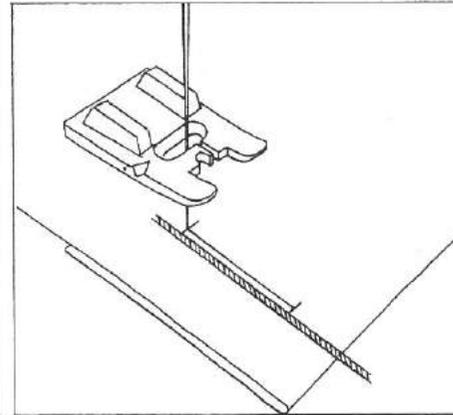


## Réglage de précision pour chenille de boutonnière

Le bouton de réglage (21) permet d'adapter très facilement la densité des points de boutonnière au matériel utilisé. Il est recommandé de faire un essai sur un reste de même tissu. Le réglage s'opère de la même manière que pour la couture au point bourdon.



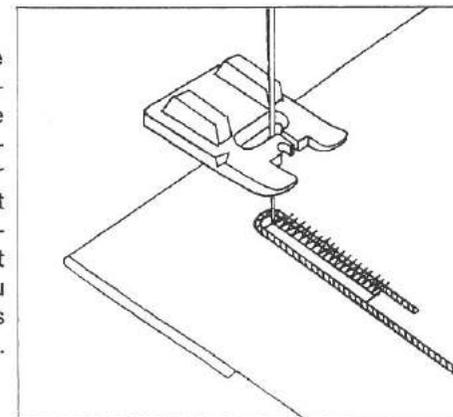
La boucle du cordonnet doit renforcer la boutonnière dans le sens de la tension exercée par le bouton. Il faut donc placer l'ouvrage de manière que le bord du tissu se trouve devant le pied-de-biche.



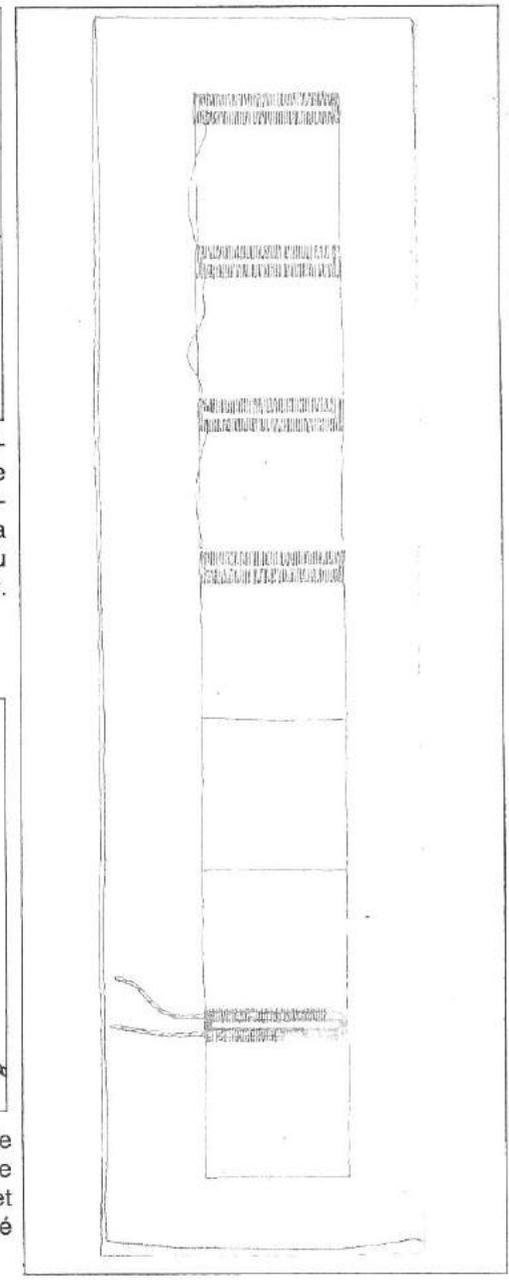
Placer le cordonnet à gauche de l'aiguille de telle manière qu'il se trouve dans la rainure gauche du pied au moment où l'on abaisse celui-ci. Broder la chenille, puis piquer l'aiguille au milieu du pied-de-biche et relever ce dernier.

## Boutonnière avec cordonnet

Préparer la machine, abaisser l'aiguille à peu près à la hauteur du pied et vérifier que l'aiguille soit bien au milieu de ce dernier. Si ce n'est pas le cas, donner un tour de volant, mais ne modifier en aucun cas le réglage du zigzag et la position de l'aiguille. Glisser maintenant le tissu sous le pied-de-biche et piquer l'aiguille à l'endroit précis où doit commencer la boutonnière. Ne pas abaisser le pied-de-biche pour l'instant.



Tourner l'ouvrage de manière que le cordonnet forme une boucle autour de l'aiguille. Abaisser le pied-de-biche et terminer la boutonnière comme indiqué précédemment.

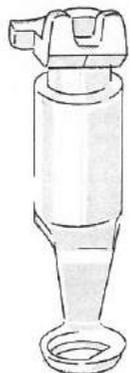


# Reprisage

Pied à reprendre

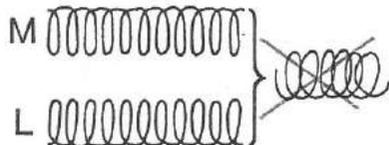
Aiguille : 80-70

Coton à reprendre :  
suisse 100  
étranger 50



## Reprisage du tissu

Zigzag : 0 (708, 718 seulement)  
Longueur du point : 0  
Position de l'aiguille : milieu (708, 718 seulement)  
Griffe d'entraînement : escamotée



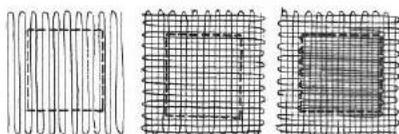
### Comment reprendre correctement ?

Non pas en dents de scie, mais en zigzags arrondis, pour éviter les déchirures. Les mouvements en L ou en M conviennent bien aux débutantes.

(Veiller à ce que les ovales ne dégènerent pas en cercles.)

L'apprentissage rapide des reprises dépend du guidage correct du travail. Quelques directives :

- Tenir le tendeur correctement.
- Travailler toujours de gauche à droite (comme on écrit).
- Travailler toujours dans le sens de la longueur, non en travers (pour tendre et pour recouvrir).



1 2 3

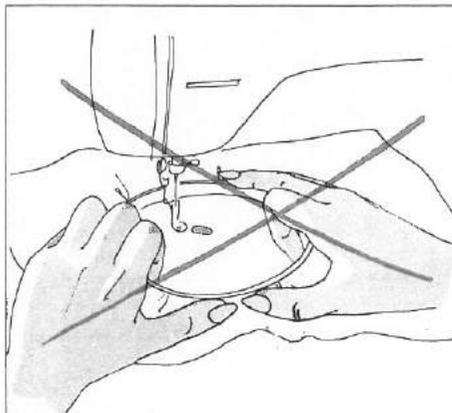
Une reprise soignée se fait en trois temps :

1. Tendre.
2. Recouvrir, mais sans trop serrer, pour ne pas épaissir les bords.
3. Achever la reprise en continuant à travailler dans le même sens, mais seulement sur le trou. Cette dernière grille doit se confondre avec la deuxième.

### Erreurs fréquentes

Si le fil casse souvent : c'est généralement par suite d'un guidage **irrégulier** du travail.

Si le point n'est pas joli et trop long : c'est que le guidage s'est effectué **trop rapidement**.

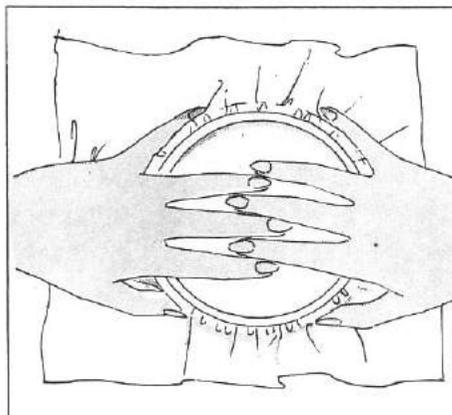


Si l'envers du travail est « granuleux » : l'ouvrage a été guidé **trop lentement**.

### Comment tient-on le cercle ?

Pas ainsi...

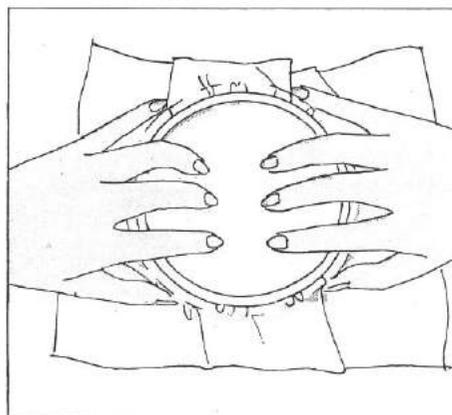
Le guidage serait irrégulier et le fil se casserait fréquemment.



... mais ainsi

(ce qui doit être guidé doit être bien tenu).

Le pouce légèrement replié s'applique de face et l'auriculaire de côté. Les doigts seront d'abord croisés sur le tendeur (voir fig.)...



... puis légèrement repliés.

**Le cercle, cependant, ne doit être guidé que par le pouce et l'auriculaire.**

Cl. 708, 718 seulement

Petit pied à repriser

Aiguille : 80

Coton à repriser :

suisse 100

étranger 50



## Reprisage de chaussettes fines, manches, etc.

Zigzag : 0 (cl. 708 seulement)

Longueur du point : 0

Position de l'aiguille : milieu (cl. 708 seulement)

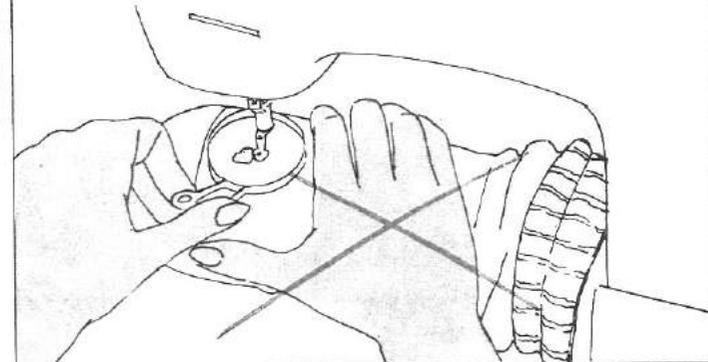
Griffe d'entraînement : escamotée

Placer le cercle sur le bras libre, poser la chaussette à repriser dessus (et non pas le contraire).

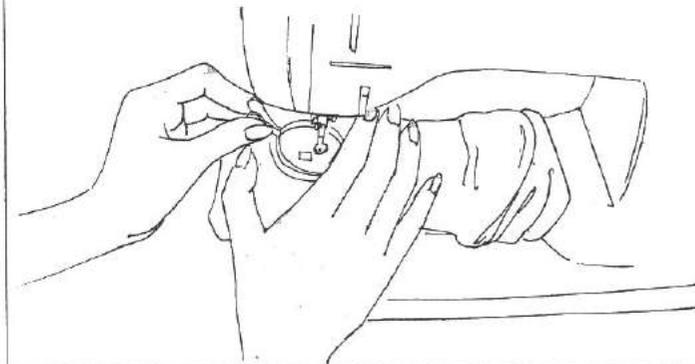
Il est très facile de tendre les talons et les pointes si l'on procède comme suit : après avoir glissé la chaussette sur le cercle, tirer celui-ci au maximum, tendre la partie à repriser et ensuite seulement poser l'anneau tendeur.

Ici les fils seront tendus en travers, puis recouverts en long, étant donné qu'on ne peut pas tourner l'ouvrage.

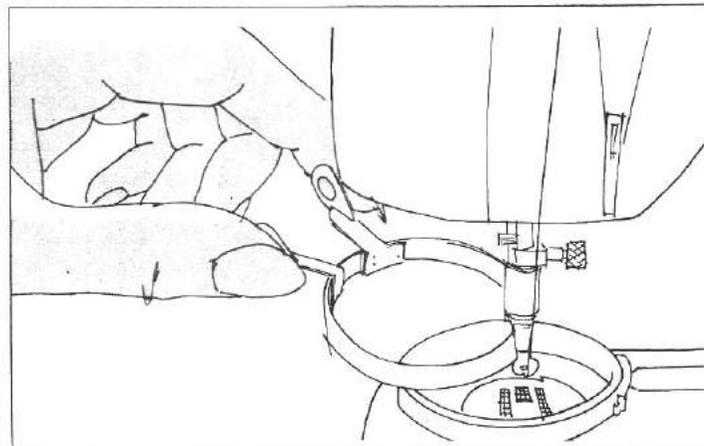
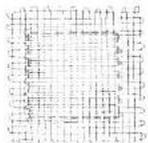
### 1. Faux

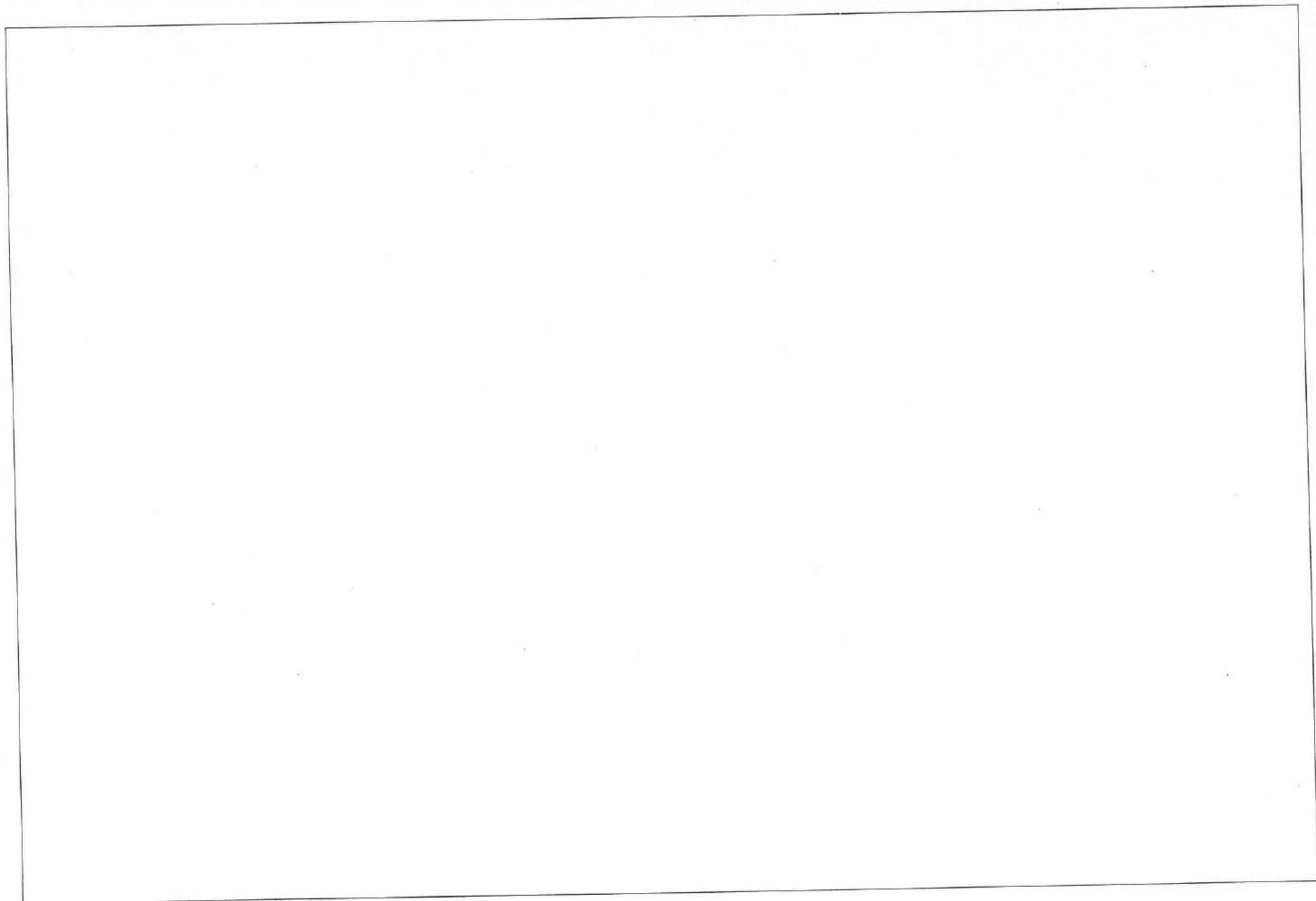


### 2. Juste



Tendre avec la main droite la pièce à repriser (pouce sur le « front » du bras libre).





Pied repriseur  
pour la laine

Aiguille : 80-70

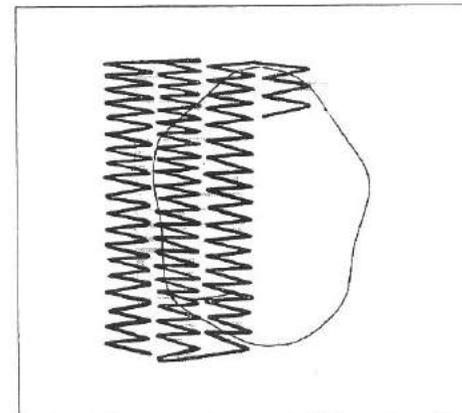
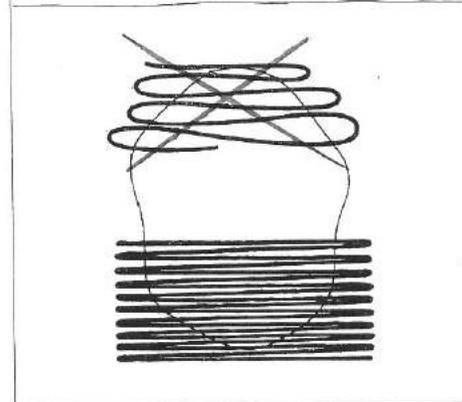
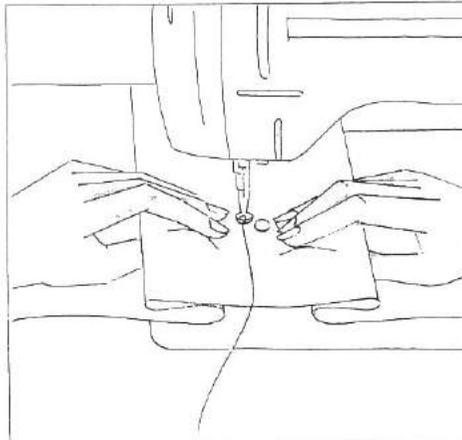
Coton à repriser :  
suisse 100  
étranger 50  
laine (coton non  
tordu pour lingerie  
molletonnée)



## Reprisage de lainages et de tissu-éponge

Zigzag : 4-3  
Longueur du point : 0  
Position de l'aiguille : milieu  
Griffe d'entraînement : escamotée

Enfiler du coton à repriser de couleur  
appropriée. Introduire simplement la  
laine dans le trou du pied à repriser  
qui guidera automatiquement la laine.



### 1ère opération : passer les fils de laine

Commencer le travail à gauche, un peu  
au-dessous du trou. Fixer la laine au  
moyen de quelques points. **Piquer l'ai-  
guille.** Saisir correctement la partie à  
repriser !

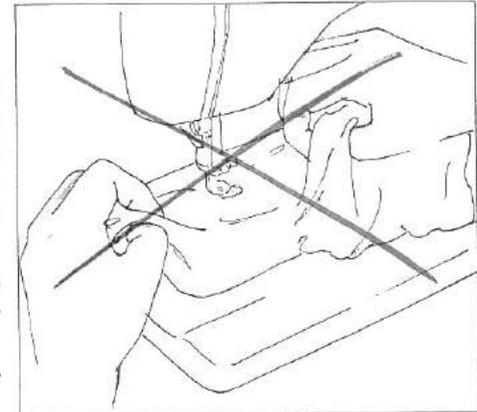
Ne pas tirer l'ouvrage dans tous les  
sens, mais le guider en le tenant fer-  
mement et bien tendu.

En passant les fils de laine, observer  
les points suivants :

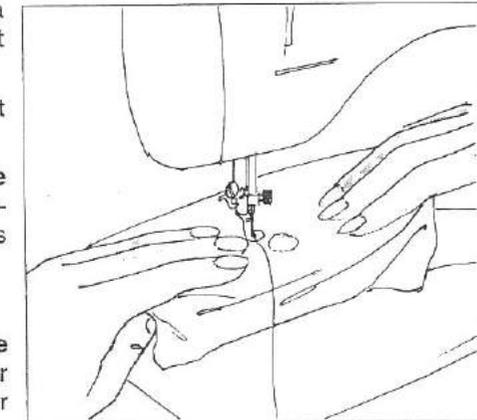
- **Exceptionnellement** on renoncera  
aux zigzags arrondis qui laissent  
trop d'écart entre les fils.
- Guider l'ouvrage **régulièrement** et  
non par saccades.
- Tendre les fils assez serrés **sur le  
trou** (ils peuvent même se cheva-  
cher quelque peu). Tendre toujours  
en travers.

### 2ème opération : Recouvrir les fils de

**laine.** Couper le fil de laine - saisir  
l'ouvrage comme au début. Recouvrir  
les fils tendus de coutures zigzag. Les  
points doivent ressembler à des mailles.  
Les lignes de zigzag ne doivent donc  
pas se chevaucher, il faut les placer  
exactement l'une à côté de l'autre.



Guidage incorrect  
(cl. 708 seulement)

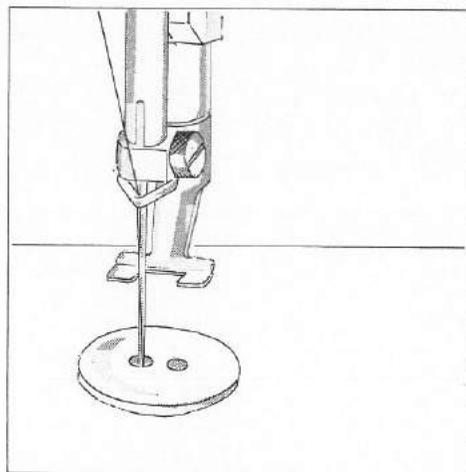
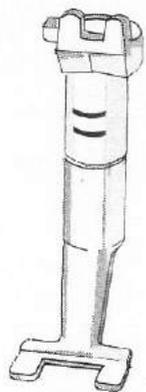


Guidage correct  
(cl. 708 seulement)

# Fixation des boutons

Cl. 708, 718 seulement

Pied à fixer  
les boutons  
Aiguille : 80  
Fil à coudre :  
merc. 60/3-70/3  
ou  
Fil à broder 30-50



## Fixation des boutons

Zigzag : 3-4  
Longueur du point : 0  
Position de l'aiguille : à gauche  
Griffe d'entraînement : escamotée

En principe les boutons peuvent être fixés avec n'importe quel pied zigzag. Mais si vous avez souvent des boutons à coudre, vous aurez avantage à utiliser le pied spécial, dont la partie avant ouverte permet de mieux suivre le travail.

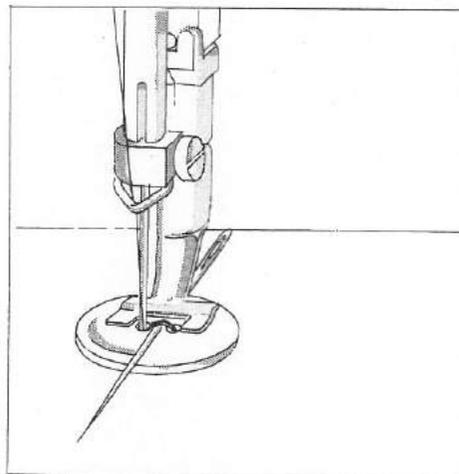
## Marche à suivre :

Escamoter la griffe d'entraînement et régler la machine, mais en laissant provisoirement le zigzag sur 0.

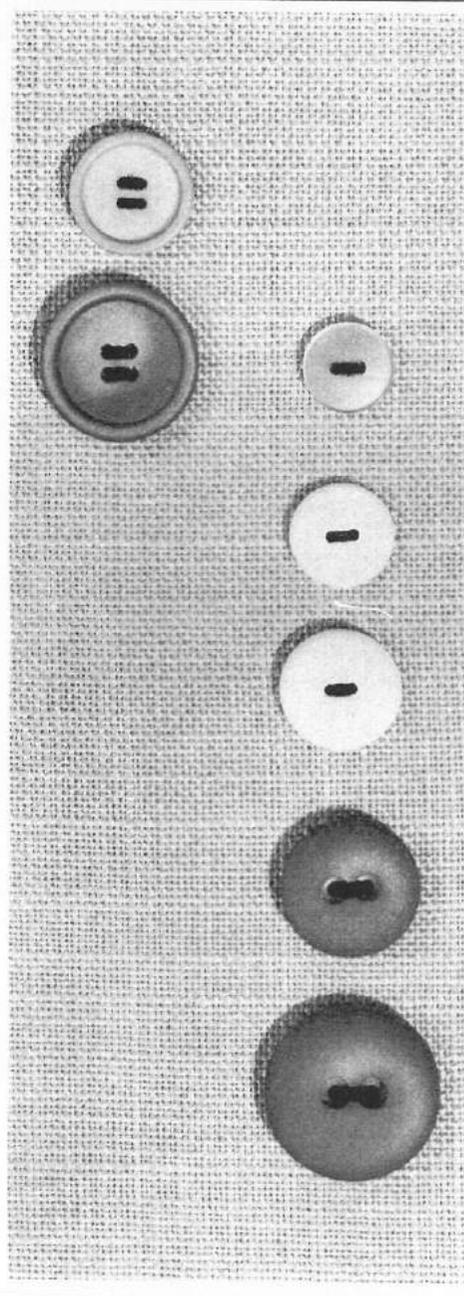
Glisser l'ouvrage sous le pied ; placer le bouton à l'endroit marqué et piquer l'aiguille dans le trou de gauche. Alors seulement abaisser le pied.

Tourner le volant à la main pour faire remonter l'aiguille, régler la largeur du zigzag et faire un point d'essai en tournant le volant à la main. Vérifier que l'aiguille se plante exactement dans le trou de droite du bouton. Modifier au besoin le réglage du zigzag. Coudre le bouton en comptant quelques points de moins pour les tissus minces que pour les tissus épais. Puis remonter l'aiguille, régler le zigzag sur 0 et faire quelques points d'arrêt.

La largeur du zigzag varie toujours entre 3 et 4, car l'écart entre les trous est presque le même pour les petits boutons que pour les grands (sauf pour les boutons fantaisie).



Pour confectionner un bouton à tige, il suffit de placer une aiguille à repriser sur le bouton et de coudre par-dessus en comptant quelques points de plus que pour un bouton normal.



# Pose de fermetures-éclair

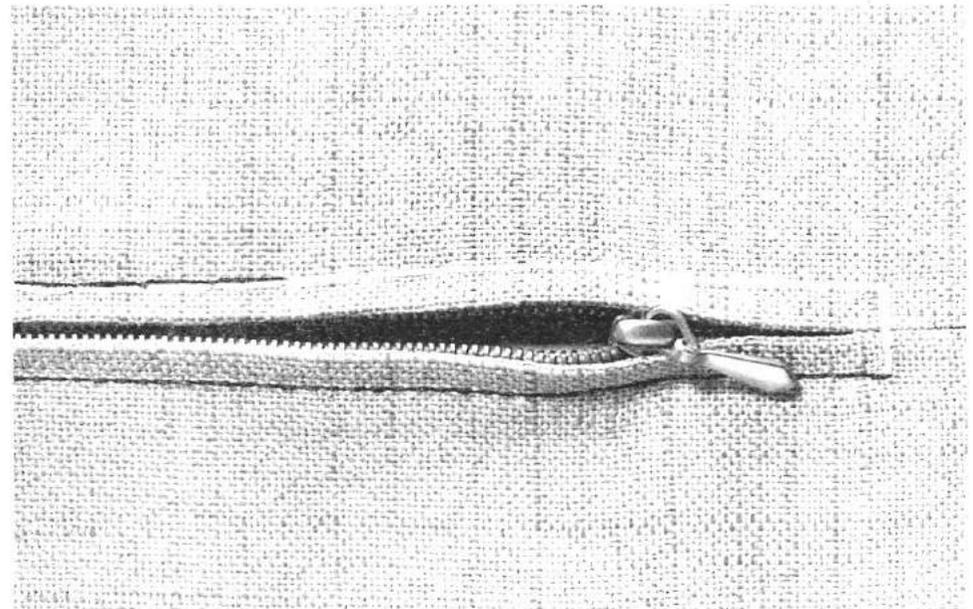


Pied à coudre les fermetures-éclair

Aiguille : 80

Fil à coudre ou soie à coudre

Zigzag : 0 (cl. 708, 718 seulement)  
Longueur du point : 1½–2  
Position de l'aiguille : gauche ou droite selon opération (cl. 708, 718)  
Griffe d'entraînement : sur couture



Faufiler la fermeture-éclair à petits points, de manière à ce que les griffes soient entièrement recouvertes par le tissu.

Ouvrir la fermeture avant de la poser.

Coudre chacun des côtés de haut en bas, en plaçant l'aiguille une fois à droite, une fois à gauche. (Cl. 708, 718 seulement)

## Un conseil

Avant de poser la fermeture-éclair :

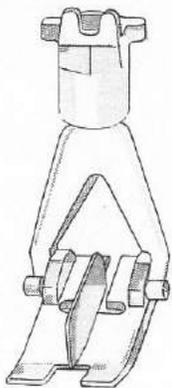
Faire une couture d'assemblage à longs points droits (longueur 4) sur une longueur égale à celle de la fermeture-éclair. Ouvrir cette couture au fer (éventuellement humide), la surfiler, puis la rouvrir (chose aisée vu la longueur des points).

Ainsi préparés, les bords du tissu ne se déformeront pas à la pose de la fermeture-éclair.

# Marquage (points tailleur)

Cl. 708, 718 seulement

Pied à marquer  
Aiguille : 70-90  
Fil :  
selon tissu  
et couleurs



Position de l'aiguille : milieu  
Griffe d'entraînement : sur couture

## Marquage avec fil à coudre

Aiguille : 80  
Zigzag : 2-1½  
Longueur du point : 4

## Marquage avec fauil

(spécialement pour tissus de laine)

Fauil **seulement** en haut ;  
dans la canette : fil ordinaire.

Aiguille : 90  
Zigzag : 2  
Longueur du point : 4

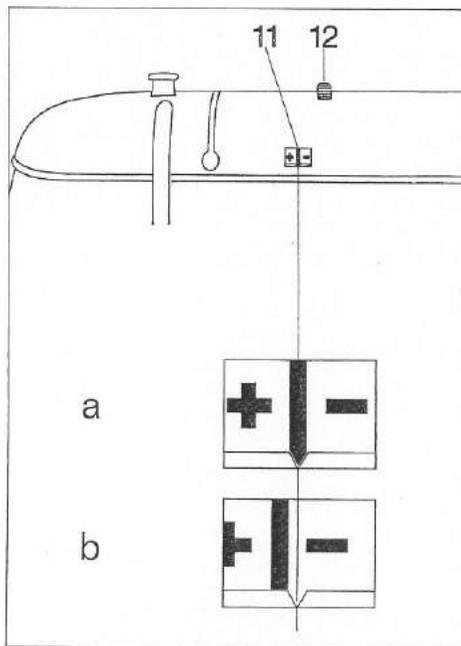
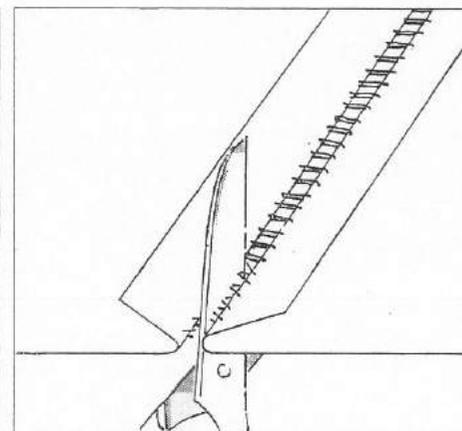
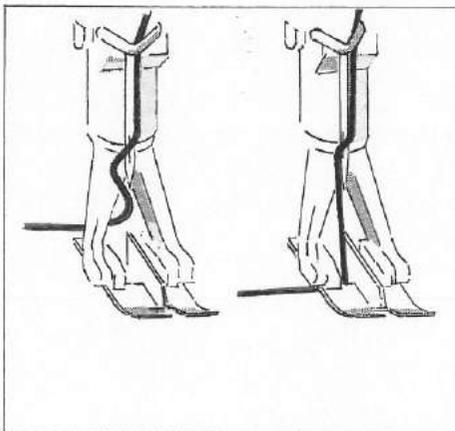
## Marquage avec fil à repriser

(pour tissus fins)

Aiguille : 70  
Zigzag : 1½  
Longueur du point : 4

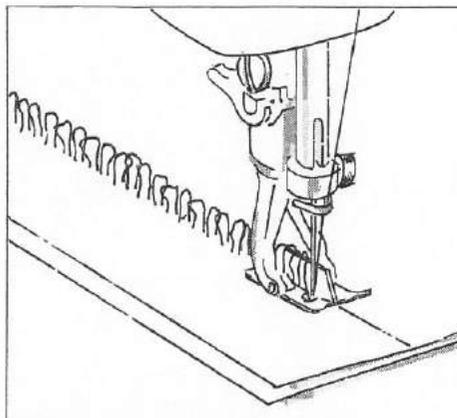
## Préparation importante

1. Enclencher tout d'abord le zigzag et remonter complètement l'aiguille, **alors seulement** fixer le pied (afin de ne pas abîmer l'aiguille).
2. Relâcher un peu la tension supérieure pour obtenir des boucles lâches. (Le travail terminé, rétablir la tension normale).



Tirer le fil à travers le pied vers l'arrière. Pour commencer à coudre, placer toujours le fil de côté, sous le pied et piquer l'aiguille dans le tissu.

Ecarter ensuite les deux couches de tissu et couper les fils tailleur.



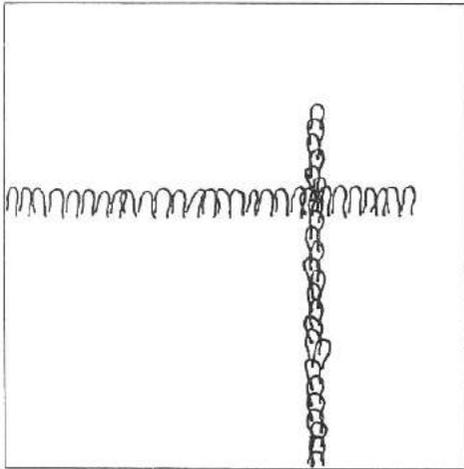
Pour le marquage à la main, on passe les points tailleur en suivant les contours du patron. Pour le marquage à la machine — plus rapide — on recommande généralement de reporter le patron à la craie sur le tissu, puis de retirer le patron. Il est évident que les parties coupées doivent être épinglées avant le marquage pour éviter tout déplacement du tissu.

a Position de l'indicateur de tension pour tous travaux normaux

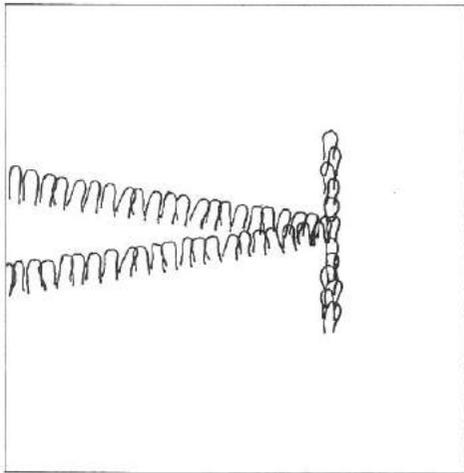
b Position de l'indicateur de tension pour marquer le tissu

Le marquage sert à reporter un patron sur le tissu. Ce travail se fait au moyen du pied à marquer Bernina qui forme d'une manière très simple les boucles du point tailleur.

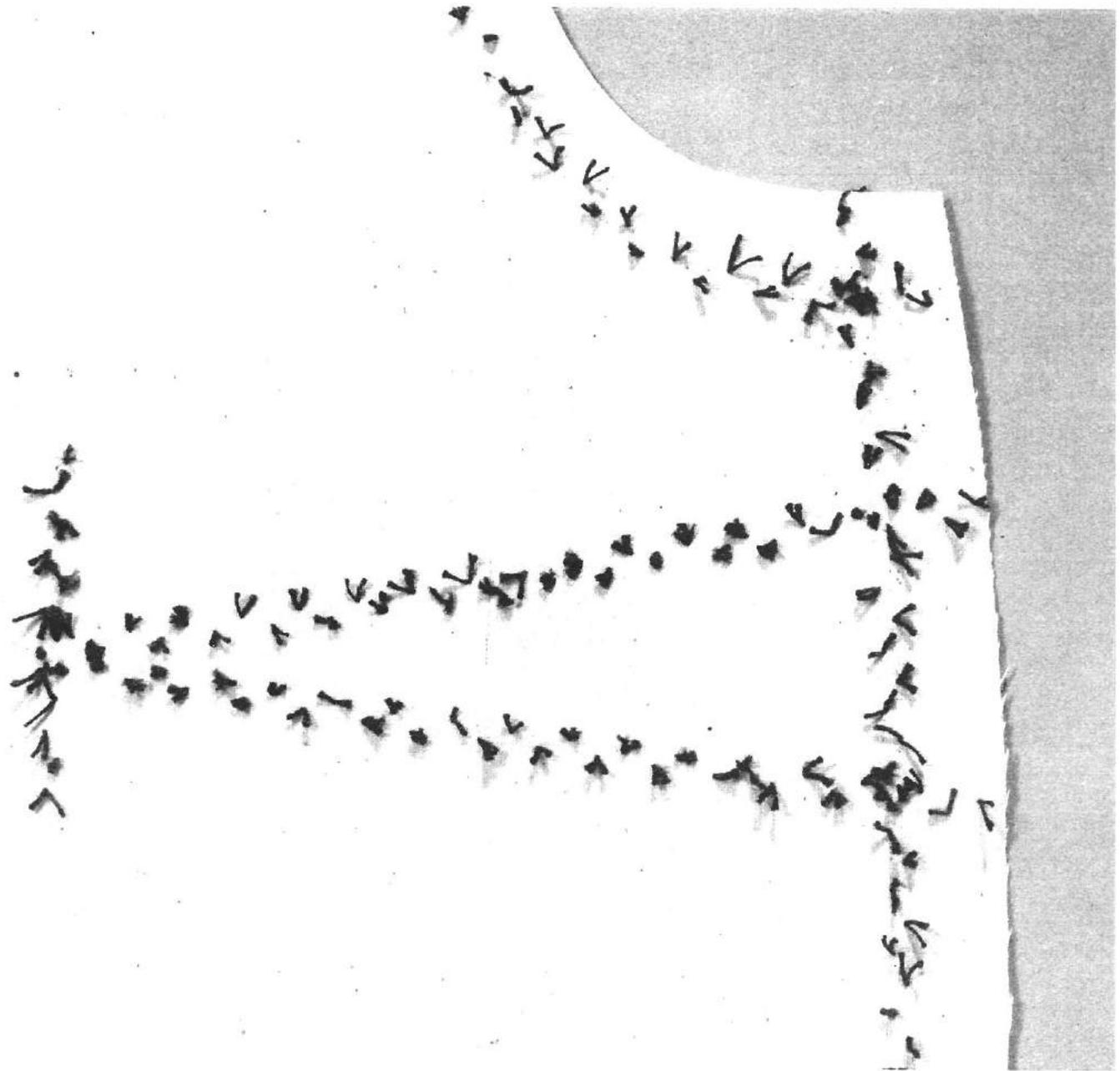
# Marquage (points tailleur)



Marquage des angles...



.. et des pinces

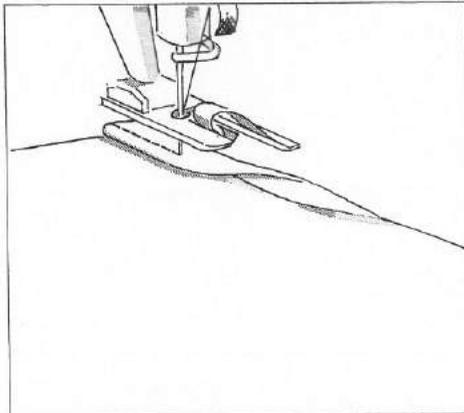


# Ourleur

Ourleur

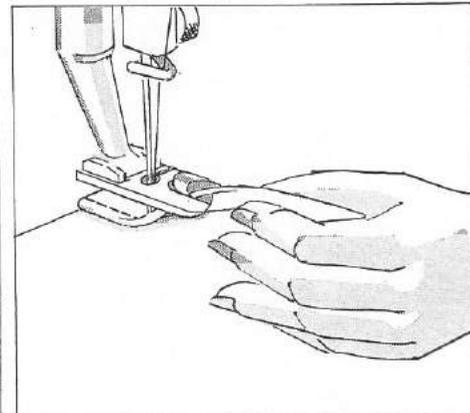
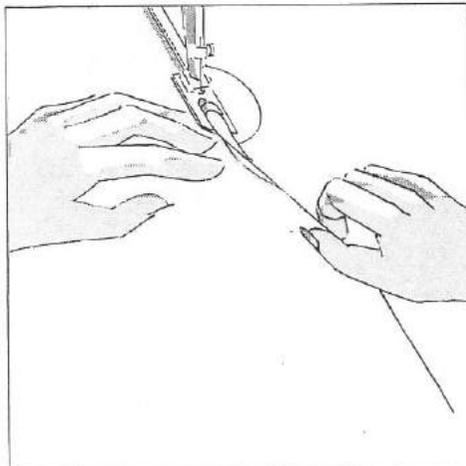
Aiguille : 80-70

Fil à coudre :  
merc. no 60/3-70/3



Zigzag : 0 (cl. 708, 718 seulement)  
Longueur du point : 1½-2  
Position de l'aiguille : milieu (cl. 709, 718)  
Griffe d'entraînement : sur couture

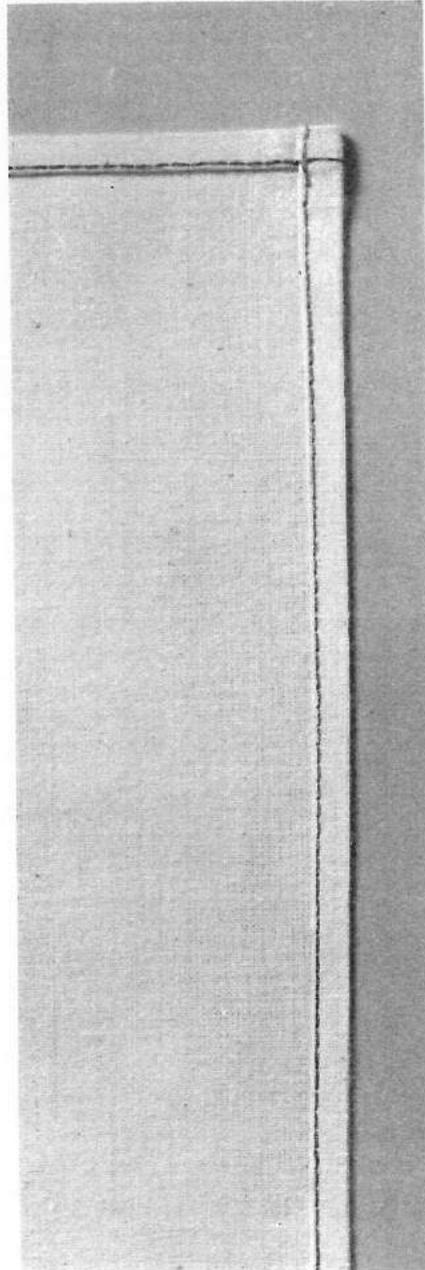
**Début du travail :** replier deux fois le bord du tissu (pas trop large). Placer l'ouvrage sous le pied et faire quelques points. Piquer l'aiguille, relever le pied.



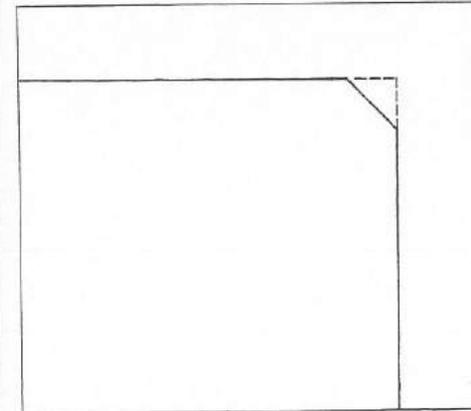
Saisir le premier repli de la main gauche, près du pied-de-biche; le tenir bien tendu et le faire glisser dans la coquille de l'ourleur.

## Guidage du travail

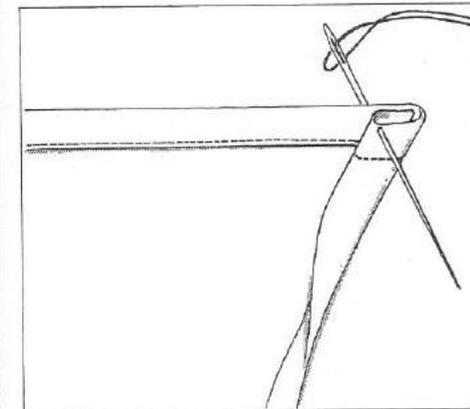
Tendre le tissu et le soulever légèrement. Le bord du tissu doit se présenter verticalement et — chose importante — avancer en ligne droite.



**Les angles :** Ils se font en 2 temps. La meilleure manière de faire est la suivante :



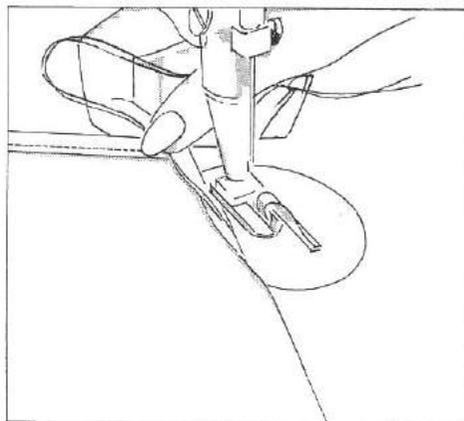
Tailler d'abord légèrement tous les coins (pas trop, car ils se déchireraient). Coudre le premier ourlet.



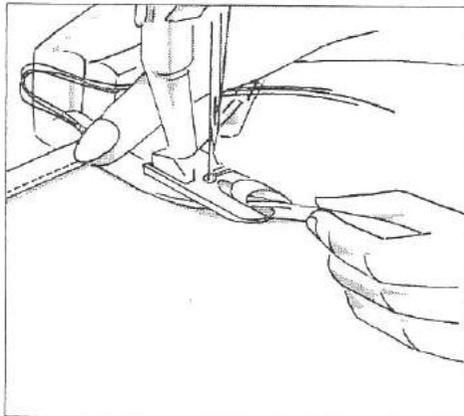
Replier deux fois le bord du côté suivant et y passer — à la main — un fil solide.

# Ourleur — Pied pour ourlet-coquille

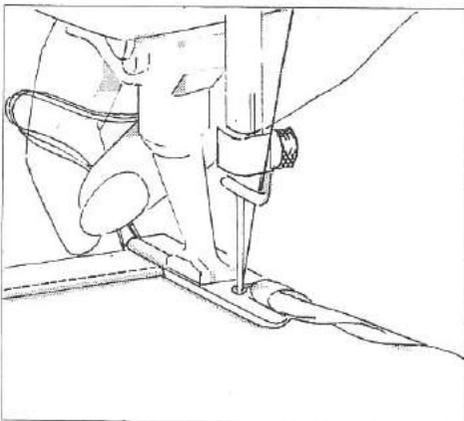
Cl. 708, 718 seulement



Tenir le coin (avec le fil) entre le pouce et l'index de la main droite et placer l'ouvrage à côté du pied.



Saisir le premier repli de la main gauche, près du pied, tendre le tissu, le glisser dans la coquille du pied et le tirer vers soi jusqu'à ce que le début de l'ourlet se trouve sous l'aiguille. Abaisser le pied et piquer l'aiguille.



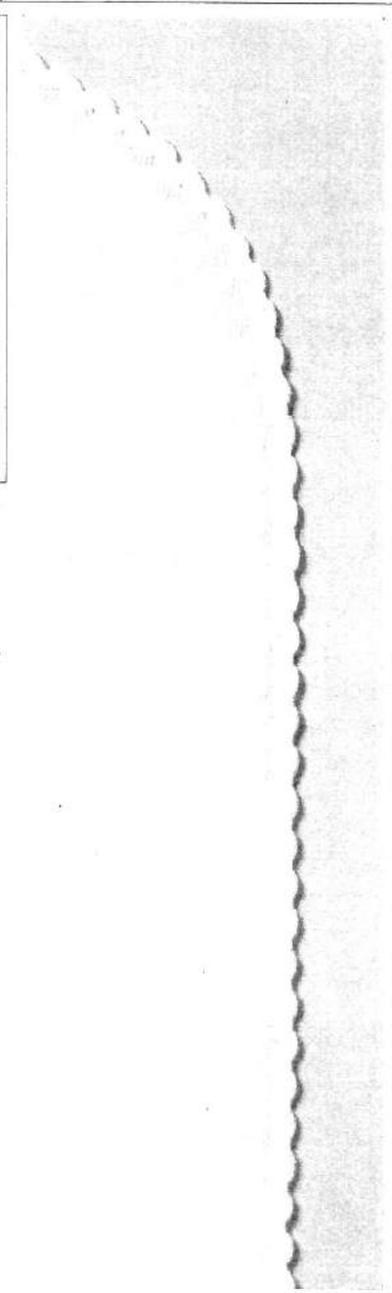
Pour faciliter le départ de l'angle, on tient solidement le fil auxiliaire et les fils de la couture en les tirant légèrement jusqu'à ce que le pied-de-biche ne repose plus sur le coin.

Pied pour  
ourlet-coquille  
Aiguille : 80—70  
Fil à coudre :  
merc. no 60/3



Zigzag : 4  
Longueur du point : 2½—3  
Position de l'aiguille : milieu  
Griffe d'entraînement : sur couture

Procéder comme pour l'ourlet normal.



# Rabatteur

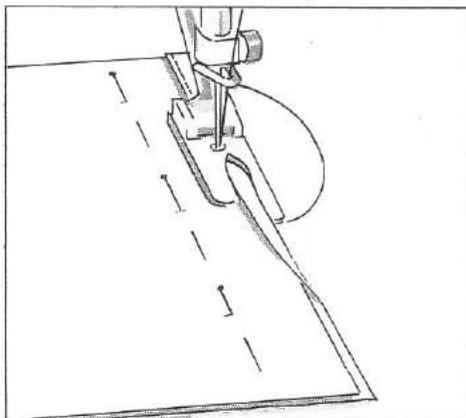


Rabatteur

Aiguille : 80-70

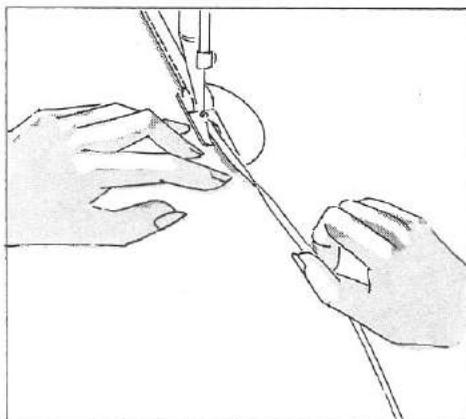
Fil à coudre :  
merc. no 60/3-70/3

Zigzag : 0 (cl. 708, 718)  
Longueur du point : 1½-2  
Position de l'aiguille : milieu  
(cl. 708, 718)  
Griffe d'entraînement : sur couture

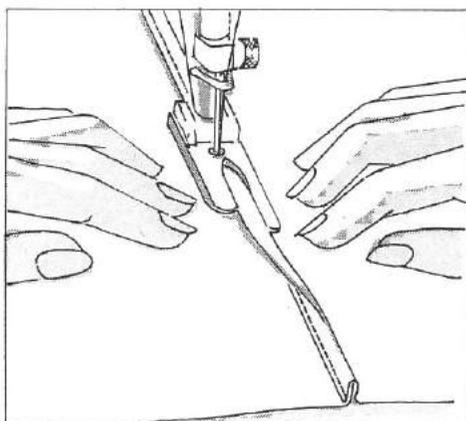


## 1ère opération :

Épingler les deux parties à assembler de telle manière que celle de dessous dépasse d'environ 3 mm. Replier la partie qui dépasse, la glisser sous le pied et faire quelques points. Piquer l'aiguille, relever le pied et glisser l'ouvrage dans le rabatteur.

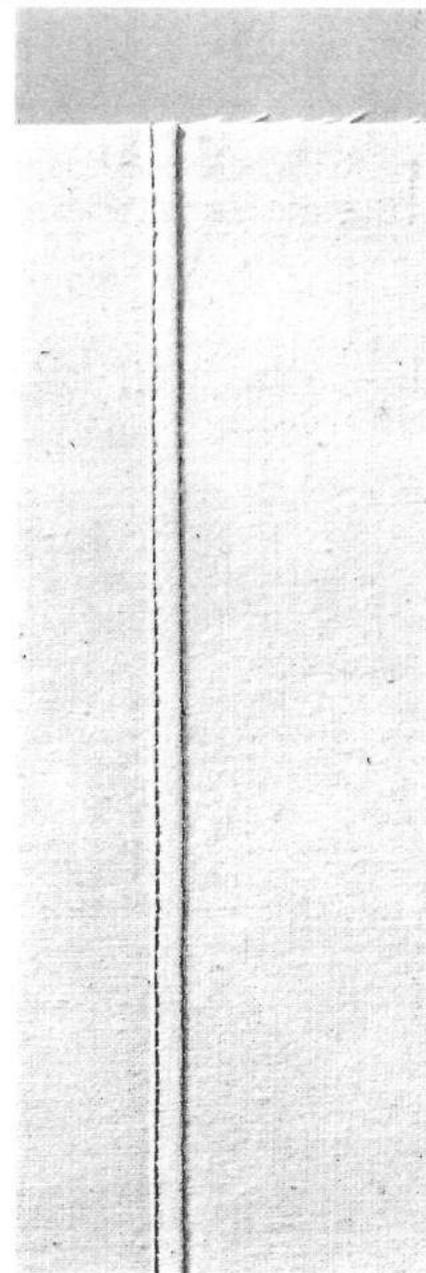


Maintenir en cousant la distance de 3 mm entre les deux bords pour éviter que la couture ne soit trop épaisse ou qu'elle ne se déchire.  
Guider le tissu comme avec l'ourleur.

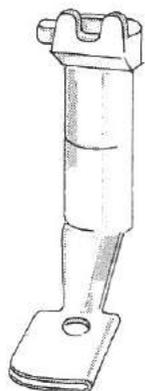


## 2ème opération :

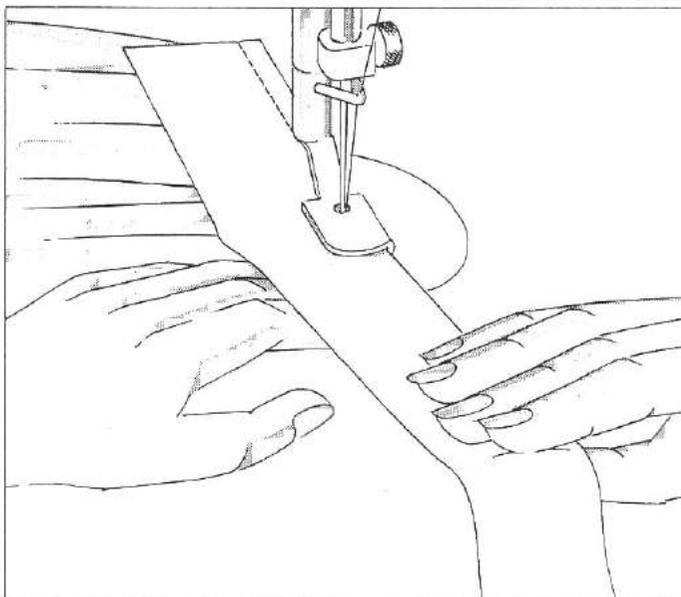
Repasser soigneusement la couture, la glisser à nouveau dans le rabatteur et faire la seconde couture. Écarter légèrement le tissu de chaque côté du pied.



Pied : fronceur  
Aiguille : 80-70  
Fil :  
merc. no 60/3-70/3



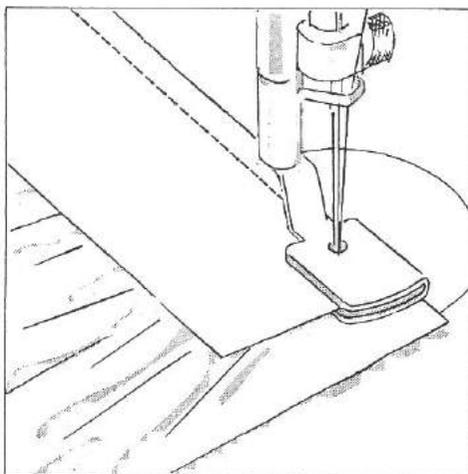
Zigzag : 0 (cl. 708, 718 seulement)  
Longueur du point : 1 1/2-4  
Position de l'aiguille : milieu (cl. 708, 718 seulement)  
Griffe d'entraînement : sur couture



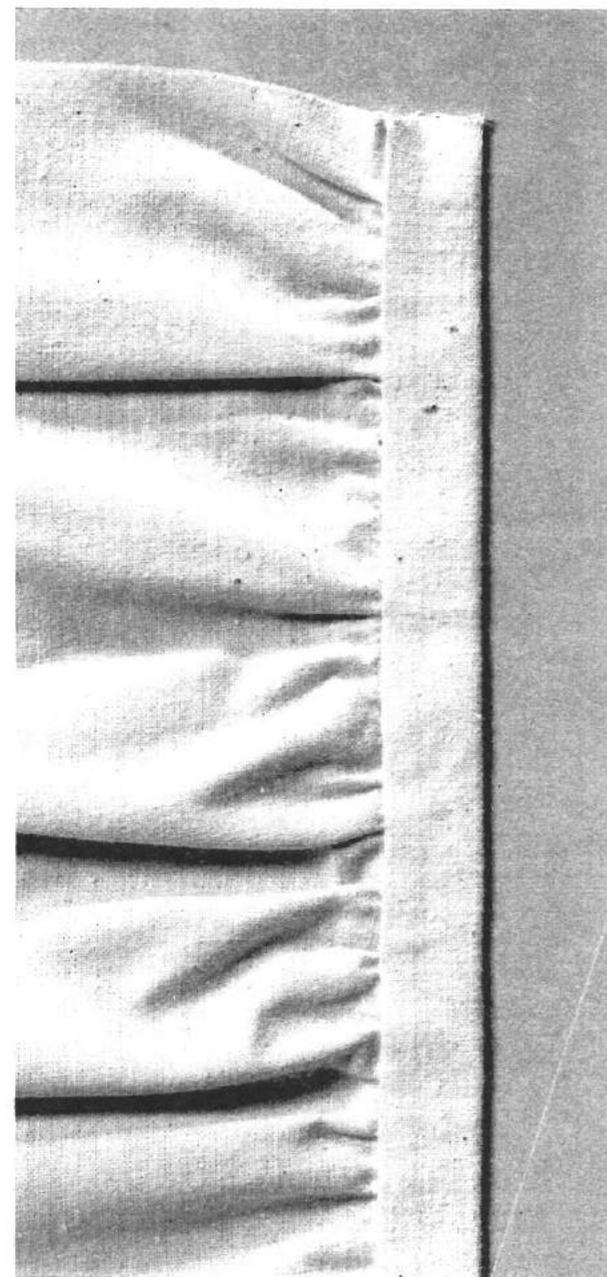
Comme l'étoffe de dessus n'est prise que dans la fente transversale, elle a tendance à glisser dehors. Il est donc recommandé de guider le tissu comme indiqué dans la figure ci-dessus : la main gauche maintient le tissu de dessous, la main droite celui de dessus, tout en tirant légèrement l'ouvrage vers l'angle droit du pied.

Calcul des fronces : La densité du fronçage dépend en premier lieu de la longueur du point. Plus le point est long, plus les fronces sont profondes.

Pour avoir un fronçage plus marqué, on peut également retenir un peu le tissu de dessus.



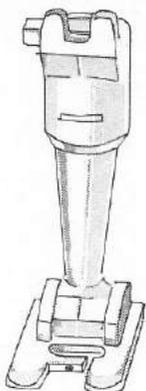
Le tissu à froncer se trouvera toujours sous le pied, la partie plate glissera entre les deux parties de la fente transversale.



# Applications

Cl. 708, 718 seulement

Pied à broder  
Aiguille : 80-70  
Fil : fil à broder  
no 50  
ou coton à  
repriser 100



Position de l'aiguille : milieu  
Griffe d'entraînement : sur couture

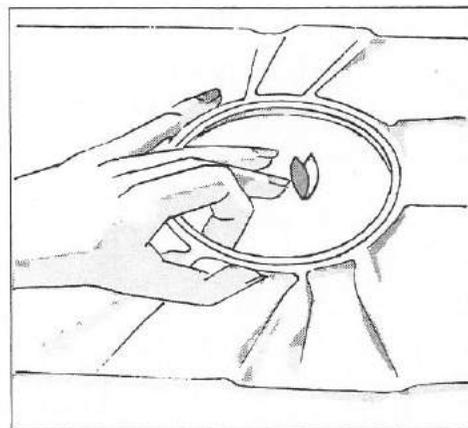
## Guidage du travail

On travaille avec ou sans tambour, mais le tambour facilite le guidage du tissu.

**Important :** Par l'entraînement de la machine l'ouvrage avance automatiquement, mais toujours en ligne droite. Dans les arrondis, le guidage doit se faire à la main, c'est-à-dire que le tambour (ou le tissu) doit être guidé librement, soit des deux mains pour le tissu, soit d'une seule main pour le tambour, mais toujours sans l'appuyer sur la table de couture.

Il est rare que l'on puisse exécuter un motif d'un trait. Il faudra donc souvent reprendre l'ouvrage en main. Ces changements de position des mains ne devront toutefois **jamais** se faire au cours du travail, sinon la machine coudrat inévitablement au-delà du dessin.

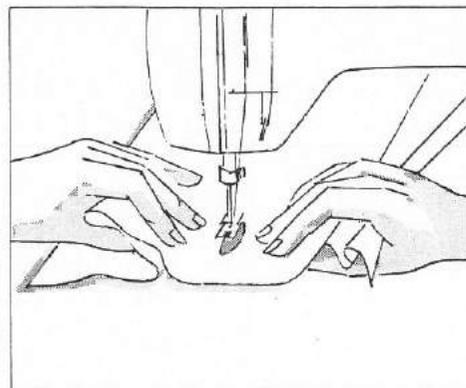
**Guidage avec tambour :** Le tambour doit être tenu fermement de la main gauche, car c'est elle qui devra, le plus souvent, guider et tourner le tambour au cours du travail (la main droite reste souvent libre pour le volant).



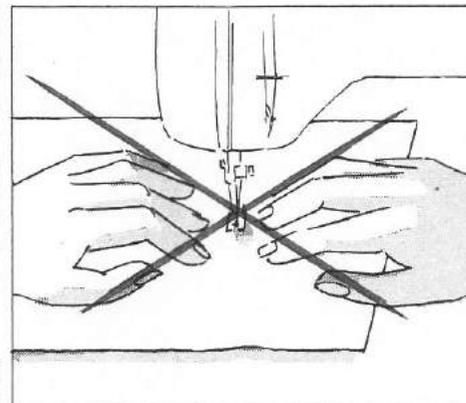
Placer la main comme pour le reprisage. Puis ramener l'index **tout droit** en arrière jusqu'au bord intérieur du tambour. Le majeur et l'annulaire sont tendus. Ainsi le tambour est bien tenu et la main dispose d'une entière liberté de mouvements.

**(Très important :** ne pas placer l'index en face du pouce, ce qui diminuerait la mobilité de la main.)

**Guidage sans tambour :** « On ne conduit bien que ce que l'on tient en main ! » Il est également indispensable de tendre un peu le tissu, afin de pouvoir tourner l'ouvrage selon les exigences du dessin.



**Juste :** Les pouces sont placés **sous** le tissu. Si l'ouvrage est grand, on fera un pli (voir figure ci-dessus). Guider près du pied-de-biche !



**Faux :** Cette manière de guider l'ouvrage est tout à fait mauvaise, car elle provoque inévitablement une pression sur le tissu.

## Marche à suivre

**Préparation :** Calquer le dessin sur l'envers du tissu au moyen de papier carbone pour tissu, en se rappelant que le motif doit être inversé.

On peut aussi calquer le dessin sur de la vilexite (Vliseline collante) et appliquer celle-ci au fer chaud sur l'envers du tissu. — Ce procédé est indiqué pour les tissus grossiers ou irréguliers sur lesquels il est difficile de dessiner. (Si l'on désire utiliser plusieurs fois le même dessin, on le reportera sur une fine vli-seline et, de là, sur le tissu.)

Renforcer le tissu à appliquer avec de la vilexite W (Vliseline collante) et le fau-filer sur l'endroit.

## 1ère opération :

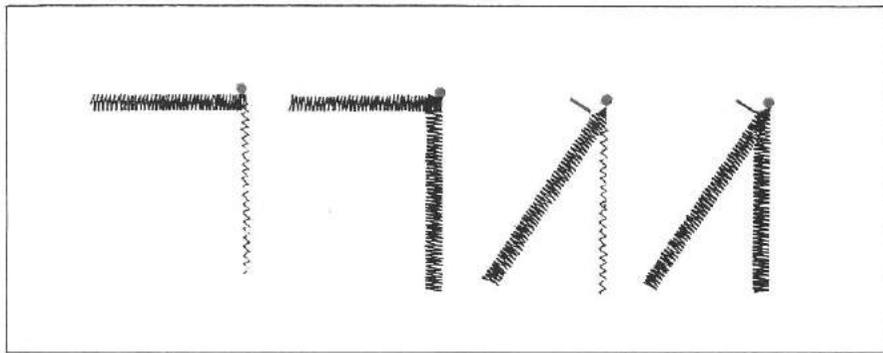
Zigzag :  $\frac{1}{2}-1$   
Longueur du point :  $\frac{1}{4}$

1. Piquer sur l'envers en suivant les lignes du dessin.
2. Couper proprement le surplus du tissu appliqué le long des lignes piquées, après avoir sorti l'ouvrage du tambour. Tenir les ciseaux correctement !

## 2e opération :

Zigzag :  $1\frac{1}{2}$   
Longueur du point : arrêt du point de bourdon

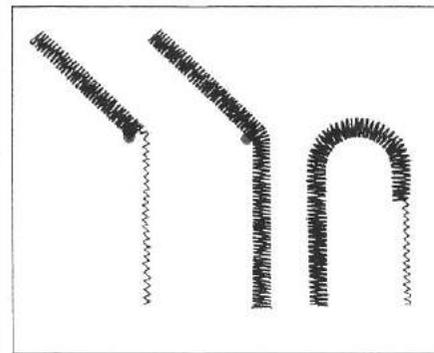
**Bon côté :** border l'application au point de bourdon. (Commencer toujours avec la partie inférieure.) Les coins et les petits arrondis se feront point par point, en tournant le volant à la main. Pour terminer calquer les lignes qui n'ont pas été travaillées (œil, griffes, rides, etc.) et les broder du bon côté.



## Les angles

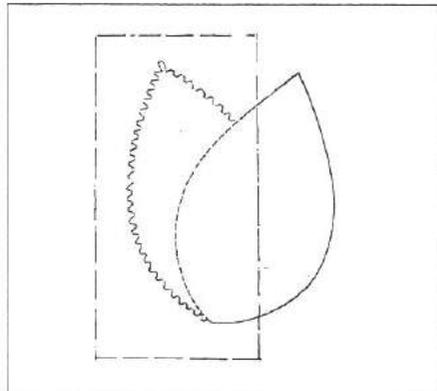
**1. Angle droit :** Piquer l'aiguille au bord extérieur, tourner l'ouvrage et continuer le travail. Ainsi le coin sera brodé deux fois.

**2. Angle aigu :** Coudre jusqu'à  $\frac{1}{2}$  cm avant le coin. Puis, **tout en cousant**, ramener le point zigzag sur 0. Remonter le pied-de-biche, tourner l'ouvrage. Ramener le zigzag sur  $1\frac{1}{2}$  et continuer soigneusement le travail.



**3. Angle obtus :** Coudre jusqu'à ce que l'aiguille se trouve exactement au milieu de l'angle. Puis coudre le coin en éventail : repiquer l'aiguille au milieu de l'angle après chaque point, remonter le pied et tourner très légèrement l'ouvrage.

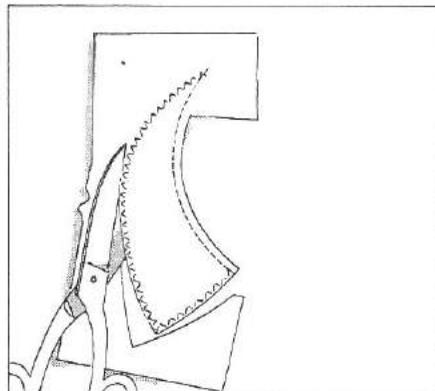
**Les arrondis :** également en éventail.



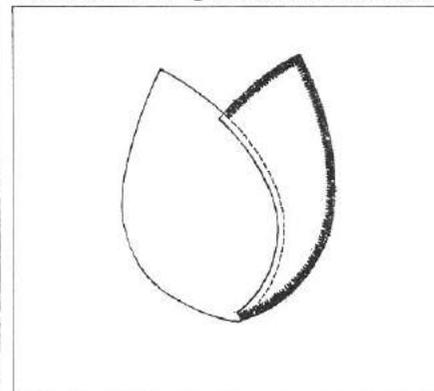
## Application à plusieurs couleurs

### Partie inférieure :

1. Faufileur seulement le tissu de cette partie. Piquer le premier tour : au point droit où les couleurs se croisent, ailleurs au point zigzag.

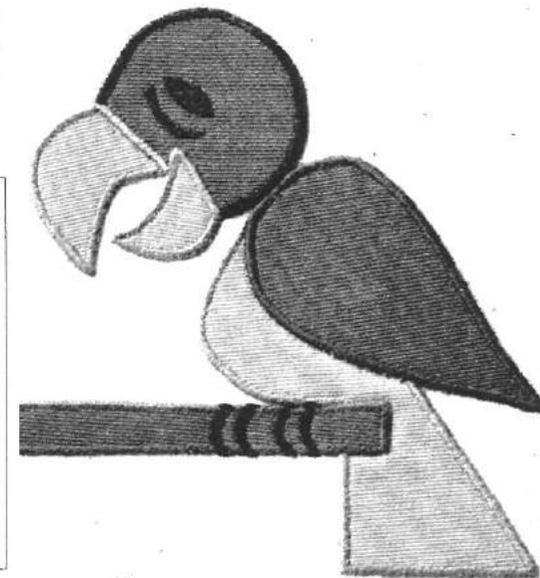


2. Couper le surplus du tissu appliqué. **Attention :** laisser 2 mm de tissu le long des points droits, mais couper le tissu au ras du zigzag.



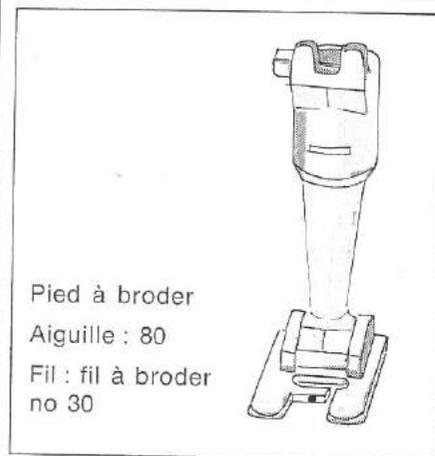
3. Broder les contours en laissant de côté les lignes de points droits qui seront recouvertes par la partie suivante.

**Partie supérieure :** se travaille comme une application ordinaire.



# Broderie au point de bourdon

Cl. 708, 718 seulement



Pied à broder  
Aiguille : 80  
Fil : fil à broder  
no 30

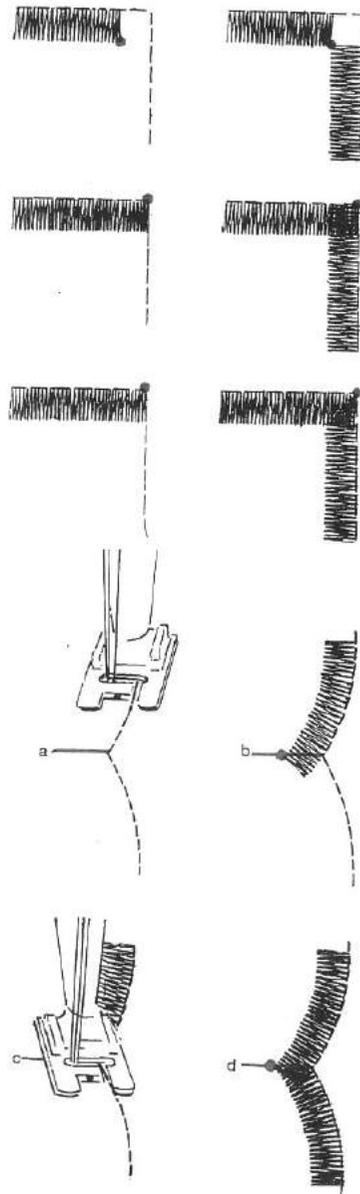
Zigzag : 4  
Longueur du point : arrêt du point de bourdon  
Position de l'aiguille : milieu  
Griffe d'entraînement : sur couture

## Recommandation indispensable

en travaillant (à travers) sur des coutures au point de bourdon et autres coutures d'ornement :

Pour la broderie, le point est réglé très court. Il peut donc arriver que le tissu soit freiné au moment où le pied-de-biche passe sur une couture brodée. On y remédiera en guidant l'ouvrage **tout près du pied** et en aidant un peu à la progression du tissu.

Quand le pied-de-biche aura presque franchi la couture, on retiendra un peu le tissu pour éviter que le pied ne glisse brusquement, ce qui produirait un point trop long (qui par erreur est considéré comme un point manqué).



## Angles au point de bourdon

**1. Angle ouvert :** Broder jusqu'à une largeur de bourdon avant l'angle. Piquer l'aiguille au bord intérieur. Tourner l'ouvrage et poursuivre le travail.

**2. Angle fermé, rebrodé :** Broder jusqu'à l'angle. Piquer l'aiguille au bord extérieur, remonter le pied-de-biche, tourner l'ouvrage. Abaisser à nouveau le pied et continuer le travail (tenir les doigts près du pied-de-biche en aidant très légèrement pour faciliter l'avance du travail ; voir recommandation indispensable).

**3. Angle droit travaillé en diagonale :** Broder jusqu'à l'angle. Piquer l'aiguille au bord extérieur. Remonter le pied et tourner l'ouvrage. Position de l'aiguille à gauche ou à droite selon le dessin. Régler le zigzag sur 0, abaisser le pied. **Tout en cousant, ramener lentement le zigzag sur 4 ; coudre lentement !**

**4. Angle de feston travaillé en diagonale.** Position de l'aiguille à gauche !

**a)** Placer l'ouvrage sous le pied de telle façon que la ligne du dessin soit visible dans la fente longitudinale du pied-de-biche. **b)** Broder jusqu'à l'angle, c'est-à-dire jusqu'à ce que l'aiguille se trouve à l'extrémité gauche du point, sur le petit trait auxiliaire. **c)** Remonter le pied, tourner l'ouvrage, régler le zigzag sur 0. Abaisser le pied en s'assurant que la ligne du dessin apparaît à nouveau dans la fente longitudinale du pied-de-biche. **d)** Tout en cousant, ramener lentement le zigzag sur 4 ; coudre lentement !

**Manière de border les nappes, serviettes, napperons, etc.**

## Bord festonné

**Préparation :** Dessiner le feston sur le tissu au moyen d'un carton découpé. Marquer tous les angles au crayon blanc. Fauçiler du papier sous le tissu.

### 1ère opération :

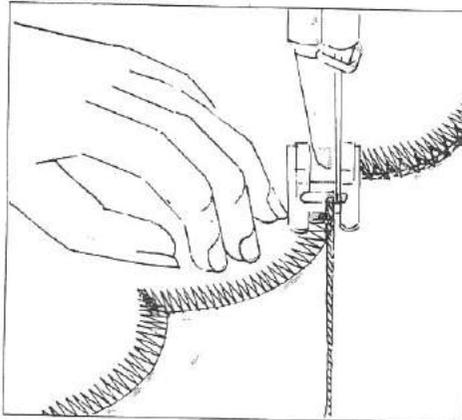
Zigzag : 4  
Longueur du point : arrêt du point de bourdon

Broder le bord au point de bourdon. Oter le papier et découper soigneusement le feston.

### 2e opération :

Zigzag : 2 1/2 - 3  
Longueur du point : 1 - 1 1/2

Passer le bord du feston au point zigzag. Conduire en même temps un fil de coton perlé (no 8 à 3 ou 5 brins). Veiller à ce que ce fil ne glisse ni sur le bord, ni dessous.



**Attention !** La machine entraîne toujours l'ouvrage en ligne droite et non en rond ! Il faut donc tenir le coton **droit** et guider le feston à cette ligne droite. — **Guider près du pied-de-biche, coudre lentement !**

## Finition des bords — bord droit

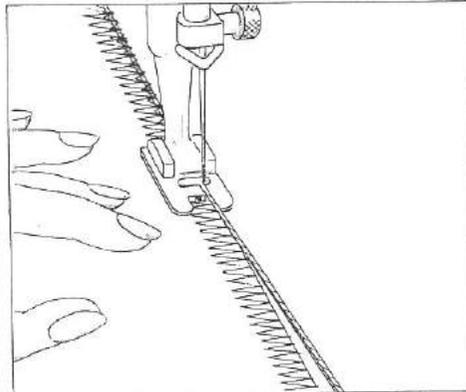
### Préparation :

Dessiner la ligne du bord ; fauiler du papier sous le tissu.

### 1ère opération :

Zigzag : 4  
Longueur du point : arrêt du point de bourdon

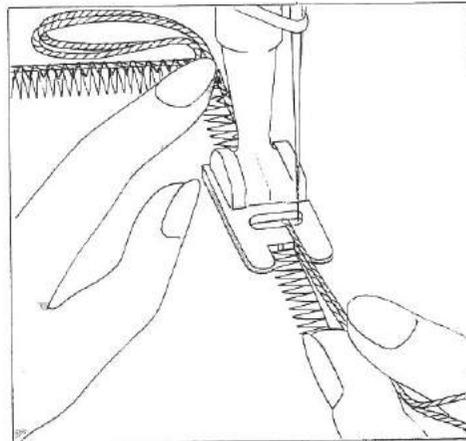
Broder le bourdon. Oter le papier et couper soigneusement le surplus de tissu.



### 2e opération :

Zigzag : 2 1/2 — 3  
Longueur du point : 1 — 1 1/2

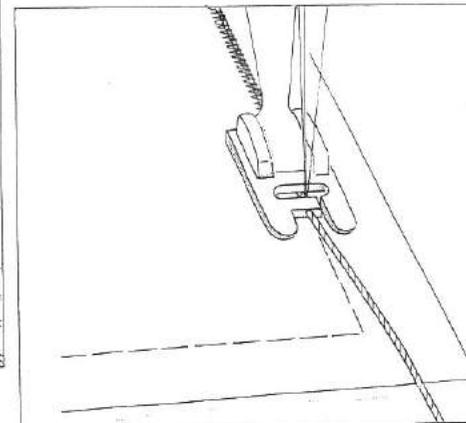
Passer le bord du bourdon au point zigzag complété par un coton perlé (no 8 de 3 à 5 brins) ; guider au bord. Veiller à ce que le coton ne glisse ni à l'intérieur, ni à l'extérieur du bord.



**Angle :** Coudre jusqu'à l'angle. Escamoter la griffe d'entraînement. Faire trois points en tournant le volant. Piquer l'aiguille, remonter le pied, tourner l'ouvrage.

Former une boucle avec le coton de bourrage, baisser le pied et refaire trois points. Remonter la griffe d'entraînement et poursuivre le travail avec soin en tirant sur la boucle de coton jusqu'à ce que le pied-de-biche ne repose plus sur l'angle. Réduire la boucle en tirant le coton (voir figure ci-dessus). Répartir les points de l'angle sur celui-ci, puis poursuivre le travail.

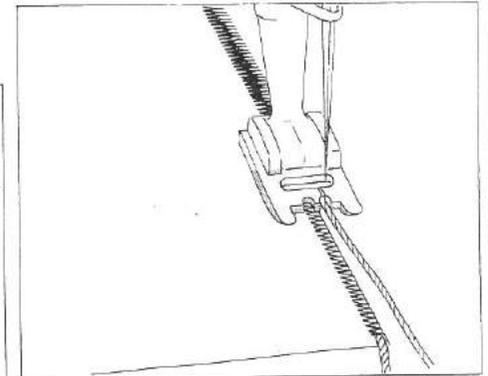
## Bord étroit



### 1ère opération :

Pied : Pied à broder  
Zigzag : 1 1/2  
Longueur du point : 1/4  
Position de l'aiguille : milieu

Enfiler le coton perlé no 5 ou 8 (selon le tissu) dans le trou du pied à broder. Faire la couture au point de bourdon. Couper soigneusement le surplus de tissu.

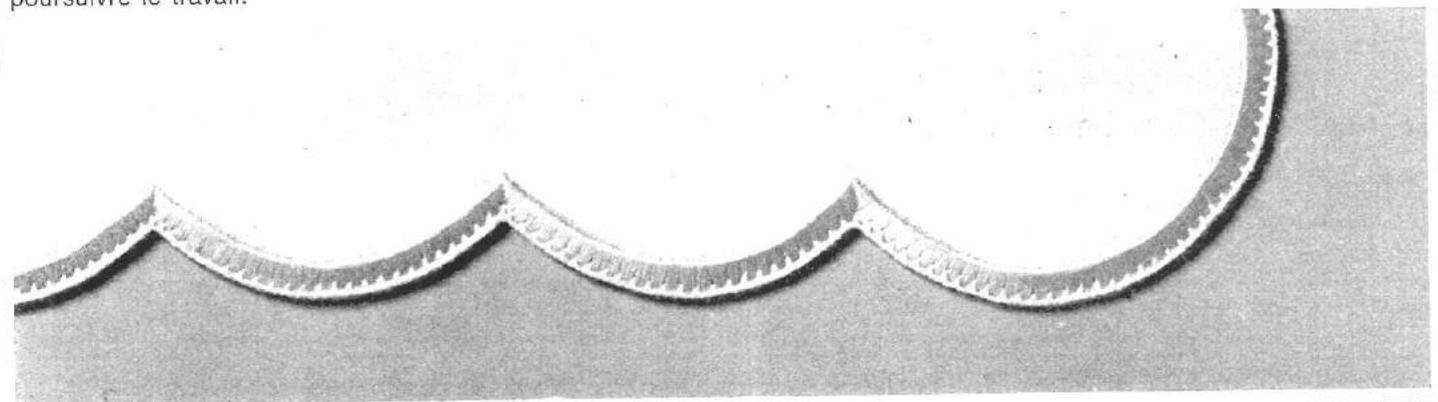


### 2e opération :

Pied : petit pied à boutonnières  
Zigzag : 2—3 (selon tissu)  
Longueur du point : arrêt du point de bourdon

Position de l'aiguille : milieu

Ici la seconde couture au point de bourdon recouvre complètement la première. Placer l'ouvrage sous le pied de façon que le bourdon se trouve dans la rainure **gauche** du pied. Placer le coton de bourrage (généralement simple) dans la rainure **droite** du pied. Ainsi le coton suit exactement le bord. L'angle se fait comme pour le bord large.

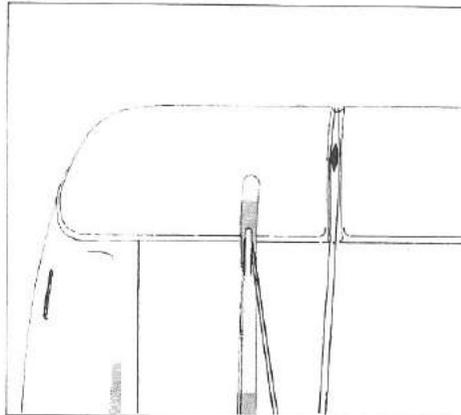


# Aiguille double — aiguille triple

Pied à broder

Fil : fil à broder  
no 30 ou 50

(aiguille triple :  
seulement 50)



## Aiguille double — Aiguille triple

Utilisées pour les tissus fins, ces aiguilles spéciales permettent d'obtenir des effets ravissants ton sur ton ou de diverses couleurs.

### Réglage

Position de l'aiguille : milieu  
(cl. 708, 718  
seulement)

Griffe d'entraînement : sur couture

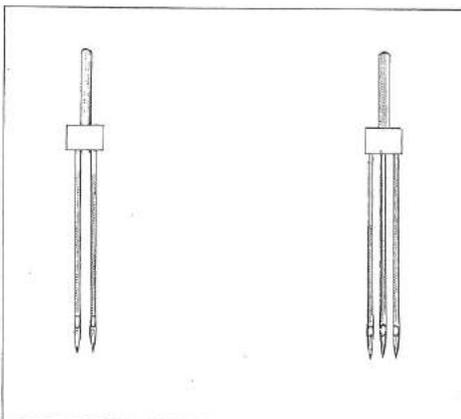
Avec cl. 709 et 719, utiliser une plaque à aiguille spéciale.

### Aiguille double

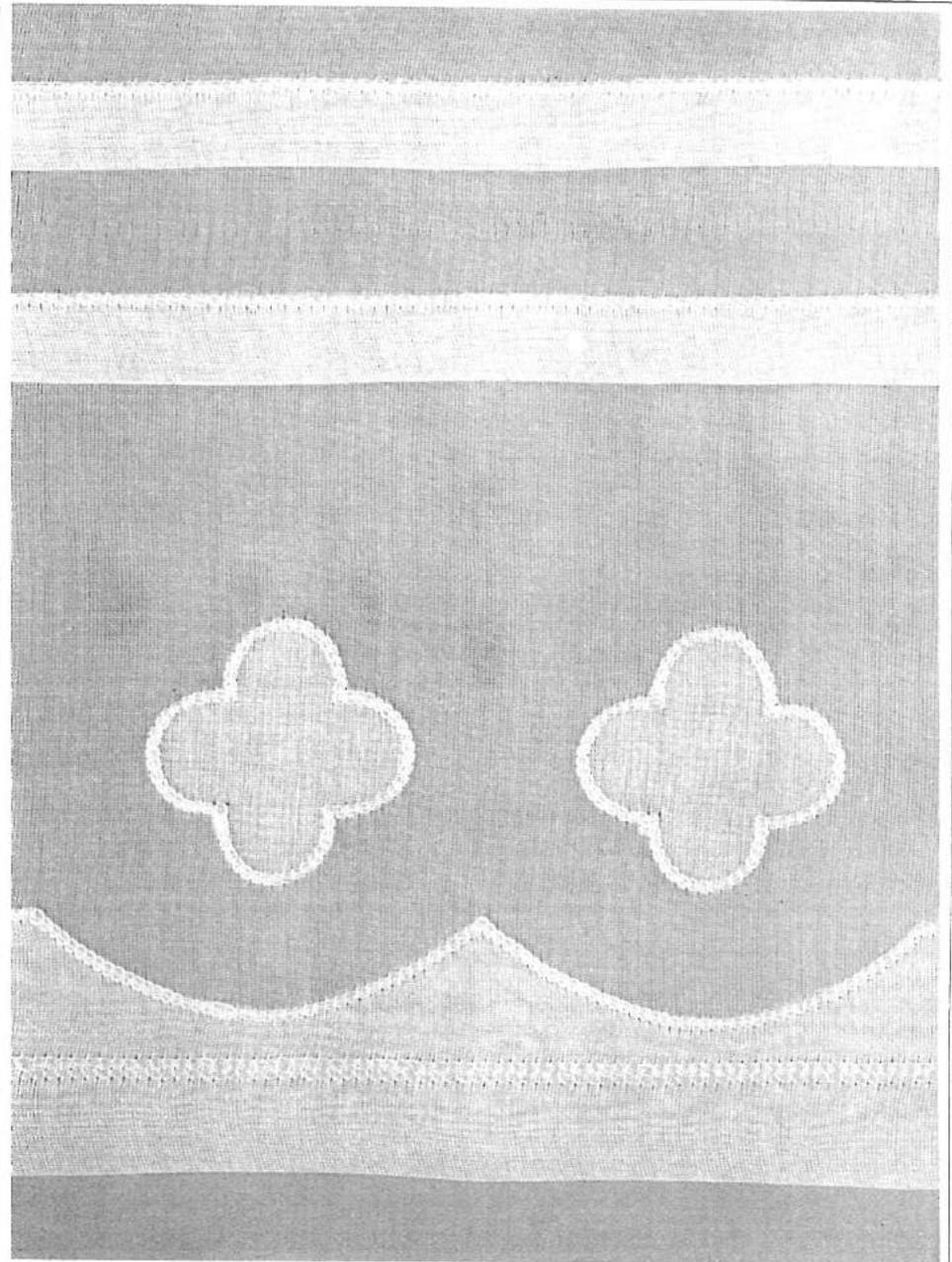
Zigzag :  $2\frac{1}{2}$  (cl. 708, 718)  
Longueur du point :  $\frac{1}{4}$ –1 (selon motif)

### Aiguille triple

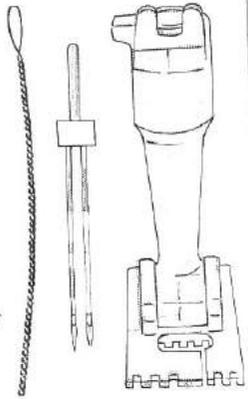
Zigzag :  $1\frac{1}{2}$  (cl. 708, 718  
seulement)  
Longueur du point :  $\frac{1}{4}$ –1 (selon motif)



Lors de l'enfilage par la tension de fil, faire de sorte qu'un des fils passe à gauche et l'autre à droite du disque intermédiaire. En employant l'aiguille triple, il a y lieu de placer les deux fils des aiguilles extérieures d'un côté et le fil de l'aiguille du milieu de l'autre côté du disque intermédiaire. (Prendre le troisième fil sur une canette et placer celle-ci sous la bobine gauche sur le porte-bobines.)



Pied à nervures  
Aiguille double  
Fil mercerisé  
60/3-70/3 ou  
coton à repriser  
suisse 100  
étranger 50



## Exécution des nervures

Zigzag : 0 (cl. 708, 718)  
Longueur du point : env. 1 1/2  
Position de l'aiguille : milieu  
(cl. 708, 718)

Griffe d'entraînement : sur couture

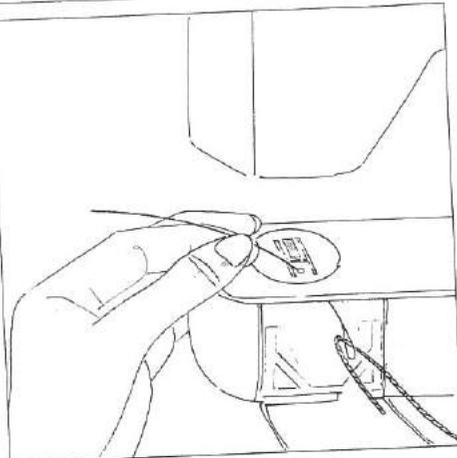
Avec cl. 709 et 719, utiliser une plaque à aiguille spéciale.

Les nervures se font avec deux fils de dessus (pour aiguille double). Veiller à ne pas tordre les fils en les enfilant, mais à les amener correctement du tendeur de fil à l'aiguille (enfilage voir page 38).

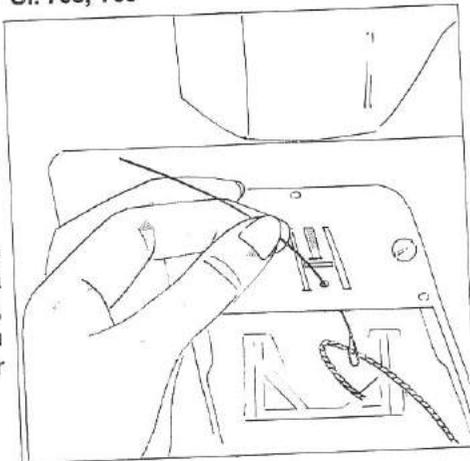
## Préparation rapide de la machine :

Mettre la navette en place (ne pas encore remonter le fil de dessous), fixer l'aiguille double et enfiler, fixer le pied à nervures.

Placer le coton de bourrage dans le trou rond de la plaque à aiguille, ensuite seulement remonter le fil de dessous.



Le coton de bourrage se glisse ainsi, cl. 708, 709



Le coton de bourrage se glisse ainsi, cl. 718, 719

## Angles de nervures

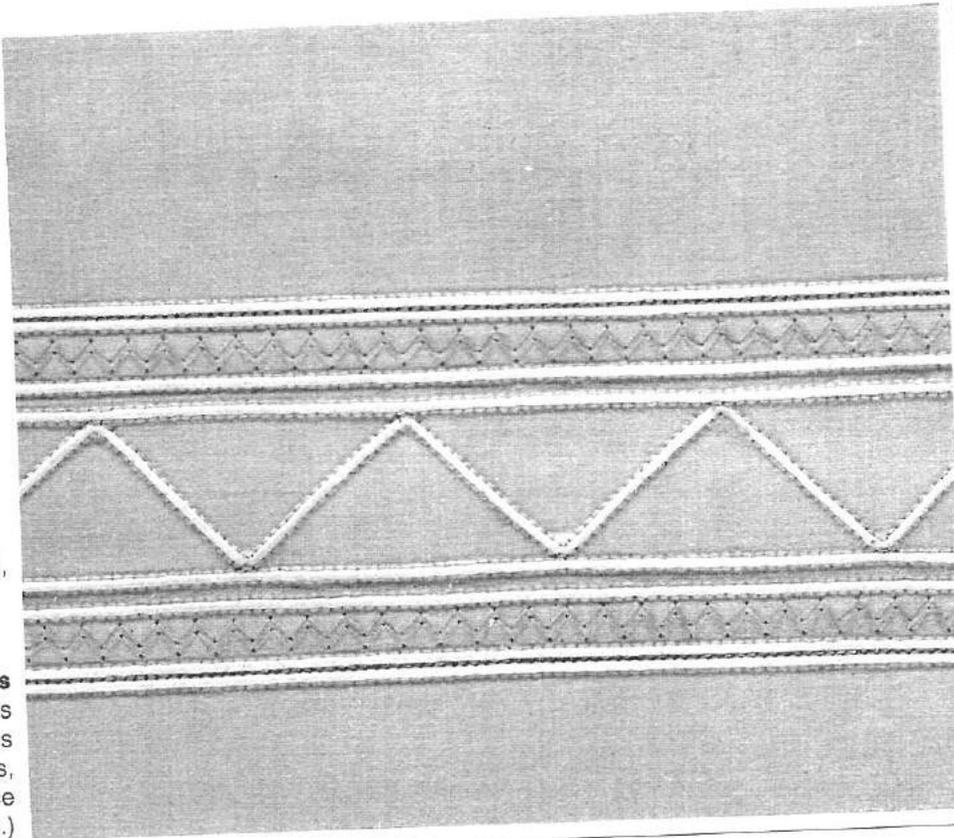
L'aiguille double ne permet pas de tourner l'ouvrage comme d'habitude pour faire les angles. On procédera donc ainsi : Piquer l'aiguille double dans le tissu, tourner le tissu à moitié (demi-angle), tourner le volant à la main pour faire un point et laisser l'aiguille dans le tissu. Tourner le tissu à angle droit et continuer la couture.

## Points d'ornement avec aiguille double

Cl. 708, 718 seulement. (Enlever le coton de bourrage utilisé pour les nervures.)

Zigzag : 2 1/2  
Longueur du point : env. 1/4  
Position de l'aiguille : milieu  
Griffe d'entraînement : sur couture  
Coton à broder : 30 ou 50

Pour broder des motifs entre les nervures ou juste à côté, on utilisera le **pied à nervures** qui assure le guidage. Mais habituellement les points d'ornement se font en principe au moyen du pied à broder.



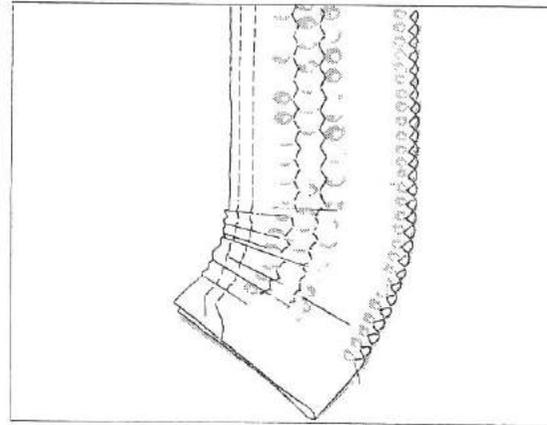
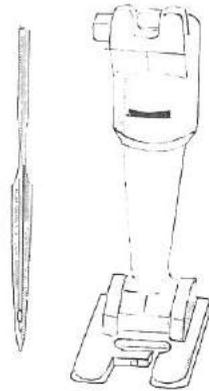
**La distance régulière entre les nervures** est donnée automatiquement par les rainures du pied. (Si l'on prévoit des motifs d'ornement entre les nervures, on réservera à cet effet un espace exactement égal à la largeur du pied.)

Cl. 708, 718 seulement

Pied à broder

Aiguille :  
aiguille à jours  
simple (à ailettes)

Fil : fil à broder  
no 30 ou 50



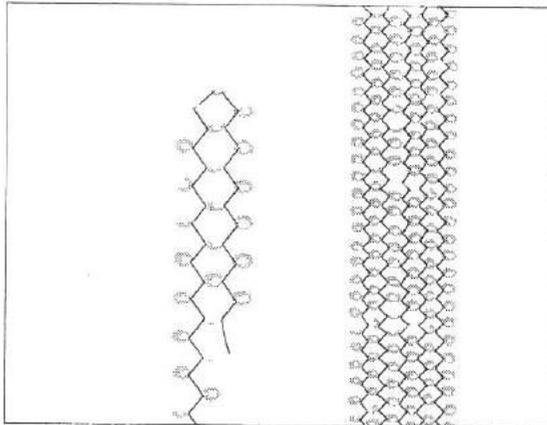
## Aiguille à jours simple

### Réglage

Zigzag : 2  
Longueur du point : 1  
Position de l'aiguille : milieu  
Griffe d'entraînement : sur couture

### Volants

Plier en deux une bande d'organdi coupée dans le biais et la repasser. Broder des jours sur la brisure du pli et à distance voulue de celle-ci. Puis on froncera le volant. Les entre-deux se font de la même manière.



### Application ajourée

(sur organdi double coupé dans le biais).

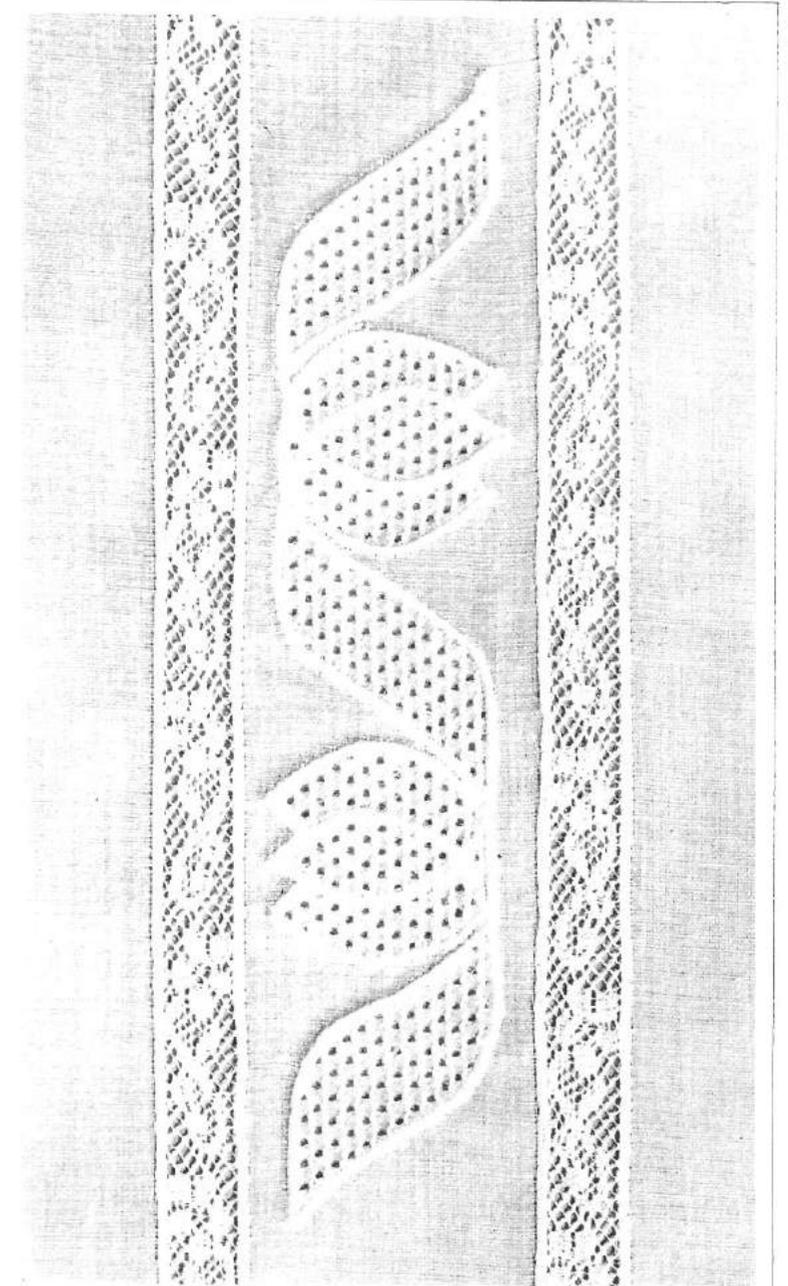
Faire les jours comme indiqué plus haut, de manière à former une grille que l'on pourra travailler comme une application ordinaire. Puis découper le tissu qui se trouve sous la grille.

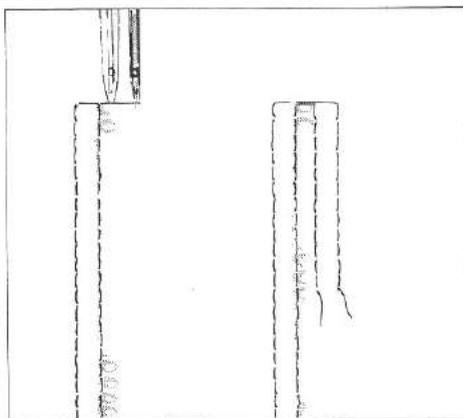
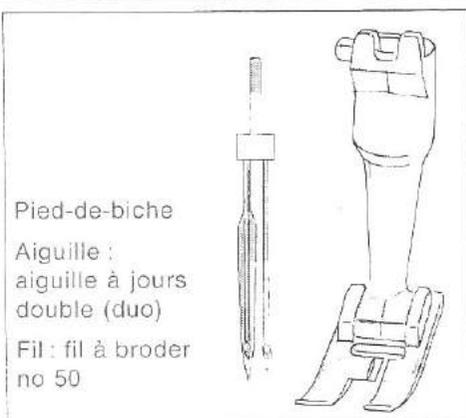
### Grille rebrodée de fil métallique

Peut être travaillée en bordure (par exemple pour une étole). On obtient un très joli effet en guidant un double fil métallique par le trou du pied à broder.

### Marche à suivre

Faire la première couture, piquer l'aiguille, tourner l'ouvrage et faire un deuxième rang de jours (l'aiguille pique d'un côté dans les trous de la première couture). Ne pas retenir l'ouvrage !





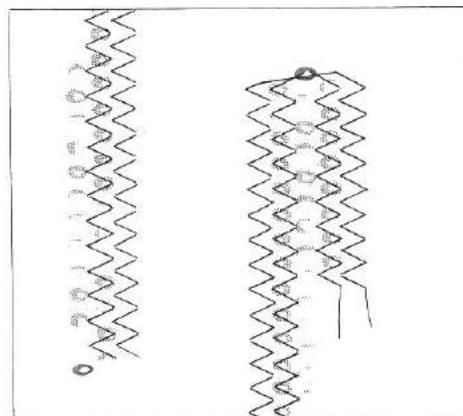
### Jour ordinaire

Zigzag : 0 (cl. 708, 718  
seulement)  
Longueur du point :  $1\frac{3}{4}$

Faire un premier rang de jours, remonter l'aiguille et le pied, tourner l'ouvrage. Piquer l'aiguille à jour double dans le premier trou de la couture déjà faite et poursuivre le travail. Ne pas retenir le tissu, afin que l'aiguille à jour pique exactement dans les trous de la première couture.

### Aiguille à jours double (duo)

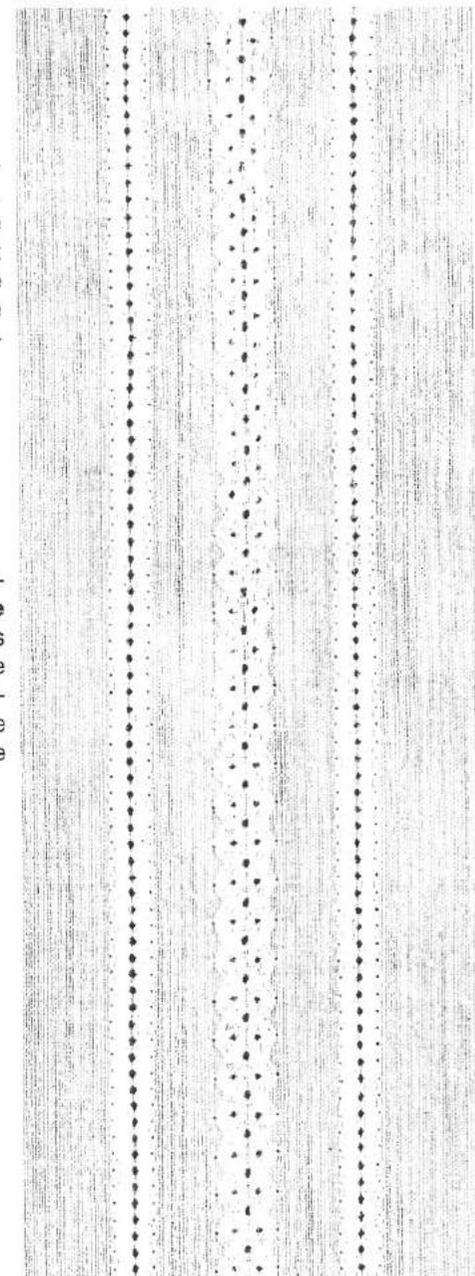
Position de l'aiguille : milieu  
Griffe d'entraînement : sur couture  
Avec cl. 709 et 719, utiliser une plaque à aiguille spéciale.



### Jour zigzag (cl. 708, 718 seulement)

Zigzag :  $1\frac{3}{4}$   
Longueur du point :  $1\frac{1}{2}$

Coudre un premier rang de jours. Marquer seulement le dernier **point à gauche** en piquant l'aiguille dans le tissu, puis ramener le volant en arrière, remonter le pied et tourner l'ouvrage. Repiquer l'aiguille à jours dans le trou de repérage et poursuivre le travail. Ne pas retenir le tissu.



# Monogrammes

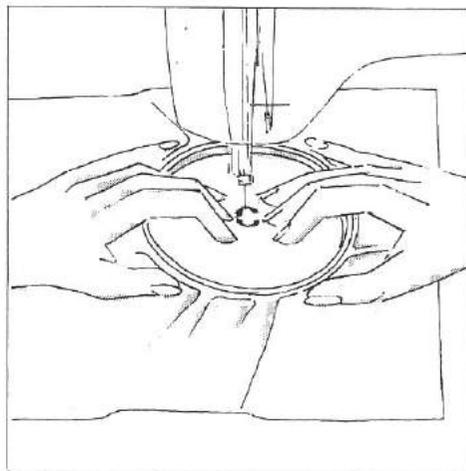
Cl. 708, 718 seulement

Sans pied-de-biche

Aiguille : 80-70

Fil : fil à repriser  
suisse 100  
étranger 50

Zigzag : 4-2  
Longueur du point : 0  
Position de l'aiguille : milieu  
Griffe d'entraînement : escamotée



Comme on travaille sans pied-de-biche, le tissu doit toujours être tendu sur le tambour à broder. **Important** : abaisser tout de même le levier du pied-de-biche, sans quoi la tension supérieure du fil reste ouverte et le point n'est pas joli. C'est avantageux de passer le fil de dessous par le trou du doigt de la boîte à canette (voir boutonsières).

## Marche du travail

Faire remonter le fil de dessous à travers le tissu; faire quelques points droits, puis couper les deux bouts de fil. Enclencher le zigzag, piquer l'aiguille à l'endroit où doit commencer le travail et faire un point d'essai avec le volant. La ligne dessinée doit se trouver au milieu du zigzag. Mouvoir le tambour comme pour écrire, mais **ne jamais le faire tourner sur lui-même.**

## Guidage du travail

Tenir le tambour comme pour repriser. Veiller à ce que le tambour seul soit guidé. Toute pression des doigts sur le tissu imprime inévitablement au tambour un mouvement irrégulier et saccadé qui nuit à la régularité du monogramme.

Pour obtenir un monogramme sans aucune irrégularité, il importe avant tout de tenir fermement le tambour. Plus vous vous appliquerez à le tendre et à le tenir correctement, mieux vos monogrammes seront réussis.

**Important** : Faire marcher la machine assez rapidement, mais guider le tambour lentement et tranquillement.



**1. Généralités.** Dans la plupart des cas, les dérangements sont imputables à un emploi irrationnel de la machine. En cas de dérangements, il y a lieu de vérifier :

- a) si l'aiguille est fixée correctement (le côté **plat** du talon de l'aiguille doit se trouver derrière);
- b) si l'aiguille utilisée est de la bonne grosseur (voir tableau des fils et aiguilles);
- c) si la machine est bien nettoyée. Enlever le couvercle du bras libre et éliminer tous les déchets;
- d) si la coursière a été nettoyée et huilée;
- e) si aucun débris de fil n'est coincé entre les disques de tension ou sous le ressort de la navette;
- f) si le volant est bien vissé.

**2. Rupture du fil supérieur.** Elle peut avoir les causes suivantes :

- a) la tension supérieure du fil est trop forte;
- b) l'aiguille utilisée est de mauvaise qualité. (Il est préférable d'acheter les aiguilles chez le représentant Bernina);
- c) l'aiguille est mal posée. Le côté plat doit se trouver **derrière**;
- d) l'aiguille est émoussée ou tordue;
- e) le fil est de mauvaise qualité ou se noue. Le fil est desséché par un long entreposage;
- f) le trou de la plaque à aiguille a été abîmé par l'aiguille et doit être repoli par le spécialiste (apporter le couvercle du bras libre au spécialiste);
- g) la pointe du crochet est endommagée (s'adresser au spécialiste).

**3. Rupture du fil inférieur.** Elle peut avoir les causes suivantes :

- a) la tension inférieure du fil est trop forte;

- b) la canette est bosselée et se coince dans la navette; remplacer la canette!
- c) le trou de la plaque à aiguille a été abîmé par l'aiguille et doit être repoli (faire changer la plaque à aiguille par le spécialiste).

**4. Points manqués.** Ils peuvent avoir les causes suivantes :

- a) emploi d'aiguilles non appropriées. Utiliser uniquement les aiguilles du système 705;
- b) l'aiguille est tordue ou mal posée (enfoncer l'aiguille tout en haut);
- c) aiguilles de mauvaise qualité, mal polies.

**5. Rupture de l'aiguille.** Elle peut avoir les causes suivantes :

- a) la vis de fixation de l'aiguille n'est pas assez serrée;
- b) l'ouvrage a été retiré en avant du pied-de-biche, ce qui a courbé l'aiguille. (Il faut toujours sortir l'ouvrage en arrière du pied-de-biche);
- c) l'ouvrage a été poussé en cousant sur des parties épaisses de l'étoffe pendant que l'aiguille se trouvait dans l'étoffe. Ainsi l'aiguille a été courbée et pique sur la plaque à aiguille ce qui est la cause de sa rupture.
- d) on a utilisé du fil de mauvaise qualité ou qui présente des nœuds.

**6. Coutures défectueuses.** On obtient une couture défectueuse :

- a) s'il y a des débris de fil entre les disques de tension;
- b) s'il y a des débris de fil sous le ressort de tension de la navette.

**7. Ralentissement de la marche**

- a) le moteur ne fonctionne pas d'une manière impeccable (s'adresser au spécialiste);

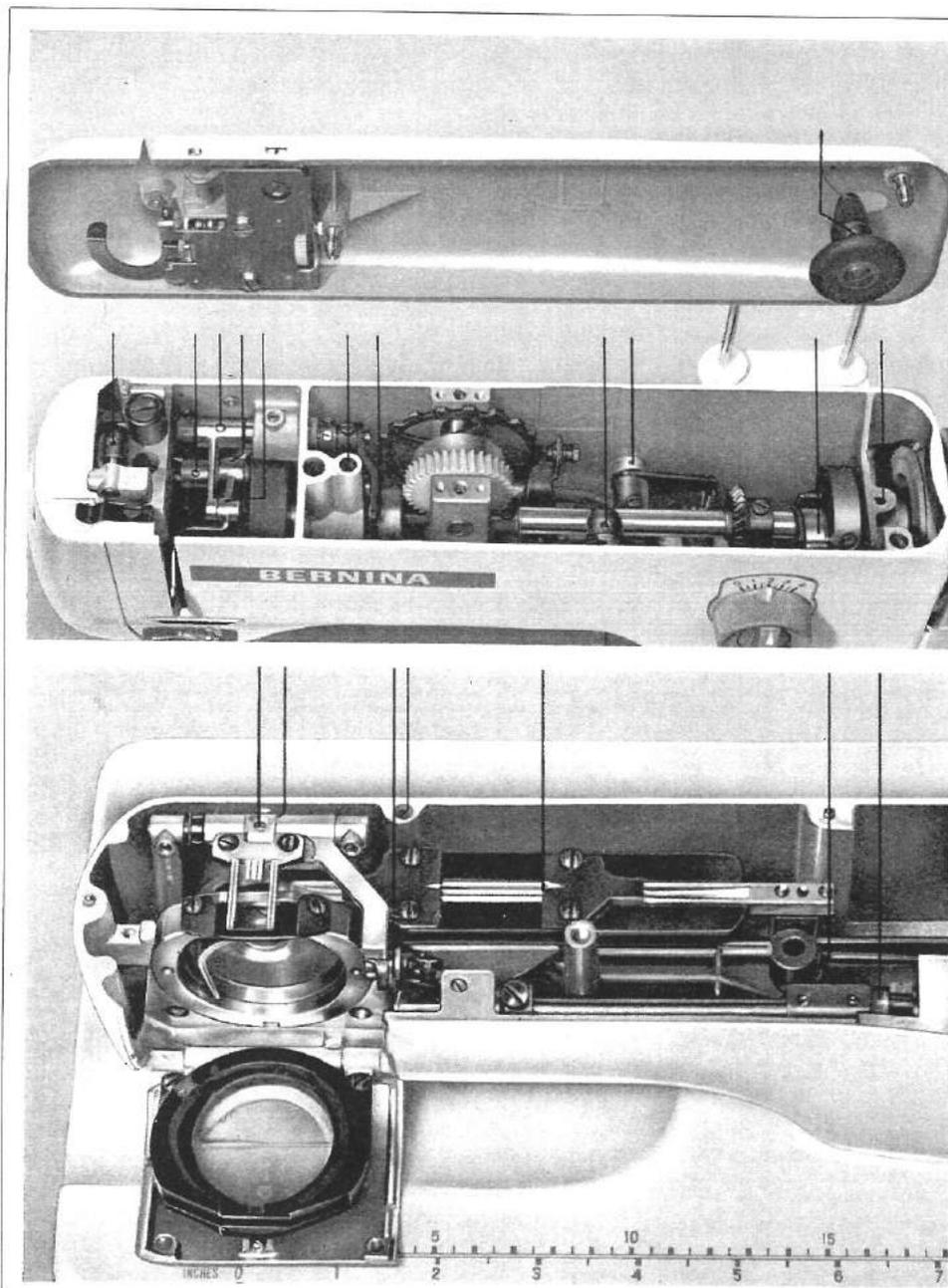
- b) la pédale ne fonctionne pas d'une manière impeccable (s'adresser au spécialiste);

- c) les courroies sont trop ou trop peu tendues (s'adresser au spécialiste);
- d) une huile de mauvaise qualité peut résinifier la machine et entraver son fonctionnement. Il faut faire démonter et nettoyer la machine par un spécialiste;
- e) la machine se trouvait dans un local froid.

**Si vous apportez la machine au spécialiste, veuillez toujours joindre tous les accessoires et la pédale.**

# Nettoyage et huilage

Cl. 708, 709



**Huilage de la machine.** La machine doit être huilée souvent, mais pas trop abondamment (1-2 gouttes). L'huile superflue s'écoule sans être utilisée et risque de salir la machine et l'ouvrage.

Huilez toujours votre machine **avant de l'utiliser** et non après.

Utilisez de l'huile de machine claire, exempte de résine et d'acide, que vous trouverez chez tous les représentants Bernina.

Une machine correctement huilée fonctionne silencieusement et aura une vie prolongée.

Les points d'huilage sont indiqués en rouge sur la machine.

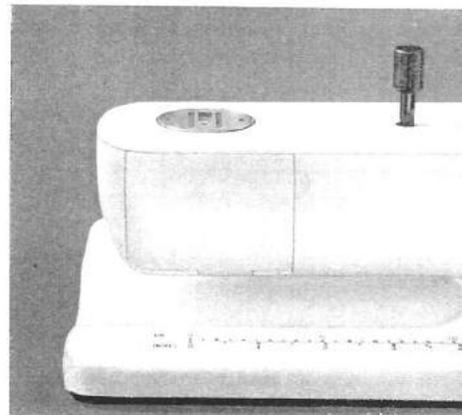
Les paliers non désignés sont munis de douilles auto-lubrifiantes et n'ont pas besoin d'être huilés.

Partie supérieure de la machine : points d'huilage.

Bras libre : points d'huilage.

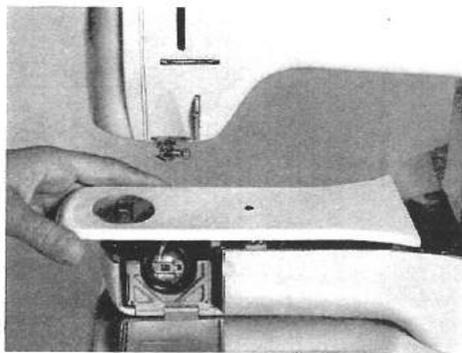
Si la machine séjourne dans un local froid, il faudra la transférer dans un local chaud environ une heure avant de l'utiliser, afin qu'elle prenne la température ambiante et que l'huile des paliers redevienne fluide.

**Nettoyage de la machine.** Au cours des travaux de couture, des débris de fil s'accumulent sous la plaque à aiguille et autour du crochet. Il faut donc enlever de temps à autre le couvercle du bras libre pour évacuer ces déchets.

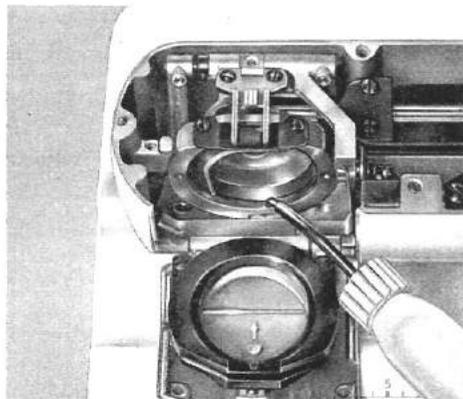
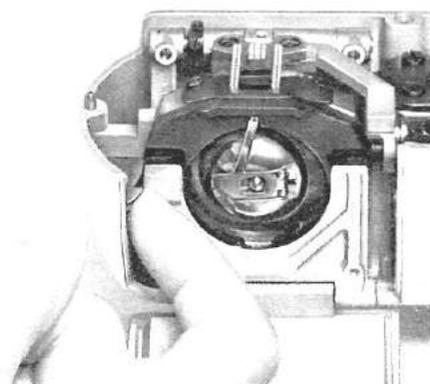


**Comment ôter le couvercle du bras libre?**

Enlever le pied-de-biche et l'aiguille. Rabattre le couvercle à charnières. Enlever la vis de fixation à l'aide du tournevis spécial.

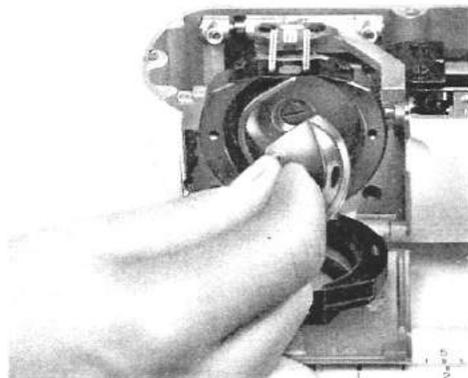


Le couvercle enlevé, nettoyer soigneusement la griffe d'entraînement ainsi que le dessous de la plaque à aiguille.



**Nettoyage et huilage du crochet.** Retirer la navette. De l'index droit pousser le levier à gauche pour pouvoir rabattre l'étrier de fermeture avec le couvercle de la coursière.

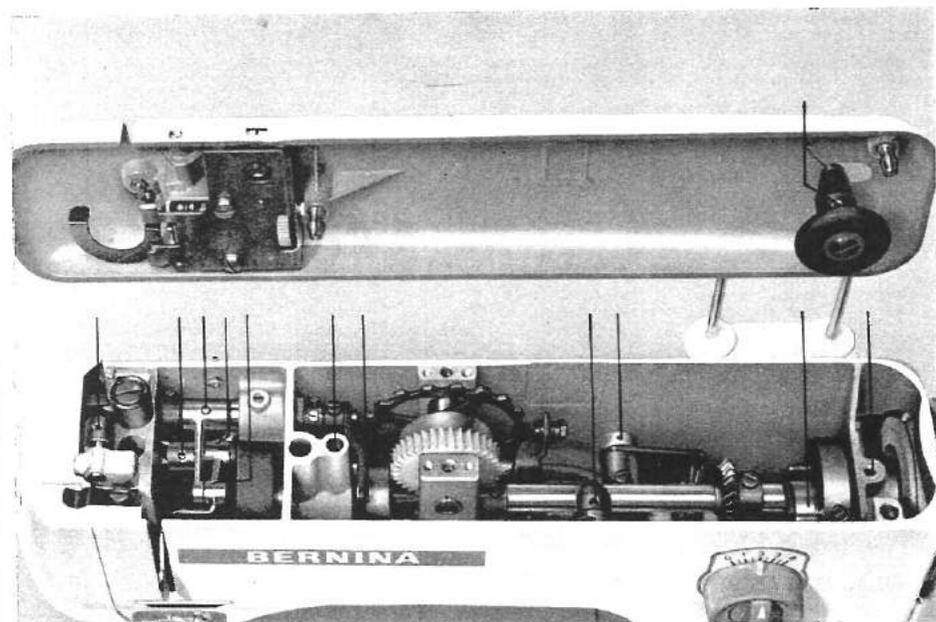
Après le nettoyage, mettre quelques gouttes d'huile sur la coursière. De la main gauche, replacer le crochet dans la coursière dont on rabattra le couvercle avec l'étrier de fermeture qui doit être bien encliqueté. Donner un tour de volant à titre de contrôle. Remettre en place le couvercle du bras libre et le visser soigneusement. Après avoir remis la navette en place, on pourra refermer le couvercle à charnières.



Après avoir retiré le crochet, nettoyer la coursière à l'aide du pinceau et d'un chiffon de coton. Ne pas utiliser d'objets durs, tels que tournevis, ciseaux, etc. pour enlever les débris de fil.

# Nettoyage et huilage

Cl. 718, 719



**Huilage de la machine.** La machine doit être huilée souvent, mais pas trop abondamment (1-2 gouttes). L'huile superflue s'écoule sans être utilisée et risque de salir la machine et l'ouvrage.

Huiliez toujours votre machine **avant de l'utiliser** et non après.

Utilisez de l'huile de machine claire, exempte de résine et d'acide, que vous trouverez chez tous les représentants Bernina.

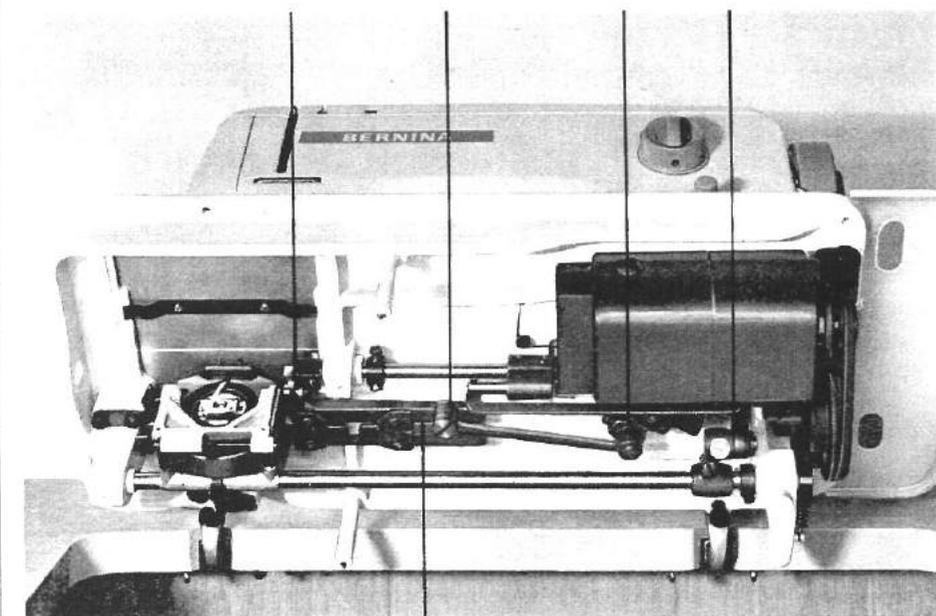
Une machine correctement huilée fonctionne silencieusement et aura une vie prolongée.

Les points d'huilage sont indiqués en rouge sur la machine.

Les paliers non désignés sont munis de douilles auto-lubrifiantes et n'ont pas besoin d'être huilés.

Partie supérieure de la machine : points d'huilage.

Plateau de base : points d'huilage.



**Nettoyage de la machine.** Au cours des travaux de couture, des débris de fil s'accumulent sous la plaque à aiguille et autour du crochet. Il faut donc enlever de temps à autre la plaque à aiguille pour évacuer ces déchets.

Si la machine séjourne dans un local froid, il faudra la transférer dans un local chaud environ une heure avant de l'utiliser, afin qu'elle prenne la température ambiante et que l'huile des paliers redevienne fluide.

